C 2005/REP

ISSN 0071-6944

RAPPORT

DE LA CONFÉRENCE DE LA FAO

Trente-troisième session
Rome, 19- 26 novembre 2005

C 2005/REP

RAPPORT

DE LA CONFÉRENCE DE LA FAO

Trente-troisième session
Rome, 19-26 novembre 2005

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
Rome, 2005

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l' Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

ISBN 92-5-205439-1

Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service de la gestion des publications, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

© **FAO 2005**

CONSEIL

(jusqu'au 31 décembre 2006)

Président indépendant du Conseil: Mohammed Saeid Noori-Naeini

Algérie [2]
Allemagne [1]
Angola [1]
Arabie saoudite [3]
Arménie [1]
Australie [3]
Bangladesh[1]
Bolivie [2]
Brésil [2]
Cameroun [2 4]
Canada [2]
Cap-Vert [2]
Chili [1]
Chine [1]
Congo [1]
Côte d'Ivoire [3]
Cuba [2]
Égypte [3]
El Salvador [3]
Émirats arabes unis [2]
Érythrée [2]
États-Unis d'Amérique [2]
France [3]
Inde [3]
Indonésie [3]
Iran, République islamique d' [1]
Italie [3]
Japon [1]
Liban [3]
Madagascar [3]
Mali [2]
Malte [2]
Mexique [2]
Nigéria [3]
Oman [2]
Ouganda [1]
Pakistan [3]
Panama [1]
Pays-Bas [2]
Pérou [1]
Philippines [1]
République de Corée [1]
Roumanie [1]
Royaume-Uni [3]
Slovénie [2]
Suède [3]
Thaïlande [1]
Trinité-et-Tobago [2]
Zambie [3]

[1] Mandat expirant le 31 décembre 2006.
[2] Mandat expirant à la fin de la trente-quatrième session de la Conférence (novembre 2007).
[3] Mandat expirant le 31 décembre 2008.
[4] Remplace la République démocratique du Congo jusqu'en novembre 2007.

CONSEIL

(à partir du 1er janvier 2007)

Président indépendant du Conseil: Mohammed Saeid Noori-Naeini

Afrique du Sud [3]
Algérie [1]
Allemagne [3]
Arabie saoudite [2]
Australie [2]
Bangladesh [3]
Bolivie [1]
Brésil [1]
Cameroun [1 4]
Canada [1]
Cap-Vert [1]
Chili [3]
Chine [3]
Côte d'Ivoire [2]
Cuba [1]
Égypte [2]
El Salvador [2]
Émirats arabes unis [1]
Érythrée [1]
États-Unis d'Amérique [1]
Éthiopie [3]
France [2]
Gabon [3]
Inde [2]
Indonésie [3]
Iran, République islamique d' [3]
Italie [2]
Japon
Liban [2]
Madagascar [2]
Malaisie [3]
Mali [1]
Malte [1]
Mexique [1]
Moldova [3]
Nigéria [2]
Oman [1]
Pakistan [2]
Panama
Pays-Bas [1]
République de Corée [3]
Royaume-Uni [2]
Slovénie [1]
Suède [2]
Thaïlande [3]
Trinité-et-Tobago [1]
Ukraine [3]
Uruguay [3]
Zambie [2]

[1] Mandat expirant à la fin de la trente-quatrième session de la Conférence (novembre 2007).
[2] Mandat expirant le 31 décembre 2008.
[3] Mandat expirant à la fin de la trente-cinquième session de la Conférence (novembre 2009).
[4] Remplace la République démocratique du Congo jusqu'en novembre 2007.

COMITÉ DU PROGRAMME

(novembre 2005 – novembre 2007)

Président	Membres	
Royaume-Uni (M. Wyatt)	Afghanistan (A.R. Ayazi)	Jamaïque (F.B. Zenny)
	Afrique du Sud (Ms V.B. Titi)	Jamahiriya arabe libyenne (A.A. Zaied)
	Australie (Mme J. Barfield)	Nigéria (G. Lombin)
	Canada (J. Melanson)	Philippines (R.S. Recide)
	Inde (G. Nair)	République dominicaine (M. A. Caamaño)

COMITÉ FINANCIER

(novembre 2005 – novembre 2007)

Président	Membres	
Pakistan (A.A. Khawaja)	Allemagne (E.W. Hein)	Japon (S. Yokoi)
	Côte d'Ivoire (A. Bakayoko)	Paraguay (Mme A.M. Baiardi Quesnel)
	Danemark (S. Skafte)	Pérou (R. Seminario)
	États-Unis d'Amérique (J.M. Cleverley)	Qatar (A.I. Al Abdulla)
	Italie (A. Zodda)	Zimbabwe (Mme V. Takaendesa Mutiro)

COMITÉ DES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES

(novembre 2005 – novembre 2007)

Belgique	Philippines
États-Unis d'Amérique	République arabe syrienne
Gabon	République tchèque
Guatemala	

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU PAM 2006

Mandat expirant le	Élus par le Conseil de la FAO	Élus par le Conseil économique et social
31 décembre 2006	Angola (A)	Fédération de Russie (E)
	Bangladesh (B)	France (D) [2]
	États-Unis d'Amérique (D)	Danemark (D)
	Guatemala (C) [1]	Inde (B)
	Pays-Bas (D)	Pakistan (B)
	République arabe syrienne (B)	Sénégal (A)
31 décembre 2007	Allemagne (D)	Australie (D)
	Canada (D)	Chine (B)
	Congo (A)	Cuba (C)
	Haïti (C)	Éthiopie (A)
	Koweït (B) [3]	Norvège (D)
	Niger (A)	Tunisie (A)
31 décembre 2008	Algérie (A)	Indonésie (B)
	Autriche (D)	Japon (D)
	Colombie (C)	Mexique (C)
	Slovénie (E)	Royaume-Uni (D)
	République-Unie de Tanzanie (D) [4]	Ukraine (E)
	Suisse (D)	Zimbabwe (A)

[1] Le Guatemala a remplacé le Nicaragua.
[2] La France a remplacé la Grèce.
[3] Le Koweït a remplacé la Thaïlande.
[4] Occupe un siège attribué par roulement pour la période 2006-2008.

MEMBRES DE LA FAO (189)

(au 26 novembre 2005)

Afghanistan
Afrique du Sud
Albanie
Algérie
Allemagne
Angola
Antigua-et-Barbuda
Arabie saoudite, Royaume d'
Argentine
Arménie
Australie
Autriche
Azerbaïdjan
Bahamas
Bahreïn
Bangladesh
Barbade
Bélarus
Belgique
Belize
Bénin
Bhoutan
Bolivie
Bosnie-Herzégovine
Botswana
Brésil
Bulgarie
Burkina Faso
Burundi
Cambodge
Cameroun
Canada
Cap-Vert
Chili
Chine
Chypre
Colombie
Communauté européenne
(Organisation Membre)
Comores
Congo, République démocratique du
Congo, République du
Costa Rica
Côte d'Ivoire
Croatie
Cuba
Danemark
Djibouti
Dominique
Égypte
El Salvador
Émirats arabes unis
Équateur
Érythrée
Espagne
Estonie
États-Unis d'Amérique
Éthiopie
Fidji
Finlande
France
Gabon
Gambie
Géorgie
Ghana
Grèce
Grenade
Guatemala
Guinée
Guinée-Bissau
Guinée équatoriale
Guyana
Haïti
Honduras
Hongrie
Îles Cook
Îles Marshall
Îles Salomon
Inde
Indonésie
Iran, République islamique d'
Iraq
Irlande
Islande
Israël
Italie
Jamaïque
Japon
Jordanie
Kazakhstan
Kenya
Kirghizistan
Kiribati
Koweït
Lesotho
Lettonie
L'ex-République yougoslave
de Macédoine
Liban
Libéria
Libye
Lituanie
Luxembourg
Madagascar
Malaisie
Malawi
Maldives
Mali
Malte
Maroc
Maurice
Mauritanie
Mexique
Micronésie, États fédérés de
Moldova, République de
Monaco
Mongolie
Mozambique
Myanmar
Namibie
Nauru
Népal
Nicaragua
Niger
Nigéria
Nioué
Norvège
Nouvelle-Zélande
Oman
Ouganda
Ouzbékistan
Pakistan
Palaos
Panama
Papouasie-Nouvelle-Guinée
Paraguay
Pays-Bas
Pérou
Philippines
Pologne
Portugal
Qatar
République centrafricaine
République de Corée
République dém. pop. lao
République dominicaine
République pop. dém. de Corée
République tchèque
République-Unie de Tanzanie
Roumanie
Royaume-Uni
Rwanda
Sainte-Lucie
Saint-Kitts-et-Nevis
Saint-Marin
Saint-Vincent-et-les Grenadines
Samoa
Sao Tomé-et-Principe
Sénégal
Serbie-et-Monténégro
Seychelles
Sierra Leone
Slovaquie
Slovénie
Somalie
Soudan
Sri Lanka
Suède
Suisse
Suriname
Swaziland
Syrie
Tadjikistan
Tchad
Thaïlande
Timor-Leste
Togo
Tonga
Trinité-et-Tobago
Tunisie
Turkménistan
Turquie
Tuvalu
Ukraine
Uruguay
Vanuatu
Venezuela
Viet Nam
Yémen
Zambie
Zimbabwe

ISBN 92-5-205439-1 ISSN 0251-1401

9 789252 054399

TR/M/J6321F/1/11.05/275

Table des matières

	Paragraphes
INTRODUCTION	1 - 9
VINGT-QUATRIÈME CONFÉRENCE MCDOUGALL	1
REMISE DES PRIX B.R. SEN	2 - 4
REMISE DU PRIX A.H. BOERMA	5
REMISE DU PRIX ÉDOUARD SAOUMA	6 - 7
MÉDAILLE MARGARITA LIZÁRRAGA	8
IN MEMORIAM	9
INTRODUCTION ET EXAMEN DE LA SITUATION DE L'ALIMENTATION ET DE L'AGRICULTURE	10 - 47
ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS	10 - 11
CONSTITUTION DU BUREAU ET DE LA COMMISSION DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS	12
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	13 - 33
Constitution des Commissions et désignation de leurs Présidents, Vice-Présidents et Comités de rédaction	15 - 19
Comité des résolutions de la Conférence	20 - 22
Droit de réponse	23
Procès-verbaux	24
Vérification des pouvoirs	25 - 26
Droit de vote ***(Résolutions 1/2005 et 2/2005)***	27 - 33
ADMISSION D'OBSERVATEURS	34 - 37
Demandes d'admission à la qualité de Membre	34
Admission d'observateurs d'États non membres	35
Mouvements de libération	36
Organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales	37
LA SITUATION DE L'ALIMENTATION ET DE L'AGRICULTURE (***Résolutions 3/2005 et 4/2005***)	38 - 47

QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE GÉNÉRALE 48 - 72

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA RÉFORME AGRAIRE ET LE DÉVELOPPEMENT RURAL 48 - 52

RAPPORT INTÉRIMAIRE SUR L'APPLICATION DU PLAN D'ACTION – PARITÉ HOMMES-FEMMES ET DÉVELOPPEMENT 2002-2007 53 - 64

PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL FAO/NATIONS UNIES 65 - 72

QUESTIONS RELATIVES AU PROGRAMME ET AU BUDGET 73 - 102

RAPPORT SUR L'EXÉCUTION DU PROGRAMME 2002-2003 73 - 76

RAPPORT D'ÉVALUATION DU PROGRAMME 2005 77 - 78

PROGRAMME DE TRAVAIL ET BUDGET 2006-2007 79 - 100
Documentation du PTB 79 - 83
Principales décisions nécessaires (***Résolution 5/2005***) 84 - 86
Opinions concernant les réformes 87 - 91
Préférences concernant le montant du budget 92 - 95
Autres observations (***Résolutions 6/2005 et 7/2005***) 96 - 100

RÉSULTATS DU MÉCANISME DE MISE EN RECOUVREMENT FRACTIONNÉE DES CONTRIBUTIONS 101

ÉVALUATION EXTERNE INDÉPENDANTE DE LA FAO 102

QUESTIONS JURIDIQUES, ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES 103 - 121

ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO) ET L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI) 103

AMENDEMENTS AUX STATUTS DE LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS 104

RESTRICTION DE LA PARTICIPATION DU « PUBLIC » AUX RÉUNIONS DE L'ORGANISATION (***Résolution 8/2005***) 105 - 107

DISPOSITIF POUR LES DÉPENSES DE SÉCURITÉ – AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT FINANCIER 108 - 109

COMPTES VÉRIFIÉS 2002-2003 (***Résolution 9/2005***) 110

BARÈME DES CONTRIBUTIONS 2006-2007 (***Résolution 10/2005***) 111 - 112

PAIEMENT DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DESTINÉ À COUVRIR LES DÉPENSES ADMINISTRATIVES ET AUTRES DÉCOULANT DE SON STATUT DE MEMBRE DE L'ORGANISATION 113 - 120

AUTRES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES 121

NOMINATIONS ET ÉLECTIONS 122 - 132

DEMANDES D'ADMISSION À LA QUALITÉ DE MEMBRE DE L'ORGANISATION 122 - 125

NOMINATION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL (***Résolution 11/2005***) 126 - 127

ÉLECTION DES MEMBRES DU CONSEIL 128 - 129

NOMINATION DU PRÉSIDENT INDÉPENDANT DU CONSEIL (***Résolution 12/2005)*** 130 – 131

NOMINATION DE REPRÉSENTANTS DE LA CONFÉRENCE DE LA FAO AU COMITÉ DES PENSIONS DU PERSONNEL 132

QUESTIONS DIVERSES 133 - 137

DATE ET LIEU DE LA TRENTE-QUATRIÈME SESSION DE LA CONFÉRENCE 133

AUTRES QUESTIONS (***Résolution 13/2005)*** 134

UTILISATION DU PORTUGAIS À LA CONFÉRENCE RÉGIONALE DE LA FAO POUR L'AFRIQUE 135 - 136

L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE - DÉCLARATION POUR SON SOIXANTIÈME ANNIVERSAIRE (17 OCTOBRE 2005) 137

ANNEXES

A Ordre du jour de la trente-troisième session de la Conférence

B Liste des délégués et observateurs

C Liste des documents

D Rapport de la Table ronde sur l'utilisation des ressources en eau pour l'agriculture en Afrique, au Proche-Orient et dans les petits États insulaires en développement (PEID)

E Accord de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)

F Amendements aux Statuts de la Commission du Codex Alimentarius

G Barème des contributions pour 2006-2007

H L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture: Déclaration du soixantième anniversaire (17 octobre 2005) – *Libérer l'humanité de la faim*

INTRODUCTION

VINGT-QUATRIÈME CONFÉRENCE MCDOUGALL[1]

1. Le révérend David Beckmann, président de *Bread for the World,* a prononcé la vingt-quatrième Conférence McDougall à la mémoire de Frank Lidgett McDougall, l'un des pères fondateurs de l'Organisation.

REMISE DES PRIX B.R. SEN[2]

2. Le Prix B.R. Sen, décerné chaque année en reconnaissance du rôle de l'ancien Directeur général, M. B.R. Sen, qui a transformé l'institut d'étude qu'était la FAO en une organisation de développement, est remis à chaque session ordinaire de la Conférence à un fonctionnaire de terrain qui a contribué de façon remarquable au développement du pays ou du groupe de pays auquel il est affecté.

3. Le Prix B.R. Sen pour 2004 a été attribué à M. Heiko Bammann, de nationalité allemande, en reconnaissance des résultats remarquables qu'il a obtenus en mettant au point des modèles de projets novateurs visant à promouvoir l'agriculture en tant qu'entreprise commerciale pour les petits agriculteurs de plusieurs États insulaires du Pacifique, alors qu'il occupait les fonctions de Responsable du développement des systèmes agricoles et de la commercialisation au Bureau sous-régional pour les îles du Pacifique. Ce modèle a été mis en pratique dans le cadre de projets du PCT ayant pour objectif commun d'améliorer les moyens de subsistance des petits agriculteurs grâce à l'application de techniques agricoles durables, à une bonne gestion de l'exploitation et à la prise de décisions rationnelles en matière de planification et de commercialisation. Les nouveaux concepts introduits par ces projets avaient été largement adoptés dans la région et plusieurs organismes régionaux et internationaux avaient lancé des projets sur le modèle mis au point par M. Bammann. Les qualités de chef et la persévérance de M. Bammann ont été essentielles pour l'obtention de ces résultats.

4. Le Prix B.R. Sen pour 2005 a été décerné à M. Patrick T. Evans, ressortissant des États-Unis d'Amérique, en reconnaissance de sa remarquable direction du développement de la gestion communautaire des ressources naturelles du Grand Lac de Tonle Sap au Cambodge, alors qu'il était Chef d'équipe de plusieurs phases du projet financé par la Belgique « Gestion participative des ressources naturelles dans la région de Tonle Sap ». Grâce à ses talents de communicateur et au succès qu'il a remporté, la gestion communautaire des ressources naturelles a été acceptée par les populations comme la norme pour la poursuite du développement durable. Cette forme de gestion est incluse dans les projets de nombreux autres donateurs, ce qui a permis de mieux protéger et gérer les ressources forestières et halieutiques et de réduire l'exploitation forestière et la pêche illicites tout en améliorant les moyens de subsistance et la sécurité alimentaire des populations de Siem Reap.

REMISE DU PRIX A.H. BOERMA[3]

5. Le prix A.H. Boerma pour 2004-2005 a été décerné conjointement à M. Giampaolo Cadalanu, correspondant à l'étranger du quotidien italien *La Repubblica*, pour ses articles sur la faim et la pauvreté dans le monde, ainsi qu'à deux journalistes du quotidien américain *The Wall*

[1] C 2005/INF/9; C 2005/PV/1; C 2005/PV/12

[2] C 2005/INF/6; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

[3] C 2005/INF/7; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

Street Journal, M. Roger Thurow et M. Scott Kilman, pour leur travail de sensibilisation aux problèmes liés à l'alimentation et au développement.

REMISE DU PRIX ÉDOUARD SAOUMA[4]

6. Le prix Édouard Saouma est décerné tous les deux ans à un institut national ou régional ayant exécuté de façon particulièrement efficace un projet financé par le Programme de coopération technique (PCT). Le prix pour 2004-2005 a été remis à l' « Instituto de Investigaciones en Fruticultura Tropical » (IIFT) de Cuba pour sa remarquable contribution à l'exécution d'un projet du PCT consacré à la production de fruits tropicaux.

7. L'Institut, représenté à la cérémonie par son Directeur technique, M. Emilio Farrés Armenteros, a fait preuve d'une exceptionnelle aptitude à diffuser des technologies améliorées de multiplication et de production auprès des agriculteurs et à assurer l'incorporation des recommandations du projet dans les politiques et stratégies du Gouvernement en matière de production de fruits tropicaux, permettant ainsi d'améliorer les moyens de subsistance des agriculteurs et la sécurité alimentaire en général.

MÉDAILLE MARGARITA LIZÁRRAGA[5]

8. La médaille Margarita Lizárraga pour 2004-2005 a été décernée à l'Accord relatif au Programme international pour la conservation des dauphins (PIPCD), accord international qui a pour objectif de réduire la mortalité des dauphins dans les zones du Pacifique Est où se pratique la pêche au thon à la senne coulissante et d'assurer la durabilité des stocks de thons et des espèces associées dans l'écosystème. Le PIPCD est une réussite remarquable, en ce qu'il applique avec diligence les principes pertinents énoncés dans le Code de conduite pour une pêche responsable, en particulier les aspects relatifs à l'approche de précaution et à l'utilisation d'engins et de techniques de pêche qui limitent le plus possible les captures d'espèces non visées et a permis d'obtenir une énorme réduction de la mortalité des dauphins. Le PIPCD a également été distingué pour sa collaboration active avec le secteur de la pêche et les organisations non gouvernementales s'occupant de l'environnement, collaboration qui est un modèle d'interaction fructueuse entre les différentes parties prenantes.

IN MEMORIAM[6]

9. La Conférence a observé une minute de silence à la mémoire des fonctionnaires morts au service de l'Organisation depuis sa dernière session. Les noms des fonctionnaires décédés, qui ont été lus à haute voix, figurent dans les comptes rendus *in extenso* de la Conférence.

[4] C 2005/INF/8; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

[5] C 2005/LIM/7; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

[6] C 2005/PV/9; C 2005/PV/12

INTRODUCTION ET EXAMEN DE LA SITUATION DE L'ALIMENTATION ET DE L'AGRICULTURE

ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS[7]

10. Sur proposition du Conseil, la Conférence a élu M. Cao Duc Phat (Viet Nam) Président de la trente-troisième session de la Conférence.

11. Sur proposition du Conseil, la Conférence a élu les trois Vice-Présidents de la Conférence:

M. Arefaine Berhe (Érythrée)

M. Romualdo Bettini (Italie)

M. Abubaker El-Mansury (Jamahiriya arabe libyenne)

CONSTITUTION DU BUREAU ET DE LA COMMISSION DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS[8]

12. Sur proposition du Conseil, la Conférence a élu:

Sept Membres du Bureau

Canada	Mali
Chine	Nouvelle-Zélande
Costa Rica	Royaume-Uni
Koweït	

Neuf Membres de la Commission de vérification des pouvoirs

Bulgarie	États-Unis d'Amérique	République-Unie de Tanzanie
Croatie	Indonésie	Saint-Marin
El Salvador	Maroc	Yémen

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION[9]

13. La Conférence a adopté son ordre du jour tel qu'amendé par le Bureau et tel qu'il figure à l'*Annexe A* du présent rapport.

14. La Conférence a adopté les dispositions et le calendrier proposés par le Conseil à sa cent vingt-neuvième session, tels qu'approuvés par le Bureau.

---

[7] C 2005/LIM/9; C 2005/PV/1; C 2005/PV/12

[8] C 2005/LIM/4; C 2005/LIM/9; C 2005/PV/1; C 2005/PV/12

[9] C 2005/1; C 2005/12; C 2005/LIM/10; C 2005/INF/4; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

Constitution des Commissions et désignation de leurs Présidents, Vice-Présidents et Comités de rédaction

15. La Conférence a souscrit à la recommandation du Conseil d'établir deux commissions chargées d'examiner les parties I et II de l'ordre du jour et de faire rapport à leur sujet.

16. Conformément aux dispositions des Articles VII et XXIV-5b) du Règlement général de l'Organisation, la Conférence a approuvé, sur proposition du Conseil formulée à sa cent vingt-neuvième session, la nomination des Présidents des Commissions, comme suit:

Commission I	Mme Victoria GUARDIA DE HERNÁNDEZ (Costa Rica)
Commission II	Zohrab MALEK (Arménie)

17. M Sergio Gouveia (Mozambique) a été élu président du Comité de rédaction de la Commission I, dont la composition était la suivante: Autriche, Bangladesh, Canada, Chili, Colombie, Égypte, Japon, Jamahiriya arabe libyenne, Mozambique, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni, Thaïlande, et Tunisie.

18. M. Soren Skafte (Danemark) a été élu président du Comité de rédaction de la Commission II, dont la composition était la suivante: Algérie, Australie, Brésil, Chine, Congo, Cuba, Danemark, États-Unis d'Amérique, Japon, Indonésie, Iraq, Koweït et Royaume-Uni.

19. La Conférence, tenant compte des propositions du Bureau, conformément aux dispositions à l'Article XIII-2 du Règlement général de l'Organisation, a nommé les vice-présidents ci-après:

Commission I	Alain PIERRET (France)
	Hasan QUTAIBA (Iraq)
Commission II	Mme Dato' Lily ZACHARIAH (Malaisie)
	Willem BRAKEL (États-Unis d'Amérique)

Comité des résolutions de la Conférence

20. La Conférence a fait sienne la recommandation formulée par le Conseil à sa cent vingt-huitième session de créer un Comité des résolutions composé de sept membres, un par région de la FAO, et a désigné les membres ci-après:

Afrique	:	Cameroun
Asie	:	Philippines
Europe	:	Roumanie
Amérique latine et Caraïbes	:	Équateur
Proche-Orient	:	Égypte
Amérique du Nord	:	États-Unis d'Amérique
Pacifique Sud-Ouest	:	Australie

21. La Conférence a fait sienne la recommandation du Comité des résolutions tendant à ce que ce Comité soit présidé par Mme Patricia Borja (Équateur).

22. La Conférence a approuvé les fonctions du Comité des résolutions et les critères applicables à la formulation des résolutions, tels qu'énoncés à l'Annexe C du document C 2005/12.

Droit de réponse

23. La Conférence a confirmé la décision qu'elle avait prise à ses sessions précédentes, selon laquelle, si un membre souhaite répondre à des critiques concernant la politique de son gouvernement, il doit le faire de préférence l'après-midi du jour où ces critiques ont été émises, après que toutes les personnes désireuses de participer au débat ont eu la possibilité de prendre la parole.

Procès-verbaux

24. Comme prévu à l'Article XVIII-1 du Règlement général de l'Organisation, il est établi un procès-verbal de toutes les séances plénières et de toutes les séances des commissions de la Conférence. La Conférence a fait sienne la recommandation du Bureau d'insérer dans le procès-verbal les déclarations qui, faute de temps, n'ont pu être prononcées, en tenant compte, toutefois, des conditions stipulées par le Bureau.

Vérification des pouvoirs

25. Les pouvoirs des délégations de 180 Membres ont été reconnus valides. Les autres membres n'ont pas présenté de pouvoirs valides.

26. Les pouvoirs des représentants de l'Organisation des Nations Unies, de ses institutions spécialisées et des organismes apparentés ont été dûment déposés comme prescrit à l'Article III-2 du Règlement général de l'Organisation.

Droit de vote

27. La Conférence a noté qu'au début de la session, conformément aux dispositions de l'Article III-4 de l'Acte constitutif, 31 États Membres (Afghanistan, Antigua-et-Barbuda, Argentine, Azerbaïdjan, Burundi, Cambodge, République centrafricaine, Comores, Costa Rica, République démocratique du Congo, Dominique, République dominicaine, Gambie, Grenade, Guinée-Bissau, Iraq, Kirghizistan, Lettonie, Libéria, Nauru, Nicaragua, Paraguay, Sao Tomé-et-Principe, Seychelles, Sierra Leone, Îles Salomon, Somalie, Soudan, Suriname, Tadjikistan, Turkménistan) ne pouvaient participer aux scrutins de la Conférence, le montant de leurs arriérés de contributions à l'Organisation étant supérieur à la contribution due par eux pour les deux années civiles précédentes. La Conférence a néanmoins décidé que tous les États Membres présents seraient autorisés à voter le 19 novembre 2005.

28. Par la suite, quatre de ces États Membres (République démocratique du Congo, Paraguay, Soudan et Suriname) ont versé des montants suffisants pour recouvrer leur droit de vote.

29. La Conférence a décidé de rétablir le droit de vote des seize États Membres ci-après qui avaient demandé une autorisation spéciale de voter en vertu des dispositions de l'Article III.4 de l'Acte constitutif de la FAO: Afghanistan, Argentine, Burundi, Comores, Costa Rica, Grenade, Guinée-Bissau, Iraq, Kirghizistan, Libéria, Nauru, Nicaragua, République centrafricaine, République dominicaine, Sierra Leone, Somalie.

30. La Conférence a en outre décidé de rétablir les droits de vote de l'Azerbaïdjan et des Seychelles en acceptant de considérer qu'avec les versements prévus au titre des plans de paiements échelonnés qu'ils avaient proposés, ces États Membres s'acquittaient de leurs obligations financières à l'égard de l'Organisation. À cet effet, la Conférence a adopté les résolutions ci-après:

RÉSOLUTION 1/2005

Paiement des contributions – Azerbaïdjan

LA CONFÉRENCE,

Notant que le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan avait proposé de régler ses arriérés de contributions sur une période de 10 ans commençant en 2004 et de s'acquitter de chaque contribution pour l'année en cours pendant l'année civile de mise en recouvrement, et ayant noté par ailleurs que le Gouvernement d'Azerbaïdjan avait effectué en 2004 et 2005 des paiements de 132 492,16 dollars EU et 7 013,11 euros équivalant au versement annuel de 125 682,26 dollars EU auquel s'ajoute le paiement des contributions courantes,

Décide que:

1. Nonobstant l'Article 5.5 du Règlement financier, les arriérés de contributions de la République d'Azerbaïdjan, d'un montant total de 1 005 458,00 dollars EU, seront réglés en huit versements annuels de 125 682,26 dollars chacun de 2006 à 2013.
2. Le premier versement sera exigible en janvier 2006.
3. Les paiements échelonnés mentionnés plus haut, accompagnés du règlement de la contribution courante pendant l'année civile de mise en recouvrement et de toute avance au Fonds de roulement, seront considérés comme équivalant au règlement par la République d'Azerbaïdjan de ses obligations financières vis-à-vis de l'Organisation.
4. Les versements seront exigibles conformément à l'Article 5.5. du Règlement financier.
5. Le défaut de paiement de deux versements rendra ce plan de paiements échelonnés nul et non avenu.

(Adoptée le 24 novembre 2005)

RÉSOLUTION 2/2005

Paiement des contributions – Seychelles

LA CONFÉRENCE,

Notant que le gouvernement de la République des Seychelles avait proposé de régler ses arriérés de contributions sur une période de dix ans commençant en 2006 et de s'acquitter de chaque contribution pour l'année en cours pendant l'année civile de mise en recouvrement,

Décide que:

1. Nonobstant l'Article 5.5 du Règlement financier, les arriérés de contributions de la République des Seychelles, d'un montant total de 146 084,50 dollars EU et 7 013,10 euros seront réglés en 10 versements annuels de 14 608,45 dollars EU et 701,31 euros chacun de 2006 à 2015.
2. Le premier versement sera exigible en janvier 2006.
3. Les paiements échelonnés mentionnés plus haut, accompagnés du règlement de la contribution courante pendant l'année civile de mise en recouvrement et de toute avance au Fonds de roulement, seront considérés comme équivalant au règlement par la République des Seychelles de ses obligations financières vis-à-vis de l'Organisation.
4. Les versements seront exigibles conformément à l'Article 5.5 du Règlement financier.
5. Le défaut de paiement de deux versements rendra ce plan de paiements échelonnés nul et non avenu.

(Adoptée le 24 novembre 2005)

31. La Conférence a recommandé de prendre contact avec le Gouvernement iraquien en vue de convenir d'un plan de versements des arriérés par tranches. La Conférence a également invité

le Gouvernement iraquien à envisager de soumettre une demande de modification de sa contribution au Comité des contributions de l'ONU.

32. La Conférence s'est déclarée préoccupée du grand nombre d'États Membres ayant des arriérés de contributions et a estimé que toute recommandation antérieure visant à rétablir le droit de vote de tous les États Membres durant la première journée de la Conférence, ou par l'envoi d'une lettre à cet effet, ne saurait empêcher la Conférence d'adopter une position différente à l'avenir. Tout en prenant note des dispositions du paragraphe 4 de l'Article III de l'Acte constitutif selon lesquelles la Conférence peut autoriser un État Membre ayant des arriérés de contributions à voter si elle constate que le défaut de paiement est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté, la Conférence a recommandé qu'à l'avenir, la démarche adoptée consiste à encourager vivement les États Membres ayant des arriérés à soumettre un plan de règlement échelonné de leurs arriérés, comme condition du rétablissement de leur droit de vote.

33. La Conférence a recommandé qu'il soit envisagé à l'avenir que les demandes de rétablissement du droit de vote soient transmises au Directeur général pour être soumises à la session d'automne du Comité financier, les années de Conférence; ce dernier communiquerait son avis à la Conférence, par l'intermédiaire du Conseil, pour qu'il soit examiné par le Bureau, sans préjuger du droit de la Conférence de statuer en toute autonomie en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'Article III de l'Acte constitutif.

ADMISSION D'OBSERVATEURS[10]

Demandes d'admission à la qualité de Membre

34. Le Directeur général avait provisoirement invité les États ayant demandé à être admis à la qualité de Membre à se faire représenter par des observateurs jusqu'à ce qu'il ait été statué sur leur demande. La Conférence a approuvé les invitations adressées par le Directeur général à la Principauté d'Andorre et à la République du Bélarus.

Admission d'observateurs d'États non membres

35. La Conférence a confirmé l'invitation adressée par le Directeur général à la Fédération de Russie à participer à la session en qualité d'observateur.

Mouvements de libération

36. La Conférence a confirmé l'invitation adressée par le Directeur général, sur proposition de la cent vingt-huitième session du Conseil, à l'Organisation de libération de la Palestine.

Organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales

37. La Conférence a passé en revue la liste des organisations intergouvernementales et des organisations internationales non gouvernementales auxquelles le Directeur général avait provisoirement adressé une invitation à participer à la session et a confirmé ces invitations provisoires.

[10] C 2003/13; C 2003/LIM/1; C 2003/PV/2; C 2003/PV/14; C 2005/PV/12

LA SITUATION DE L'ALIMENTATION ET DE L'AGRICULTURE[11]

38. Cent vingt chefs de délégation et le Saint-Siège sont intervenus sur ce point de l'ordre du jour. Les Membres ont fait des observations sur la situation d'ensemble de l'économie, de l'agriculture et de la sécurité alimentaire telle qu'elle est décrite dans les documents du Secrétariat et ont présenté des informations sur la situation de l'alimentation et de l'agriculture dans leurs pays respectifs et sur des questions apparentées. Cinq observateurs ont également pris la parole.

39. La Conférence a noté avec préoccupation la lenteur des progrès accomplis sur la voie de la réalisation de l'objectif du Sommet mondial de l'alimentation et de l'Objectif du Millénaire pour le développement se rapportant à la pauvreté et à la faim. Des Membres ont reconnu que la réduction de la faim constituait le premier pas vers la réalisation de plusieurs autres Objectifs du Millénaire pour le développement, notamment en ce qui concerne la santé maternelle, la mortalité infantile et l'instruction primaire, et se sont félicités du resserrement de la coopération avec d'autres organismes des Nations Unies à cet égard. La Conférence s'est également félicitée de l'adoption des Directives volontaires à l'appui de la concrétisation progressive du droit à une alimentation adéquate dans le contexte de la sécurité alimentaire nationale.

40. La Conférence a noté avec grande préoccupation la prévalence des crises alimentaires au cours des dernières années, qui avaient fortement aggravé la pauvreté et l'insécurité alimentaire dans les régions touchées. La Conférence a confirmé que la FAO avait un rôle important à jouer dans les interventions d'urgence et dans la transition vers le redressement et le développement. Plusieurs Membres se sont félicités de l'assistance reçue, notamment par l'intermédiaire du Programme spécial pour la sécurité alimentaire, du Programme de coopération technique et de la coopération Sud-Sud. À ce propos, plusieurs Membres ont invité la FAO à continuer à fournir une assistance pour lutter contre la grippe aviaire hautement pathogène et contre d'autres maladies et ravageurs transfrontières.

41. Plusieurs Membres ayant déclaré apprécier l'appui fourni par la FAO à l'Union africaine et à ses États Membres pour la mise en oeuvre des programmes africains en faveur de l'agriculture et de la sécurité alimentaire, la Conférence a demandé à l'Organisation de coopérer avec l'Union africaine, le NEPAD et les pays africains à l'organisation de réunions appropriées pour passer en revue l'état d'avancement des programmes du continent à l'appui de l'agriculture et de la sécurité alimentaire et les plans y afférents.

42. De nombreux Membres ont souligné qu'il convenait d'améliorer l'accès des petits agriculteurs et des agriculteurs pauvres aux marchés, tant locaux qu'internationaux. S'agissant des marchés internationaux, de nombreux Membres ont souligné l'importance du Cycle de négociations commerciales multilatérales de Doha pour le développement et la nécessité d'enregistrer des progrès au cours de la prochaine Conférence ministérielle de Hong Kong. Un certain nombre de Membres ont noté l'importance d'un traitement spécial et différencié en faveur des pays en développement. Ils ont appelé la FAO à fournir un appui continu et plus actif aux gouvernements membres dans le cadre des négociations.

43. Des Membres ont évoqué un certain nombre d'autres domaines d'activités prioritaires pour la FAO, notamment l'utilisation durable des ressources naturelles, qui incluent les forêts, les pêches, les terres, l'eau et les ressources génétiques animales et végétales. De nombreux Membres ont confirmé l'importance du rôle normatif de la FAO dans le cadre de la Commission du Codex Alimentarius et de la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV). Divers Membres ont parlé des travaux de collecte et d'analyse de données statistiques et ont reconnu l'importance de la FAO en tant que centre de connaissances et de compétences dans les domaines

[11] C 2005/2; C 2005/LIM/21; C 2005/PV/3; C 2005/PV/4; C 2005/PV/5; C 2005/PV/6; C 2005/PV/7; C 2005/PV/12

de l'alimentation et de l'agriculture. Plusieurs Membres ont souligné le rôle des femmes dans le développement et ont réclamé une meilleure intégration de la parité hommes-femmes dans les travaux de la FAO. On a également demandé à l'Organisation de prêter une attention accrue au VIH/SIDA. Plusieurs Membres ont demandé d'associer plus largement les ONG aux activités de la FAO.

44. Les Membres ont souligné l'importance de la réforme de la FAO. Nombre d'entre eux ont fait remarquer que la réforme de la FAO et l'Évaluation externe indépendante devraient se renforcer mutuellement. Plusieurs Membres ont fait valoir que les réformes de la FAO devraient s'inscrire dans le contexte du processus plus vaste de réforme des Nations Unies, compte tenu des avantages comparatifs de l'Organisation, afin d'améliorer l'efficience et l'efficacité de ses opérations.

45. Une table ronde sur les ressources en eau utilisées pour l'agriculture en Afrique, au Proche-Orient et dans les petits États insulaires en développement (PEID) s'est tenue le mardi 22 novembre 2005. Le rapport de cette table ronde est reproduit à l'*Annexe D.*

46. La Conférence a adopté la résolution ci-après:

RÉSOLUTION 3/2005

Année internationale des fibres naturelles

LA CONFÉRENCE,

Rappelant qu'après l'examen du projet de résolution par la Réunion conjointe de la trente-troisième session du Groupe intergouvernemental sur les fibres dures et de la trente-cinquième session du Groupe intergouvernemental sur le jute, le kénaf et les fibres apparentées, et par le Comité des produits à sa soixante-cinquième session, le Conseil de la FAO avait approuvé, à sa cent vingt-huitième session, tenue en juin 2005, la proposition d'institution d'une Année internationale sur les fibres naturelles,

Notant qu'outre leurs utilisations industrielles traditionnelles et nouvelles, les fibres naturelles permettent de vêtir la population mondiale,

Rappelant que la production des fibres naturelles est une source importante de revenus monétaires pour les petits agriculteurs des pays à faibles revenus et en développement,

Souhaitant appeler l'attention de la communauté internationale sur le rôle que les revenus tirés de la vente et de l'exportation des fibres naturelles jouent dans la sécurité alimentaire et la lutte contre la pauvreté,

Convaincue que si la production et la consommation de fibres naturelles présentent des avantages importants sur le plan environnemental, des efforts concertés doivent être faits pour s'assurer que ces avantages ne sont pas compromis par des pratiques erronées,

Reconnaissant que les participants aux diverses activités industrielles liées aux fibres naturelles auraient intérêt à conclure des partenariats,

Affirmant la nécessité de sensibiliser davantage le public aux caractéristiques économiques et environnementales des fibres naturelles,

1. Demande au Directeur général de transmettre la présente résolution au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de façon que l'ONU déclare l'année 2009 Année internationale des fibres naturelles;

2. Demande en outre au Directeur général d'informer la Conférence, à ses prochaines sessions, et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de l'état d'avancement des dispositions prises, notamment pour collecter des fonds en vue de l'Année internationale des fibres naturelles, et par la suite des résultats de l'Année, une fois celle-ci achevée.

(Adoptée le 25 novembre 2005)

47. La Conférence a également adopté la résolution ci-après:

RÉSOLUTION 4/2005

Année internationale de la pomme de terre

LA CONFÉRENCE,

Notant que la pomme de terre est un aliment de base pour toute la population mondiale et souhaitant appeler l'attention de la communauté internationale sur le fait que la pomme de terre peut contribuer largement à assurer la sécurité alimentaire et à atténuer la pauvreté,

Convaincue que des efforts concertés doivent être faits pour résoudre les problèmes et relever les défis découlant de la diminution de la productivité, de l'épuisement des ressources naturelles et des problèmes d'environnement, ainsi que des pertes de biodiversité dans les systèmes actuels de production de pomme de terre,

Reconnaissant que les institutions se consacrant à la recherche sur la pomme de terre entretiennent des liens importants de collaboration,

Rappelant en outre qu'à sa trente et unième session, elle a approuvé le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture,

Affirmant la nécessité de sensibiliser à nouveau le public aux rapports qui existent entre la pauvreté, la sécurité alimentaire, la malnutrition et la contribution potentielle de la pomme de terre à la lutte contre la faim,

Demande au Directeur général de transmettre la présente résolution au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies afin que l'ONU déclare l'année 2008 Année internationale de la pomme de terre et de faire rapport à la Conférence de la FAO à ses prochaines sessions et au Secrétaire général de l'ONU sur les préparatifs de l'Année internationale de la pomme de terre, notamment sur les ressources financières recueillies et, à partir de 2008, sur les résultats obtenus grâce à la célébration de cette Année.

(Adoptée le 25 novembre 2005)

QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE GÉNÉRALE

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA RÉFORME AGRAIRE ET LE DÉVELOPPEMENT RURAL[12]

48. La Conférence a rappelé que le Conseil, à sa cent vingt-huitième session, avait fait sienne la proposition visant à organiser une « Conférence internationale sur la réforme agraire et le développement rural: nouveaux défis et options pour revitaliser les communautés rurales » qui se tiendrait au Brésil en mars 2006. La proposition approuvée soulignait l'importance de la réforme agraire et du développement rural pour la réduction de la faim et de la pauvreté et la mise en oeuvre du Plan d'action du SMA et des Objectifs du Millénaire pour le développement.

49. La Conférence a appuyé à l'unanimité l'initiative visant à organiser une Conférence internationale sur la réforme agraire et le développement rural, qui donnait la possibilité d'établir un dialogue et de mettre en commun les enseignements tirés d'expériences concrètes de réforme agraire et de développement rural.

50. Les Membres se sont félicités des progrès réalisés et de la démarche suivie par la FAO, le Comité directeur de la Conférence internationale et le Brésil pour préparer cette Conférence malgré le peu de temps et de ressources disponibles. Ils ont salué les efforts déployés à ce jour par le Brésil, le Comité directeur et le Secrétariat de la FAO pour préparer la présentation de ce point, ainsi que les divers intrants et documents de la Conférence internationale.

51. Certains Membres ont recommandé d'envisager d'ajouter à l'ordre du jour de la Conférence ou à la liste des documents d'information d'autres thèmes qui étaient étroitement liés à l'agriculture et au développement rural durables dans certaines régions, à savoir: le rôle de la Coopération Sud-Sud à l'appui de la réforme agraire; le rôle de l'accès à l'eau et aux marchés dans les systèmes d'agriculture et de développement rural durables; et les liens avec les Directives volontaires à l'appui de la concrétisation progressive du droit à une alimentation adéquate dans le contexte de la sécurité alimentaire nationale.

52. Certains Membres ont souligné la nécessité d'assurer une prise en compte adéquate de la parité hommes-femmes dans les documents de synthèse, dans les thèmes retenus et lors de la Conférence.

RAPPORT INTÉRIMAIRE SUR L'APPLICATION DU PLAN D'ACTION – PARITÉ HOMMES-FEMMES ET DÉVELOPPEMENT 2002-2007[13]

53. La Conférence a rappelé qu'à sa trente-deuxième session, en décembre 2003, elle avait demandé à l'Organisation d'établir un deuxième Rapport intérimaire sur le Plan d'action – Parité hommes-femmes et développement (2002-2007).

54. Les Membres ont accueilli favorablement le nouveau Rapport intérimaire et se sont félicités de l'approche participative adoptée, qui avait permis d'obtenir des contributions importantes de différentes divisions techniques. Ils se sont félicités de la description des mesures institutionnelles mises en place à l'appui de l'application du Plan, des liens entre les objectifs du Plan et les programmes de la FAO et des exemples de mesures prises au cours du présent exercice biennal.

---

[12] C 2005/6; C 2005/I/PV/1; C 2005/I/PV/4; C 2005/PV/12

[13] C 2005/7; C 2005/I/PV/3; C 2005/I/PV/4; C 2005/PV/12

55. Plusieurs Membres ont souligné que la parité était une condition essentielle du développement durable et que l'inégalité entre hommes et femmes était un obstacle fondamental à la réduction de la pauvreté et de la faim. Ils ont salué les efforts déployés par l'Organisation pour comprendre les liens existant entre les OMD et apporter sa contribution à la réalisation de ces objectifs.

56. Les Membres ont félicité la FAO du programme dynamique et productif mis au point sur la parité hommes-femmes et le développement. Tout en reconnaissant que l'Organisation, sous l'impulsion de la Division de la parité hommes-femmes et de la population de la FAO, avait obtenu des résultats importants en matière d'intégration de la problématique hommes-femmes et que les travaux de la FAO avaient été notés par rapport à ceux d'autres institutions des Nations Unies, de nombreux Membres ont identifié plusieurs problèmes à résoudre. Ils ont noté, en particulier, avec préoccupation que s'il était vrai que ce rapport était plus analytique que le rapport précédent, de nouvelles analyses étaient nécessaires pour déterminer l'impact du Plan d'action sur la vie des hommes et des femmes des zones rurales. L'Organisation a été invitée à définir d'autres indicateurs sensibles à la problématique hommes-femmes, comme le faisaient d'autres organismes, et à redoubler d'efforts pour que les considérations de parité soient effectivement intégrées dès le stade de la planification et tout au long de la mise en oeuvre, y compris lors de l'évaluation. De nombreux Membres ont également noté qu'il restait nécessaire d'améliorer la collecte, l'utilisation et la diffusion de données ventilées par sexe pour faire progresser l'intégration de la parité hommes-femmes et qu'il fallait continuer à fournir une assistance technique aux États Membres dans ce domaine.

57. La Conférence est convenue qu'il était essentiel de continuer à formuler et utiliser ces indicateurs pour le suivi et l'évaluation de la mise en application du Plan d'action, ainsi que d'affiner les outils pour faire en sorte que les divisions techniques soient tenues de rendre des comptes pour le processus d'intégration de la parité.

58. Plusieurs Membres ont souligné la nécessité d'assurer un financement adéquat pour la mise en application du Plan d'action et, notamment, pour tous les aspects liés à la réalisation de l'OMD 3.

59. Plusieurs Membres ont exprimé leur préoccupation concernant l'emplacement de l'unité chargée de l'intégration des questions de parité hommes-femmes dans la proposition de réforme de la FAO.

60. La Conférence a reconnu la nécessité de poursuivre les efforts faits pour traiter les questions de parité hommes-femmes liées à la pandémie de VIH/SIDA et à la sécurité alimentaire. Des Membres ont également indiqué que la FAO devait continuer à travailler à l'émancipation des femmes, en intégrant le principe d'égalité hommes-femmes dans toutes ses activités, dès la phase de la planification.

61. De nombreux Membres ont noté que le programme de formation à l'analyse des questions socioéconomiques et des conditions spécifiques de chaque sexe (SEAGA) jouait un rôle crucial dans la réalisation des objectifs du Plan et ont encouragé la FAO à aider son personnel régional et sous-régional à intégrer des principes SEAGA adaptés à la région aux stades de la planification et de l'exécution de leurs activités.

62. De nombreux Membres ont noté que la FAO devait poursuivre et accroître sa collaboration avec d'autres institutions des Nations Unies et avec les ONG et les OSC; ils ont en outre souligné la nécessité d'une collaboration plus étroite entre les organismes des secteurs public et privé pour la mise en application du Plan.

63. Plusieurs Membres, dont des représentants de la région Proche-Orient, ont noté avec préoccupation que les femmes étaient encore assez mal représentées parmi le personnel du cadre organique et les hauts fonctionnaires de la FAO et ont exhorté l'Organisation à prendre des

mesures positives pour assurer l'égalité des chances et une représentation plus équilibrée des deux sexes.

64. Enfin, la Conférence a approuvé la recommandation figurant au paragraphe 50 et a encouragé à réexaminer et à mettre à jour le Plan d'action, notamment dans le cadre des exercices périodiques liés au PMT et au PTB, en demandant qu'il lui soit fait rapport à ses prochaines sessions sur les progrès accomplis.

PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL FAO/NATIONS UNIES[14]

65. La Conférence a félicité le PAM des résultats de ses interventions face aux catastrophes naturelles et provoquées par l'homme et lui a réitéré son soutien. De nombreux Membres ont estimé qu'il conviendrait d'accorder davantage d'attention aux activités de développement. Les Membres ont également exprimé leur soutien à la gestion du PAM.

66. Certains Membres ont reconnu qu'il importait de poursuivre la coopération FAO/PAM, notamment en ce qui concernait la sécurité alimentaire, l'évaluation des besoins, les interventions d'urgence sous forme d'intrants agricoles, et la nutrition. Enfin, la collaboration avec d'autres institutions des Nations Unies, la société civile, les gouvernements et d'autres partenaires a été jugée indispensable pour renforcer l'avantage comparatif et l'efficacité de l'Organisation.

67. Certains Membres se sont félicités de l'importance accordée par le PAM aux femmes dans le cadre des programmes d'alimentation scolaire et de nutrition maternelle et infantile. Une certaine préoccupation a toutefois été exprimée face à la diminution des programmes de développement, pourtant cruciaux pour lutter contre la faim, par suite de l'accroissement des activités d'urgence. Il importait que les programmes de développement restent intacts pour appuyer les efforts de renforcement des capacités des pays en développement; certains Membres ont souligné qu'il conviendrait de privilégier l'activité traditionnelle de base que représente l'aide alimentaire.

68. La plupart des Membres ont reconnu l'importance de l'appel lancé par le PAM pour élargir la base de ses donateurs multilatéraux et ont souhaité des dons multilatéraux en espèces plus nombreux, qui donneraient au PAM une plus grande souplesse.

69. Certains Membres se sont inquiétés de la capacité du personnel du PAM à faire face à un nombre toujours croissant de situations d'urgence. Tout en appréciant le souci exprimé pour le bien-être du personnel, le PAM a noté que plusieurs mécanismes avaient été mis en place pour aider le personnel à faire face à ce problème, tels que le congé de détente, le roulement du personnel et le soutien de volontaires, en précisant que l'administration restait en permanence attentive à cette question.

70. On a fait remarquer avec préoccupation que les contributions de petits donateurs non traditionnels ne devraient pas entraîner une diminution du soutien des donateurs traditionnels. Quelques Membres ont également évoqué la nécessité de constituer des stocks vivriers stratégiques dans les zones sujettes aux catastrophes.

71. Certains Membres se sont félicités de l'examen des procédures opérationnelles du PAM et ont souhaité que se poursuive la recherche d'approches novatrices.

72. La Conférence a regretté que le document sur les relations FAO-PAM examiné à la cent vingt-huitième session du Conseil ne soit pas disponible.

[14] C 2005/I/PV/3; C 2005/I/PV/4; C 2005/PV/12

QUESTIONS RELATIVES AU PROGRAMME ET AU BUDGET

RAPPORT SUR L'EXÉCUTION DU PROGRAMME 2002-2003[15]

73. La Conférence s'est félicitée de la présentation améliorée du Rapport sur l'exécution du Programme, qui appliquait les principes axés sur les résultats aux programmes techniques de l'Organisation et fournissait des informations quantitatives sur les réalisations de l'exercice biennal 2002-03. Elle a noté que le Rapport sur l'exécution du Programme était complété par le Rapport d'évaluation du Programme, qui fournissait des informations sur les effets du Programme à partir d'évaluations plus qualitatives et sélectives.

74. La Conférence a déclaré attendre avec intérêt de nouvelles améliorations du Rapport sur l'exécution du Programme, qui serait davantage axé sur les résultats, se concentrerait sur les réalisations principales, mesurées par rapport à des indicateurs, soulignerait les succès remportés et les enseignements à en tirer, y compris à partir d'une auto-évaluation des entités de programme, fournirait des informations sélectionnées sur les résultats obtenus et étendrait aux programmes non techniques la méthode axée sur les résultats, y compris pour faire rapport sur les aspects financiers et les gains d'efficience et de productivité. La Conférence a demandé que les informations présentées à l'avenir sur les dimensions régionales fournissent des données plus quantitatives sur les activités, notamment en ce qui concerne le Programme de terrain, le PCT, la coopération Sud-Sud et les investissements.

75. La Conférence a constaté avec satisfaction que le Programme ordinaire avait été réalisé en utilisant pleinement les ressources inscrites au budget et que le programme de travail avait été mis en oeuvre selon les plans. Les Membres ont souligné plusieurs tendances positives en matière d'exécution du programme, notamment l'expansion continue du Programme spécial pour la sécurité alimentaire, ainsi que du Programme de terrain, l'augmentation des activités interdisciplinaires dans le cadre des Domaines prioritaires pour une action interdisciplinaire (DPAI) et l'application de la politique linguistique de la FAO.

76. La Conférence a apprécié les informations détaillées présentées sur la représentation géographique et l'équilibre hommes-femmes au sein du cadre organique, questions régulièrement examinées par le Comité financier. Elle s'est félicitée de l'augmentation du nombre de femmes parmi les cadres et a vivement souhaité que davantage de femmes soient nommées à des postes de niveau supérieur. Certains Membres se sont inquiétés de la faible représentation des pays d'Asie dans le cadre organique de l'Organisation et ont instamment prié le Secrétariat de prendre des initiatives pour y remédier.

RAPPORT D'ÉVALUATION DU PROGRAMME 2005[16]

77. La Conférence s'est félicitée de la nouvelle présentation du Rapport d'évaluation du Programme 2005 et a noté que le Rapport était également disponible, avec ses diverses sections, y compris les synthèses d'évaluation, sur le site Internet de l'Évaluation de la FAO. Elle a noté avec satisfaction la description détaillée mais succincte des politiques et des arrangements institutionnels régissant l'évaluation à la FAO. Elle a apprécié les synthèses d'évaluation, innovation particulièrement utile qui regroupait, sous une présentation facile à consulter, les conclusions et recommandations des évaluations, la réponse de la Direction de la FAO à l'évaluation et les observations du Comité du Programme.

78. La Conférence s'est félicitée du début des travaux d'évaluation des activités de la FAO au niveau des pays. Elle a également noté l'indépendance et la rigueur accrues des évaluations et a

[15] C 2005/8; C 2005/8 Corr.1; C 2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C 2005/PV/12

[16] C 2005/4; C/2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C2005/PV/12

exhorté le Service de l'évaluation à renforcer encore ces aspects, ainsi que l'attention portée aux évaluations d'impact.

PROGRAMME DE TRAVAIL ET BUDGET 2006-2007[17]

Documentation du PTB

79. La Conférence a examiné les propositions relatives au Programme de travail et budget pour l'exercice biennal 2006-2007, en tenant compte des observations faites la semaine précédente par le Conseil, à sa cent vingt-neuvième session.

80. La Conférence a constaté que la documentation du PTB comprenait:

- un document principal, le Programme de travail et budget 2006-07 proprement dit;
- un supplément à ce document principal, accompagné d'un additif;
- un document d'information intitulé « La réforme de la FAO: une vision pour le XXIe siècle ».

81. La Conférence a noté que le document principal du PTB présentait trois scénarios, à savoir croissance réelle (CR) de 2,5 pour cent, croissance réelle zéro (CRZ) et croissance nominale zéro (CNZ). Certains Membres ont fait remarquer que le scénario de CNZ aurait également dû être présenté jusqu'au niveau de détail des entités de programme dans le PTB. La Conférence a approuvé la taille nettement réduite du document par rapport aux versions précédentes.

82. La Conférence a noté, en outre, que le Supplément était entièrement consacré à des propositions de réforme de fond du Directeur général, s'inscrivant dans le cadre de deux enveloppes budgétaires différentes: le scénario déjà cité de croissance réelle de 2,5 pour cent par an et un scénario de croissance réelle plus élevée (CR+) de 9,25 pour cent pour l'exercice biennal, répondant à une demande spécifique formulée par le Conseil à sa cent vingt-huitième session (Rome, 20-24 juin 2005).

83. La Conférence a noté que l'Additif fournissait des éclaircissements dans certains domaines afin de faciliter la compréhension des réformes proposées, tandis que le document d'information intitulé « La réforme de la FAO: une vision pour le XXIe siècle » présentait les réformes de manière moins technique et en les intégrant dans une perspective historique.

Principales décisions nécessaires

84. La Conférence a donc souligné qu'elle allait devoir prendre des décisions importantes à la fois sur le montant du budget et sur les réformes proposées.

85. La Conférence a également examiné deux propositions spécifiques présentées dans le document principal du PTB, qui n'étaient pas directement liées aux réformes: le dispositif pour les dépenses de sécurité et le traitement des recettes accessoires. La Conférence a approuvé l'établissement d'un dispositif pour les dépenses de sécurité dans le cadre du Chapitre 9 du PTB et l'amendement du Règlement financier en conséquence. Elle a donc adopté la résolution ci-après:

[17] C 2005/3; C 2005/3-Corr.1; C 2005/3-Sup.1; C 2005/3-Sup.1-Add.1; C 2005/INF/19; C 2005/II/PV/3; C 2005/II/PV/5; C 2005/PV/12

RÉSOLUTION 5/2005

Amendement à l'Article VI du Règlement financier (Dispositif pour les dépenses de sécurité)

LA CONFÉRENCE,

Rappelant la proposition du Directeur général d'établir un dispositif pour les dépenses de sécurité qui constituerait un nouveau chapitre du Programme de travail et budget regroupant les dépenses ayant trait à la sécurité de la FAO au Siège et sur le terrain et viserait à renforcer le cadre financier actuel en matière de planification, de surveillance et de responsabilité afin d'améliorer la sécurité du personnel et des avoirs de l'Organisation;

Notant plus particulièrement qu'à sa cent neuvième session (Rome, 9-13 mai 2005), le Comité financier avait reconnu que la couverture de l'intégralité des coûts liés à la sécurité devait être consolidée dans le cadre d'une allocation de crédits budgétaires unique et qu'il fallait assurer une certaine souplesse financière en prévoyant un dispositif de financement susceptible d'être complété par des contributions volontaires, et avait appuyé la proposition du Directeur général d'établir un dispositif pour les dépenses de sécurité ayant pour objectif de rassembler au Chapitre 9 du Programme de travail et budget, nouvellement créé, l'ensemble des dépenses de personnel et hors personnel directement liées à la sécurité au Siège et sur le terrain;

Notant par ailleurs les délibérations de la Réunion conjointe du Comité du Programme et du Comité financier du 11 mai 2005 relatives à la proposition de création d'un Chapitre 9 du Programme de travail et budget et à l'établissement d'un dispositif pour les dépenses de sécurité;

Rappelant qu'à sa cent vingt-huitième session (Rome, 20-25 juin 2005), le Conseil avait souscrit à la proposition de création d'un Chapitre 9 du Programme de travail et budget et à l'établissement d'un dispositif pour les dépenses de sécurité;

Considérant que le Comité financier, à sa cent dixième session (Rome, 19-23 septembre 2005), et le Comité des questions constitutionnelles et juridiques, à sa soixante-dix-neuvième session (Rome, 11-12 octobre 2005), ont examiné les propositions d'amendement à l'Article VI du Règlement financier;

Notant qu'à sa cent vingt-neuvième session (Rome, 16-18 novembre 2005), le Conseil est convenu de transmettre à la Conférence, pour approbation, les propositions d'amendement à l'Article VI du Règlement financier;

Décide:

a) d'établir un dispositif pour les dépenses de sécurité comprenant un chapitre budgétaire distinct et un compte de sécurité;

b) que le Chapitre 9 du Programme de travail et budget servira à définir et à autoriser les dépenses de sécurité, y compris les allocations en personnel et hors personnel et les dépenses au Siège et sur le terrain, pour faire en sorte que l'Organisation respecte les politiques de sécurité énoncées par les Nations Unies;

c) de créer un compte pour les dépenses de sécurité en ajoutant au Règlement financier de l'Organisation un nouvel Article 6.12, libellé comme suit:

6.12. Il est constitué:

a) Un compte de dépenses de sécurité qui sera utilisé aux fins de gérer les activités comportant des dépenses de sécurité définies comme étant les dépenses:
   i) relatives aux dispositions en matière de sécurité au Siège;
   ii) relatives aux dispositions en matière de sécurité sur le terrain visant plus particulièrement à garantir la participation de l'Organisation au système de

gestion de la sécurité des Nations Unies et à faire en sorte qu'elle respecte les mesures concernant la sécurité sur le terrain;

b) Les crédits seront fournis par:
   i) des crédits du Programme ordinaire approuvés par la Conférence;
   ii) des contributions volontaires;

c) Les dépenses d'équipement, à savoir celles dont la durée de vie utile est plus longue que l'exercice financier biennal de la FAO, qui relèvent également de la définition des dépenses de sécurité telle qu'énoncée à l'alinéa a) ci-dessus, seront financées par le compte de sécurité;

d) À la fin de chaque exercice financier, le solde du Chapitre 9 du budget sera transféré au compte de dépenses de sécurité pour être utilisé lors d'un exercice financier ultérieur.

(Adoptée le 26 novembre 2005)

86. Différentes positions ont été exprimées concernant la proposition visant à demander aux Membres de régler leurs contributions sans déduction des recettes accessoires prévues, même si tous les Membres ont reconnu que l'objectif était d'améliorer la situation de trésorerie de l'Organisation.

Opinions concernant les réformes

87. La Conférence a rappelé que le Directeur général avait souligné que les réformes étaient nécessaires et urgentes et devraient être mises en oeuvre quel que soit le niveau du budget et qu'il avait l'intention de demander un soutien extrabudgétaire pour financer une partie des dépenses de transition.

88. La Conférence a repris à son compte les réactions générales du Conseil aux propositions. Elle a donc fait sienne l'évaluation du Directeur général selon laquelle il convenait de renforcer l'aptitude de l'Organisation à s'acquitter de son mandat par le biais de ses activités normatives et opérationnelles, lesquelles devraient inclure des contributions concrètes aux grands enjeux planétaires, comme l'aide aux Membres pour la mise en oeuvre des OMD. La Conférence a également souligné qu'il convenait de donner suite à l'engagement réaffirmé des partenaires intéressés en faveur des investissements en zones rurales et de saisir toutes les occasions de mettre le savoir au service de l'agriculture.

89. La Conférence s'est félicitée de l'initiative prise par le Directeur général de soumettre des propositions de réforme concernant les programmes, les structures et les modalités d'action de l'Organisation qui s'inscrivaient dans le cadre des efforts de réforme en cours dans tout le système des Nations Unies.

90. La Conférence s'est associée à l'assentiment donné par le Conseil au fondement logique et aux idées directrices sous-tendant ces réformes, en tant que point de départ pour un examen plus approfondi et la mise en oeuvre des réformes dans l'Organisation.

91. La Conférence a reconnu la nature nécessairement dynamique d'un processus d'adaptation à des contextes en évolution et à de nouvelles exigences et a réaffirmé sa conviction que l'Évaluation externe indépendante de la FAO et les propositions de réforme devraient se renforcer mutuellement.

Préférences concernant le montant du budget

92. De nombreux Membres se sont prononcés clairement en faveur de la croissance réelle, rappelant en particulier les besoins d'assistance des pays pour la mise en oeuvre des Objectifs du Millénaire pour le développement et le rôle pivot joué par la FAO dans ce domaine, dans le cadre d'une action concertée au niveau du système des Nations Unies, ainsi que les demandes, nombreuses et variées, en matière de renforcement des capacités. Ils ont donc estimé que la

croissance réelle proposée de 2,5 pour cent représentait un minimum, tandis que certains ont souligné qu'il serait préférable d'opter pour le scénario de croissance réelle plus élevée.

93. D'autres Membres se sont déclarés favorables à une croissance réelle zéro ou se sont dits prêts à envisager une certaine hausse des ressources de l'Organisation.

94. Tout en reconnaissant la contribution fondamentale de la FAO à l'élaboration de cadres réglementaires et à la réduction de la faim et de la pauvreté, d'autres Membres se sont prononcés pour un budget de croissance nominale zéro, voire un niveau inférieur, en insistant sur les difficultés rencontrées par un certain nombre d'États Membres pour régler intégralement leurs contributions ordinaires.

95. D'autres Membres ont choisi de réserver leur position sur la question jusqu'au vote de la Résolution sur les ouvertures de crédits.

Autres observations

96. Certains Membres ont souligné qu'il serait souhaitable d'assurer un plus large partage de l'information et une plus large ouverture du processus de gouvernance, par exemple en autorisant des observateurs à assister aux sessions du Comité du Programme et du Comité financier.

97. S'agissant des ressources extrabudgétaires confiées à la FAO et de leur lien avec le Programme ordinaire, on a rappelé qu'il serait souhaitable de définir des politiques adéquates et d'assurer la pleine transparence de l'information.

98. Compte tenu de la grande divergence d'opinions sur les deux questions, un groupe de travail sur les propositions de réforme et un groupe des « Amis du Président » chargé de débattre du montant du budget ont été créés pour faciliter le rapprochement des positions. La majorité des membres de ce dernier groupe s'est prononcée pour une ouverture nette de crédits de 765 700 000 dollars EU, tandis que deux membres du groupe ont préconisé une ouverture nette de crédits de 751 900 000 dollars EU.

99. La Conférence, soulignant qu'il convenait de prendre en compte les priorités définies par le Conseil et la Conférence, a demandé que le Programme de coopération technique soit financé à hauteur de 103 550 000 dollars EU pour l'exercice 2006-07, lors de l'ajustement du programme de travail.

100. La Conférence a adopté les résolutions ci-après:

RÉSOLUTION 6/2005

Réformes au sein de l'Organisation

LA CONFÉRENCE

Se félicitant de l'initiative du Directeur général de saisir la Conférence de propositions de réforme concernant les programmes, les structures et les modalités de travail de l'Organisation,

Notant que le Directeur général a souligné qu'il était nécessaire et urgent d'engager des réformes, qu'il convenait de les mettre en œuvre quel que soit le montant du budget et qu'il avait l'intention de solliciter un appui extrabudgétaire pour faire face à une partie des coûts de transition,

Faisant sienne l'opinion du Directeur général quant à la nécessité de renforcer la capacité de l'Organisation à s'acquitter de son mandat par ses activités normatives et opérationnelles, notamment grâce à des contributions concrètes à des enjeux reconnus comme l'aide aux Membres, la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement et l'assistance aux pays en développement en matière d'application des normes agricoles et alimentaires internationales,

Reconnaissant qu'il convient de donner suite à l'engagement renouvelé de l'ensemble des partenaires en faveur de l'investissement rural et de tirer parti des possibilités toujours plus importantes en matière de mobilisation des connaissances au profit de l'agriculture,

Tenant compte de la réforme en cours dans l'ensemble du système des Nations Unies, consciente de la nature nécessairement dynamique de tout processus d'adaptation à des contextes changeants et à de nouvelles demandes,

Attendant avec intérêt les résultats de l'Évaluation externe indépendante de la FAO, qui orienteront les activités de renforcement de l'efficacité et de l'efficience de l'Organisation; et soulignant que l'Évaluation externe indépendante de la FAO et les propositions de réforme devraient se renforcer mutuellement. Attendant également avec intérêt la mise en œuvre des recommandations formulées à l'occasion de l'Évaluation indépendante de la décentralisation et la réponse de la Direction,

1. Demande au Comité du Conseil de publier les conclusions de l'Évaluation externe indépendante.
2. Exprime son appui général au fondement rationnel et aux principes sous-tendant les propositions de réforme du Directeur général, en tant que point de départ pour un nouvel examen de la réforme de la FAO et, par la suite, sa mise en oeuvre;
3. Appuie la rationalisation des processus administratifs et financiers visant à réaliser de nouveaux gains d'efficience et à améliorer les politiques et procédures en matière de gestion des ressources humaines et autorise la création d'un Centre de services partagés;
4. Approuve la nouvelle structure par chapitres telle qu'elle est reflétée en termes généraux dans le document C 2005/3 Sup.1 et dans son additif, en tant que point de départ pour affiner le Programme de travail et budget 2006-07 au niveau des entités de programmes, en vue de son examen par le Comité du Programme et le Comité financier en mai 2006;
5. Reconnaît la nécessité d'une décentralisation accrue de l'Organisation et demande à ce que, dans un premier temps, les propositions du Directeur général soient mises en œuvre dans une région et dans un autre bureau sous-régional. Elle assigne au Conseil le mandat de décider de la poursuite ou non de la mise en œuvre des propositions du Directeur général, dès et ainsi qu'il le jugera bon.
6. Autorise le Directeur général à mettre en œuvre progressivement ses propositions visant à modifier la structure organisationnelle du Siège, sans augmentation du nombre de départements, en commençant par une première étape (voir Annexe), venant s'ajouter aux propositions de réforme qui relèvent de sa propre autorité.
7. Le Directeur général consultera les Membres et les organes directeurs concernant la nécessité ou non de convoquer une session extraordinaire du Conseil fin juin-début juillet.

ANNEXE

- intégrer la fonction d'assistance aux pays en matière de politiques dans le Département économique et social;
- intégrer le Centre d'investissement dans le Département économique et social;
- réunir les diverses activités de plaidoyer, notamment le TeleFood, les Ambassadeurs de bonne volonté et l'Alliance internationale contre la faim, dans une seule et même unité;
- renforcer les aspects gestion des connaissances et création de capacités des activités d'assistance technique et aux pays de l'Organisation;
- intégrer la nutrition et la protection des consommateurs dans le Département de l'agriculture, en veillant à ce que l'accent continue à être mis sur les activités normatives en matière de nutrition;
- intégrer les fonctions de sécurité.

(Adoptée le 26 novembre 2005)

RÉSOLUTION 7/2005

Ouvertures de crédits 2006-07

LA CONFÉRENCE,

Ayant examiné le Programme de travail et budget présenté par le Directeur général, à la lumière de la Résolution 6/2005:

1. **Approuve** une ouverture nette de crédits d'un montant total de 765 700 000 dollars EU pour l'exercice 2006-07 et, sous réserve des dispositions du paragraphe 2, approuve le Programme de travail et budget proposé par le Directeur général pour 2006-07, comme suit:
   a) Des crédits budgétaires sont ouverts pour les objets suivants:

	$ EU
Chapitre 1: Gouvernance de l'Organisation	17 489 000
Chapitre 2: Systèmes alimentaires et agricoles durables	203 926 000
Chapitre 3: Échange de connaissances, politiques générales et activités de plaidoyer	189 929 000
Chapitre 4: Décentralisation, coopération à l'échelle du système des Nations Unies et exécution du programme	213 114 000
Chapitre 5: Services de gestion et de supervision	115 474 000
Chapitre 6: Imprévus	600 000
Chapitre 8: Dépenses d'équipement	4 724 000
Chapitre 9: Dépenses de sécurité	20 444 000
Ouverture totale de crédits (chiffre net)	**765 700 000**
Chapitre 10: Transfert au Fonds de péréquation des impôts	86 043 000
Ouverture totale de crédits (chiffre brut)	**851 743 000**

   b) Les crédits budgétaires (chiffre net) ouverts au paragraphe a) ci-dessus, plus un montant de 14 100 000 dollars EU destiné à financer l'amortissement de l'assurance maladie après cessation de service et après déduction du montant estimé des Recettes accessoires (6 000 000 dollars EU), seront couverts par les contributions des États Membres, pour un montant total de 773 800 000 dollars EU.

   c) Les contributions sont fixées en dollars EU et en euros et comprendront 353 062 000 dollars EU et 353 561 000 euros. Cela traduit une répartition de 46 pour cent en dollars EU et 54 pour cent en euros pour les ouvertures de crédits et de 40 pour cent en dollars EU et 60 pour cent en euros pour l'assurance maladie après cessation de service. Ces contributions dues par les États Membres en 2006 et 2007 seront payées conformément au barème adopté par la Conférence à sa trente-troisième session.

d) Les ouvertures de crédits ci-dessus sont calculées au taux de 1 € = 1,19 $EU.

e) Pour le calcul de la contribution effectivement due par chaque État Membre, un montant supplémentaire sera exigible, par l'intermédiaire du Fonds de péréquation des impôts, pour tout État Membre qui perçoit des impôts sur les traitements, émoluments et indemnités versés par la FAO aux fonctionnaires, impôts que l'Organisation rembourse aux fonctionnaires intéressés. Un montant provisionnel de 5 900 000 dollars EU a été prévu à cette fin.

2. **Demande** au Directeur général de préparer des propositions pour ajuster le Programme de travail approuvé, compte tenu des priorités définies par le Conseil et la Conférence, ainsi que des critères pour la fixation des priorités initialement établis par le Conseil à sa cent dixième session et examinés par le Comité du Programme à sa quatre-vingt-neuvième session, et de les soumettre à la prochaine session du Comité du Programme et du Comité financier et à leur prochaine Réunion conjointe, pour approbation, en notant que les virements dans un même chapitre et entre chapitres nécessaires à la mise en oeuvre des propositions seront effectués conformément aux dispositions de l'Article 4.5 du Règlement financier.

(Adoptée le 26 novembre 2005)

RÉSULTATS DU MÉCANISME DE MISE EN RECOUVREMENT FRACTIONNÉE DES CONTRIBUTIONS[18]

101. La Conférence a examiné le rapport établi à sa demande par le Secrétariat sur les résultats du mécanisme de mise en recouvrement fractionnée des contributions pour l'exercice 2004-05 et, comme recommandé par le Conseil à sa cent vingt-huitième session, a approuvé la proposition faite par le Comité financier à sa cent dixième session, tendant à ce qu'aucun montant ne soit plus imputé au Compte de réserve spécial en raison de variances sur les dépenses de personnel au Siège découlant des écarts entre le taux budgétaire et les taux de change opérationnels des Nations Unies, à compter de l'exercice biennal 2004-05.

ÉVALUATION EXTERNE INDÉPENDANTE DE LA FAO[19]

102. La Conférence a pleinement souscrit aux décisions prises par le Conseil à sa cent vingt-neuvième session telles qu'elles figurent dans son rapport ainsi que dans le document C 2005/17 de la Conférence sur l'Évaluation externe indépendante de la FAO. Comme l'a décidé le Conseil, l'Évaluation externe indépendante devrait débuter dès que possible, avec un budget indicatif de 4,3 millions de dollars EU, entièrement financé par des contributions extrabudgétaires. La Conférence a noté que le rapport initial pourrait fournir au Comité du Conseil une feuille de route pour l'évaluation, compte tenu des affinements qui pourraient se révéler nécessaires en ce qui concerne la gamme de questions étudiées et le budget indicatif. La Conférence a reconnu que l'Évaluation externe indépendante fournirait des données utiles pour la mise en oeuvre des réformes et a souligné que l'Évaluation et le processus de réforme de la FAO devraient se compléter. La Conférence s'est également jointe au Conseil pour exhorter tous les Membres à considérer l'Évaluation comme un projet commun à l'ensemble des Membres et à contribuer au Fonds fiduciaire multilatéral créé pour cette Évaluation.

[18] C 2005/16; CL 129/4; C 2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C 2005/PV/12

[19] C 2005/17; C 2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C 2005/PV/12

QUESTIONS JURIDIQUES, ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES

ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO) ET L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)[20]

103. La Conférence a noté qu'à sa cent vingt-neuvième session, en novembre 2005, le Conseil avait approuvé l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). La Conférence a confirmé l'Accord tel qu'il figure à l'*Annexe E* au présent rapport.

AMENDEMENTS AUX STATUTS DE LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS[21]

104. La Conférence a noté que le Conseil avait souscrit, à sa cent vingt-neuvième session, en novembre 2005, aux amendements proposés par la Commission du Codex Alimentarius. La Conférence a approuvé les amendements aux Statuts de la Commission du Codex Alimentarius tels qu'ils figurent à l'*Annexe F* au présent rapport. La Conférence a noté que l'Assemblée mondiale de la santé examinerait les amendements proposés à sa session du printemps 2006.

RESTRICTION DE LA PARTICIPATION DU « PUBLIC » AUX RÉUNIONS DE L'ORGANISATION[22]

105. En examinant ce point, la Conférence a noté que, conformément à une tradition du système des Nations Unies, les séances des principaux organes directeurs de la FAO étaient publiques, comme stipulé dans un certain nombre de dispositions des Textes fondamentaux de l'Organisation. Toutefois, des événements survenus récemment justifieraient une approche qui concilie mieux, d'une part, les principes de transparence, d'ouverture et d'accès du public aux séances des principaux organes de l'Organisation et, d'autre part, les responsabilités du Directeur général, en tant que premier responsable de la sécurité, en consultation avec les autorités du pays hôte, à la fois au Siège et dans les pays où peuvent se tenir des réunions de la FAO. La Conférence a noté que les amendements proposés ne portaient nullement atteinte au principe selon lequel les séances plénières de la Conférence et du Conseil continueraient à être publiques et que ceci demeurerait clairement indiqué dans le Règlement général de l'Organisation. La Conférence a noté, en outre, que les conditions d'accès des représentants de la presse et d'autres organismes d'information demeureraient inchangées.

106. La Conférence a noté qu'à sa soixante-dix-neuvième session (Rome, 11 et 12 octobre 2005), le Comité des questions constitutionnelles et juridiques avait examiné un projet de résolution de la Conférence et l'avait jugé acceptable d'un point de vue juridique. À sa cent vingt-neuvième session (Rome, 16-18 novembre 2005), le Conseil est convenu de transmettre le projet de résolution de la Conférence à la Conférence pour approbation.

107. La Conférence a adopté, à l'issue d'un vote par appel nominal, la résolution ci-après:

---

[20] C 2005/LIM/6, C 2005/PV/8; C 2005/PV/12

[21] c 2005/LIM/16, C 2005/PV/8; C 2005/PV/12

[22] C 2005/LIM/18

RÉSOLUTION 8/2005

Amendement au paragraphe 3 de l'Article V et au paragraphe 9a) de l'Article XXV du Règlement général de l'Organisation

LA CONFÉRENCE,

Ayant pris note des vues du Comité sur les questions constitutionnelles et juridiques, formulées à sa soixante-dix-neuvième session (Rome, 11 et 12 octobre 2005), concernant les amendements qu'il était proposé d'apporter au paragraphe 3 de l'Article V et au paragraphe 9a) de l'Article XXV du Règlement général de l'Organisation,

Considérant que le Conseil est convenu, à sa cent vingt-neuvième session (Rome, 16-18 novembre), de transmettre à la Conférence, pour approbation, les amendements qu'il était proposé d'apporter au Règlement général de l'Organisation,

Ayant noté en outre que le principe fondamental selon lequel les séances plénières de la Conférence et du Conseil sont ouvertes au public demeure inchangé et que les amendements proposés visent à préciser les responsabilités du Directeur général en matière de sécurité en cas de situation exceptionnelle,

Notant ses délibérations concernant la création d'un dispositif pour les dépenses de sécurité et l'amendement au Règlement financier y relatif,

Notant également que la mise en œuvre des dispositions révisées des Articles V et XXV du Règlement général de l'Organisation, concernant les organes créés en vertu des Articles VI ou XIV de l'Acte constitutif, aura lieu de manière progressive et différenciée, en tenant compte de toutes les considérations pertinentes, y compris du mandat des organes concernés,

Décide:

a) d'amender le paragraphe 3 de l'Article V du Règlement général de l'Organisation comme suit:

> « *Sous réserve des décisions de la Conférence, le Directeur général, compte tenu de toutes les considérations pertinentes relatives à la sécurité, prend les dispositions nécessaires pour l'admission du public aux séances plénières de la Conférence. Sous réserve des décisions de la Conférence, le Directeur général prend également les dispositions nécessaires pour l'admission de représentants de la presse et d'autres organes d'information aux séances plénières de la Conférence* ».

b) d'amender le paragraphe 9a) de l'Article XXV comme suit:

> « *Sous réserve des dispositions prévues aux alinéas b) et c) ci-après, les séances du Conseil sont publiques. Sont également publiques les séances des comités du Conseil ouverts à tous les membres du Conseil. Le paragraphe 3 de l'Article V s'applique mutatis mutandis aux séances du Conseil et à celles des comités du Conseil ouverts à tous les membres* ».

(Adoptée le 26 novembre 2005)

DISPOSITIF POUR LES DÉPENSES DE SÉCURITÉ – AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT FINANCIER[23]

108. La Conférence a noté que le Comité financier et la Réunion conjointe du Comité du Programme et du Comité financier avaient reconnu en mai 2005 la nécessité d'assurer une couverture globale et exhaustive des dépenses de sécurité, grâce à l'introduction d'un nouveau chapitre dans le Programme de travail et budget, indiquant toutes les dépenses, de personnel et hors personnel, directement liées à la sécurité au Siège et sur le terrain, dispositif qui pourrait être complété par des contributions volontaires. Ainsi, le solde des fonds du Chapitre 9 du budget à la fin de chaque exercice financier pourrait être transféré au compte de la sécurité pour être utilisé au cours d'un exercice financier ultérieur. La Conférence a noté, en outre, qu'à sa cent vingt-huitième session (Rome, 20-25 juin 2005), le Conseil avait approuvé cette proposition. Par la suite, le Comité des questions constitutionnelles et juridiques avait examiné, à sa soixante-dix-neuvième session (Rome, 11 et 12 octobre 2005), un avant-projet de résolution de la Conférence concernant l'amendement de l'Article VI du Règlement financier et avait estimé qu'il était présenté sous une forme juridiquement appropriée. À sa cent vingt-neuvième session (Rome, 16-18 octobre 2005), le Conseil a approuvé le projet de résolution de la Conférence et l'a transmis à la Conférence pour approbation.

109. La Conférence a approuvé, à l'issue d'un vote par appel nominal, la résolution 5/2005 qui figure au paragraphe 85 du présent rapport.

COMPTES VÉRIFIÉS 2002-2003[24]

110. La Conférence a pris connaissance des comptes vérifiés 2002-2003 et du rapport du Commissaire aux comptes, tels que révisés par le Comité financier à sa cent huitième session et par le Conseil à sa cent vingt-septième session et a adopté la résolution suivante:

RÉSOLUTION 9/2005

Comptes vérifiés de la FAO 2002-2003

LA CONFÉRENCE,

Ayant examiné le rapport de la cent vingt-septième session du Conseil,

Ayant pris connaissance des comptes vérifiés de la FAO 2002-2003, ainsi que du rapport du Commissaire aux comptes y relatif,

Invite le Secrétariat à poursuivre l'application des recommandations du Commissaire aux comptes et

Adopte les comptes vérifiés.

(Adoptée le 26 novembre 2005)

BARÈME DES CONTRIBUTIONS 2006-2007[25]

111. La Conférence a noté, qu'à sa cent vingt-huitième session, le Conseil avait recommandé que le barème des contributions proposé par la FAO pour 2006-2007 soit calculé en fonction du barème des quotes-parts des Nations Unies en vigueur en 2005.

---

[23] C 2005/LIM/17; C 2005/PV/11; C 2005/PV/12

[24] CL 127/15; CL 127/PV/6; C 2005/5A; C 2005/5B; C 2005/LIM/3; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12

[25] C 2005/INF/12; C 2OO5/LIM/5; C 2005/LIM/5-CORR.1; C 2005/PV/8; C 2005/PV/12

112. La Conférence a ensuite adopté la résolution suivante:

RÉSOLUTION 10/2005

Barème des contributions 2006-2007

LA CONFÉRENCE,

Ayant pris note des recommandations formulées par le Conseil à sa cent vingt-huitième session;

Confirmant que, comme par le passé, la FAO doit suivre le barème des quotes-parts des Nations Unies en l'adaptant pour tenir compte du fait que les Membres de la FAO ne sont pas tous membres des Nations Unies et vice versa;

1. **Décide** que le barème des contributions de la FAO pour 2006-2007 devrait dériver directement du barème des quotes-parts des Nations Unies en vigueur en 2005,
2. **Adopte** pour 2006 et 2007 le barème figurant à l'*Annexe G* du présent rapport.

(Adoptée le 26 novembre 2005)

PAIEMENT DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DESTINÉ À COUVRIR LES DÉPENSES ADMINISTRATIVES ET AUTRES DÉCOULANT DE SON STATUT DE MEMBRE DE L'ORGANISATION[26]

113. Le paragraphe 6 de l'Article XVIII de l'Acte constitutif est énoncé comme suit:

> *« Une organisation membre n'est pas tenue de contribuer au budget selon les termes du paragraphe 2 du présent Article, mais verse à l'Organisation une somme à déterminer par la Conférence afin de couvrir les dépenses administratives et autres découlant de son statut de Membre de l'Organisation (…) ».*

114. À sa vingt-sixième session, en 1991, la Conférence avait fixé la somme à verser par la Communauté européenne à 500 000 dollars EU pour l'exercice 1992-93. À sa vingt-septième session, en 1993, la Conférence avait maintenu le montant dû par la CE pour l'exercice 1994-95 à 500 000 dollars EU, en prenant pour base le montant forfaitaire fixé par la Conférence en 1991, ajusté pour tenir compte, d'une part, du coefficient type d'augmentation des coûts adopté pour le budget 1994-95 et, de l'autre, de l'évolution du taux de change entre le dollar des États-Unis et la lire italienne. La Conférence avait décidé, en outre, que les sommes à recevoir de la CE au titre des dépenses administratives et autres devraient être versées sur un fonds fiduciaire ou sur un fonds spécial que le Directeur général créerait, conformément à l'Article 6.7 du Règlement financier.

115. À la demande de la Conférence, le Comité financier, à sa soixante-dix-huitième session, en avril 1994, avait réexaminé la méthode à suivre pour calculer les montants à verser par les organisations membres pour couvrir les dépenses administratives et autres découlant de leur qualité de Membre de l'Organisation. Le Comité avait:

> *« (…) recommandé qu'à l'avenir, la Conférence continue à calculer les paiements dus pour les dépenses administratives et autres découlant de la qualité de Membre de l'Organisation sur la base du montant forfaitaire fixé pour l'exercice précédent, en l'ajustant pour tenir compte, d'une part, des augmentations de coûts applicables au reste du budget et, de l'autre, du taux de change budgétaire du dollar des États-Unis par rapport à la lire italienne. Cela n'exclurait pas, bien évidemment, le remboursement des dépenses engagées pour d'autres services qui ne sont pas normalement fournis aux Membres de la FAO sans une contribution extraordinaire ».*

[26] C 2005/LIM/13; C 2005/PV/12

116. À partir de cette date, sur la base de la méthodologie recommandée par le Comité financier, les différentes sessions de la Conférence avaient fixé le niveau du montant à payer pour les exercices biennaux respectifs. À sa trente-deuxième session, en 2003, la Conférence avait fixé le montant à verser pour l'exercice 2004-05 en euros (577 835 euros).

117. À sa cent huitième session, en septembre 2004, et à sa cent neuvième session, en avril 2005, le Comité financier avait examiné une proposition tendant à ce que la méthodologie soit révisée afin de tenir dûment compte du nombre actuel de Membres de la FAO et des augmentations de coûts. Selon cette proposition, l'ajustement biennal de la contribution de la Communauté européenne refléterait les augmentations officielles du coût de la vie dans la zone euro ou le pays hôte. Le Comité financier avait été informé que la méthodologie révisée alignerait la formule d'ajustement sur le système de mise en recouvrement fractionnée des contributions et n'aurait pas d'incidences matérielles sur l'ajustement biennal de la contribution de la Communauté européenne à l'Organisation. Le Comité a accepté la révision proposée de la méthodologie, à condition que l'on utilise le taux le plus élevé entre l'augmentation officielle du coût de la vie dans la zone euro et l'augmentation du coût de la vie dans le pays hôte, au moment d'ajuster la contribution de la Communauté européenne pour un exercice biennal donné. Le rapport du Comité financier avait été entériné par le Conseil.

118. Sur cette base, la somme forfaitaire avait été ajustée pour tenir compte de l'augmentation du nombre de Membres de la FAO qui, de 160 en 1991, était passé à 187 en 2005, ainsi que de l'augmentation plus élevée du coût de la vie dans le pays hôte, qui se chiffrait à 4,6 pour cent pour l'exercice biennal, selon les indices harmonisés des prix à la consommation. Le paiement forfaitaire dû par la CE pour couvrir les dépenses administratives et autres serait donc fixé à 517 145 euros pour l'exercice biennal 2006-07.

119. Compte tenu de ce qui précède, la Conférence est convenue de fixer le montant forfaitaire dû par la CE pour couvrir les dépenses administratives et autres découlant de son statut de Membre de l'Organisation à 517 145 euros pour l'exercice biennal 2006-07.

120. Comme pour les exercices précédents, la Conférence a proposé que les montants dus par la Communauté européenne pour couvrir les dépenses administratives et autres soient versés sur un fonds fiduciaire ou un fonds spécial établi par le Directeur général, conformément à l'Article 6.7 du Règlement financier.

AUTRES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES[27]

121. La Secrétaire générale de l'Union du personnel des services généraux (UGSS) a pris la parole au nom des trois organismes représentant le personnel, axant son intervention sur la proposition de réforme de la FAO. Elle a indiqué que le personnel reconnaissait qu'il était important de rendre l'Organisation plus efficace, plus réactive et plus performante. Elle a souligné que le personnel devait être associé au processus de réforme et qu'un financement adéquat serait nécessaire pour pouvoir mettre en œuvre de manière utile et efficace toute réforme, quelle qu'elle soit.

[27] C 2005/PV/10; C 2005/PV/12

NOMINATIONS ET ÉLECTIONS

DEMANDES D'ADMISSION À LA QUALITÉ DE MEMBRE DE L'ORGANISATION[28]

122. La Conférence était saisie d'une demande d'admission à la qualité de Membre émanant de:

- la République du Bélarus.

Cette demande d'admission était accompagnée de l'instrument officiel visé par les dispositions de l'Article II de l'Acte constitutif et a donc été jugée recevable.

123. La demande d'admission de la République du Bélarus avait été soumise dans les délais prescrits par l'Article XIX du Règlement général de l'Organisation. À sa deuxième séance plénière, le samedi 19 novembre 2005, la Conférence a procédé à un scrutin secret sur la demande d'admission à la qualité de Membre de la République du Bélarus, conformément aux dispositions de l'Article II-2 de l'Acte constitutif et de l'Article XII-9 du Règlement général de l'Organisation. Les résultats du scrutin ont été les suivants:

Admission de la République du Bélarus

1. Nombre de bulletins déposés	164
2. Bulletins nuls	0
3. Abstentions	1
4. Nombre de suffrages exprimés	163
5. Majorité requise	109
6. Voix pour	161
7. Voix contre	2

124. La Conférence a par conséquent admis le pays candidat précité à la qualité de Membre de l'Organisation.

125. La Conférence a décidé que, conformément aux principes et usages établis, la contribution due par ce pays pour le dernier trimestre 2005 et l'avance qu'il devait au Fonds de roulement s'établiraient comme suit:

Pays	Contribution Dernier trimestre 2005		Avance au Fonds de roulement
	EUROS	$ EU	$ EU
République du Bélarus	8 325,89	8 084,64	4 772,50

[28] C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

NOMINATION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL[29]

126. La Conférence était saisie d'une candidature au poste de Directeur général. Après un scrutin secret, la Conférence a nommé M. Jacques Diouf (Sénégal) Directeur général pour une période de six ans, allant du 1er janvier 2006 au 31 décembre 2011.

127. En vertu des dispositions de l'Article XXXVI-1 c) du Règlement général de l'Organisation, sur recommandation du Bureau, la Conférence a adopté la Résolution suivante:

RÉSOLUTION 11/2005

Nomination du Directeur général

LA CONFÉRENCE,

Agissant en vertu des dispositions de l'Article VII de l'Acte constitutif,

Ayant procédé à un vote au scrutin secret dans les conditions prescrites par l'Article XII du Règlement général de l'Organisation,

1. Déclare que Jacques Diouf est nommé Directeur général pour une période de six ans, à partir du 1er janvier 2006, son mandat venant à expiration le 31 décembre 2011; et

Ayant examiné les recommandations relatives aux conditions d'engagement du Directeur général qui ont été présentées par le Bureau en vertu des dispositions des Articles X-2j) et XXXVI-1c) du Règlement général de l'Organisation,

2. Décide que le Directeur général recevra un traitement annuel brut de 233 006 dollars EU correspondant à un traitement annuel de base net de 154 664 dollars EU au taux avec charge de famille, ou de 137 543 dollars EU au taux sans charge de famille, et un ajustement de poste annuel correspondant à 1 547 dollars EU par point d'indice au taux avec charge de famille, ou 1 375 dollars EU au taux sans charge de famille, à verser suivant les règles de l'Organisation régissant le paiement des traitements des fonctionnaires; qu'il percevra une indemnité de représentation d'un montant de 50 000 dollars EU net par an; qu'en outre, l'Organisation louera directement un logement approprié qui lui sera assigné comme résidence officielle et dont elle paiera les charges connexes; enfin, que le Directeur général sera admis à bénéficier de toutes les indemnités et prestations accordées aux fonctionnaires du cadre organique et des catégories supérieures de l'Organisation;

3. Décide en outre que le Directeur général ne sera pas affilié à la Caisse commune des pensions, au lieu de quoi il sera admis à recevoir, par tranche mensuelle versée en sus de sa rémunération mensuelle, l'équivalent de la contribution que l'Organisation aurait dû verser à la Caisse commune s'il en avait été un participant;

4. Décide en outre que les conditions d'engagement du Directeur général seront régies par les dispositions applicables du Statut du personnel, sous réserve toutefois des dispositions du contrat signé par le Président de la Conférence au nom de l'Organisation et par le Directeur général élu, conformément à l'Article XXXVI-1c).

(Adoptée le 26 novembre 2005)

[29] C 2005/18; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

ÉLECTION DES MEMBRES DU CONSEIL[30]

128. La Conférence a élu le Cameroun au siège du Conseil pour la région Afrique pour la période allant de novembre 2005 à novembre 2007.

129. La Conférence a ensuite élu les États Membres ci-après membres du Conseil:

Pour la période allant de novembre 2005 au 31 décembre 2008

RÉGION (NOMBRE DE SIÈGES)	MEMBRES
Afrique (4)	1. Côte d'Ivoire 2. Madagascar 3. Nigéria 4. Zambie
Asie (3)	1. Inde 2. Indonésie 3. Pakistan
Europe (4)	1. France 2. Italie 3. Royaume-Uni 4. Suède
Amérique latine et Caraïbes (1)	1. El Salvador
Proche-Orient (3)	1. Arabie saoudite 2. Égypte 3. Liban
Amérique du Nord (0)	Aucun
Pacifique Sud-Ouest (1)	1. Australie

[30] C 2005/11; C 2005/PV/7; C 2005/PV/12

Pour la période allant du 1er janvier 2007 à novembre 2009

RÉGION (NOMBRE DE SIÈGES)	MEMBRES
Afrique (3)	1. Afrique du Sud 2. Éthiopie 3. Gabon
Asie (6)	1. Bangladesh 2. Chine 3. Japon 4. Malaisie 5. République de Corée 6. Thaïlande
Europe (3)	1. Allemagne 2. Moldova 3. Ukraine
Amérique latine et Caraïbes (3)	1. Chili 2. Panama 3. Uruguay
Proche-Orient (1)	1. Iran (République islamique d')
Amérique du Nord (0)	Aucun
Pacifique Sud-Ouest (0)	Aucun

NOMINATION DU PRÉSIDENT INDÉPENDANT DU CONSEIL[31]

130. La Conférence était saisie de deux candidatures aux fonctions de Président indépendant du Conseil.

131. La Conférence a élu au scrutin secret M. Mohammad Saeid Noori Naeini (République islamique d'Iran) aux fonctions de Président indépendant du Conseil et a adopté la résolution ci-après:

[31] C 2005/9; C 2005/LIM/14; C 2005/PV/12; C 2005/PV/12

RÉSOLUTION 12/2005

Nomination du Président indépendant du Conseil

LA CONFÉRENCE,

Ayant procédé à un vote au scrutin secret, conformément aux dispositions de l'Article XII du Règlement général de l'Organisation,

1. **Déclare** que M. Mohammad Saeid NOORI NAEINI est nommé Président indépendant du Conseil pour une période de deux ans, c'est-à-dire jusqu'à la fin de la session ordinaire de la Conférence qui se tiendra en 2007;

2. **Décide** que les conditions et indemnités attachées à la charge de Président indépendant du Conseil sont les suivantes:
   - une indemnité annuelle équivalant à 22 000 dollars EU pour frais de représentation et services de secrétariat au lieu de résidence du Président, étant entendu que le Directeur général fournit un service de secrétariat au Président lorsque celui-ci assiste à des sessions de la Conférence, du Conseil, du Comité du Programme ou du Comité financier; la moitié de son indemnité est payée en dollars EU et le solde, en totalité ou en partie, dans la devise du pays dont le Président est ressortissant ou en euros, à son choix;
   - une indemnité journalière équivalente à celle que reçoit le Directeur général adjoint, lorsque le Président s'absente de son lieu de résidence pour les affaires du Conseil;
   - les frais de voyage, y compris l'indemnité journalière ci-dessus, sont à la charge de l'Organisation, conformément à ses règlements et à l'usage établi, lorsque le Président assiste à des sessions du Conseil, du Comité du Programme, du Comité financier ou de la Conférence, ou lorsqu'il est invité par le Conseil ou par le Directeur général à se déplacer pour d'autres raisons.

(Adoptée le 26 novembre 2005)

NOMINATION DE REPRÉSENTANTS DE LA CONFÉRENCE DE LA FAO AU COMITÉ DES PENSIONS DU PERSONNEL[32]

132. Conformément à l'Article 6C) des Statuts de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, la Conférence a nommé deux membres et trois membres suppléants qui siégeront au Comité des pensions du personnel pour les périodes indiquées ci-après:

Pour la période allant du 1er janvier 2006 au 31 décembre 2008

Membre	M. Saulo Ceolin Représentant permanent suppléant du Brésil auprès de la FAO
Membre suppléant	M. Hassane Abi Akar Conseiller Représentant permanent suppléant du Liban auprès de la FAO

[32] C 2005/14; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12

Pour la période allant du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2009

Membre	M. Kabelo Gilbert Mafura Conseiller Représentant permanent suppléant du Lesotho auprès de la FAO
Membre suppléant	Mme Nasrin Akhter Conseillère Représentante permanente suppléante du Bangladesh auprès de la FAO

Pour la période allant du 1er janvier 2006 au 31 décembre 2006

Membre suppléant	M. Yasser Abdel Rahman Sorour Représentant permanent suppléant de l'Égypte auprès de la FAO

QUESTIONS DIVERSES

DATE ET LIEU DE LA TRENTE-QUATRIÈME SESSION DE LA CONFÉRENCE[33]

133. La Conférence a décidé que sa trente-quatrième session se tiendrait à Rome du 17 au 24 novembre 2007.

AUTRES QUESTIONS[34]

134. La Conférence a adopté la résolution ci-après:

RÉSOLUTION 13/2005

Mise en oeuvre de la Résolution 59/250 de l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'examen triennal d'ensemble des activités opérationnelles de développement du système des Nations Unies

LA CONFÉRENCE,

Prenant note avec satisfaction du Document final du Sommet mondial de 2005 et gardant à l'esprit l'appel des chefs d'État et de gouvernement exhortant à améliorer la cohérence dans tout le système contenu dans ce document,

Consciente de l'importance cruciale du processus de réforme des Nations Unies concernant, entre autres, les activités opérationnelles de développement, lancé par le Secrétaire général des Nations Unies et visant à la fois à assurer une meilleure coordination des activités sur le terrain et à exécuter les services de manière cohérente et efficace,

Reconnaissant en outre la nécessité d'améliorer la cohérence et la coordination des activités opérationnelles du système des Nations Unies et, à cet égard, reconnaissant l'importance du Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement pour soutenir les efforts de développement nationaux,

Rappelant l'adoption de la Résolution 59/250 de l'Assemblée générale des Nations Unies relative à l'Examen triennal d'ensemble des activités opérationnelles de développement du système des Nations Unies,

Rappelant son engagement en faveur de la Déclaration du Millénaire, du Consensus de Monterrey et du Plan d'application de Johannesburg,

Réaffirmant que chaque pays est responsable au premier chef de son propre développement et que l'on ne saurait exagérer le rôle des politiques et des stratégies nationales de développement dans la réalisation du développement durable, et reconnaissant que les efforts fournis par les pays devraient être complétés par des politiques, mesures et programmes d'appui mondiaux tendant à offrir aux pays en développement de meilleures chances de développement, sans méconnaître la situation de chaque pays ni les prérogatives, les stratégies et la souveraineté nationales,

Se félicitant des efforts déployés et des initiatives prises récemment pour améliorer la qualité de l'aide et en accroître l'impact, notamment la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide au développement, décide solennellement de prendre en temps voulu des mesures concrètes et efficaces pour donner effet à tous les engagements convenus concernant l'efficacité de l'aide, en

---

[33] C 2005/1; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12

[34] C 2005/LIM/22; C 2005/PV/12

arrêtant une procédure de contrôle claire et des délais précis, et notamment d'aligner l'assistance sur les stratégies des pays, en renforçant les capacités institutionnelles, en réduisant les coûts de transaction et en éliminant les procédures bureaucratiques, en faisant des progrès en ce qui concerne le déliement de l'aide, en améliorant la capacité d'absorption et la gestion financière des pays bénéficiaires, ainsi qu'en mettant davantage l'accent sur les résultats du développement,

Réaffirmant l'engagement des Membres de la FAO à soutenir la cohérence dans tout le système en mettant en œuvre les réformes actuelles tendant à assurer dans les pays une présence des Nations Unies qui soit plus efficace, rationnelle, cohérente et concertée et qui donne de meilleurs résultats, et à renforcer le rôle du haut fonctionnaire présent dans un pays – qu'il s'agisse du représentant spécial, du coordonnateur résident ou du coordonnateur de l'aide humanitaire – en lui donnant le pouvoir, les ressources et les responsabilités voulues, avec un cadre commun de gestion, de programmation et de suivi,

Se félicitant de la contribution de la FAO à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement, présentée dans le document « La FAO et les défis posés par les Objectifs du Millénaire pour le développement – la voie à suivre »,

Reconnaissant la contribution vitale de la FAO aux activités opérationnelles du système des Nations Unies au niveau des pays et confirmant la participation active de la FAO aux activités du Groupe des Nations Unies pour le développement,

Reconnaissant l'importance des activités opérationnelles et normatives de la FAO et du renforcement des liens qui les unissent (M+5 169):

1. **Réaffirme** l'engagement des Membres de la FAO en faveur des activités de l'Organisation, en application et dans le plein respect de son mandat, tel qu'il est énoncé dans le Préambule et à l'Article 1er de l'Acte constitutif de la FAO;

2. **Demande** au Directeur général de la FAO de prendre les dispositions nécessaires pour la mise en application pleine et entière de la Résolution 59/250 de l'Assemblée générale (jointe en annexe à la présente résolution). En particulier le chapitre II sur le financement des activités opérationnelles pour le développement du système des Nations Unies; III sur le renforcement des capacités; IV sur les coûts et l'efficacité des transactions; V sur la cohérence, l'efficacité et la pertinence des activités opérationnelles de développement; VI sur la capacité du système des Nations Unies au niveau des pays; VII sur l'évaluation des activités opérationnelles pour le développement; VIII sur les dimensions régionales; IX sur la coopération Sud-Sud et le développement des capacités nationales; X sur la parité hommes-femmes; XI sur la transition des activités de secours vers les programmes de développement; et XII sur les mesures de suivi;

3. **Demande** au Secrétariat de la FAO de soumettre à la Conférence à sa trente-quatrième session un rapport intérimaire sur la mise en application de la présente résolution.

(Adoptée le 25 novembre 2005)

UTILISATION DU PORTUGAIS À LA CONFÉRENCE RÉGIONALE DE LA FAO POUR L'AFRIQUE[35]

135. Ayant examiné la recommandation faite par la Conférence régionale de la FAO pour l'Afrique à sa vingt-troisième session, tenue à Johannesburg (Afrique du Sud) du 1er au 5 mars 2004, ainsi que le coût estimatif d'une telle mesure, la Conférence a approuvé la fourniture de services d'interprétation simultanée en portugais aux futures Conférences régionales de la FAO pour l'Afrique.

[35] C 2005/LIM/10; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12

136. La Conférence a noté que ceci permettrait aux pays lusophones de participer efficacement aux Conférences régionales pour l'Afrique. Elle a noté, en outre, que ceci ne concernait pas la traduction des documents, qui demeurerait limitée aux langues pertinentes de l'Organisation.

L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE - DÉCLARATION POUR SON SOIXANTIÈME ANNIVERSAIRE (17 OCTOBRE 2005)[36]

137. La Conférence a adopté à l'unanimité une Déclaration pour le soixantième anniversaire de l'Organisation intitulée « Libérer l'humanité de la faim », dont le texte est reproduit à l'*Annexe H* au présent Rapport.

[36] C 2005/LIM/20; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12

ANNEXE A

ORDRE DU JOUR DE LA TRENTE-TROISIÈME SESSION DE LA CONFÉRENCE

INTRODUCTION ET EXAMEN DE LA SITUATION DE L'ALIMENTATION ET DE L'AGRICULTURE

1. Élection du Président et des Vice-Présidents
2. Constitution du Bureau et de la Commission de vérification des pouvoirs
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Admission d'observateurs
5. Examen de la situation de l'alimentation et de l'agriculture

QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE GÉNÉRALE

6. Conférence internationale sur la réforme agraire et le développement rural
7. Rapport intérimaire sur l'application du Plan d'action – Parité hommes-femmes et développement
8. Programme alimentaire mondial ONU/FAO

QUESTIONS RELATIVES AU PROGRAMME ET AU BUDGET

9. Rapport sur l'exécution du Programme 2002-2003
10. Rapport d'évaluation du Programme 2005
11. Programme de travail et budget 2006-2007
12. Résultats de l'application du dispositif de mise en recouvrement des contributions
13. Évaluation externe indépendante de la FAO

QUESTIONS JURIDIQUES, ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES

A. <u>Questions constitutionnelles et juridiques</u>

14. Accord entre la FAO et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)
15. Autres questions constitutionnelles et juridiques
    - 15.1 Amendements aux statuts de la Commission du Codex Alimentarius
    - 15.2 Restriction de la participation du « public » aux réunions de l'Organisation
    - 15.3 Amendements à l'Article VI du Règlement financier de l'Organisation (Dispositif pour les dépenses de sécurité)

B. <u>Questions administratives et financières</u>

16. Comptes vérifiés 2002-2003
17. Barème des contributions 2006-2007
18. Paiement par la Communauté européenne des dépenses administratives et autres découlant de son statut de Membre de l'Organisation
19. Autres questions administratives et financières

NOMINATIONS ET ÉLECTIONS

20. Demandes d'admission à la qualité de membre de l'Organisation
21. Nomination du Directeur général
22. Élection des membres du Conseil
23. Autres nominations
    - 23.1 Nomination du Président indépendant du Conseil
    - 23.2 Nomination des représentants de la Conférence de la FAO au Comité des pensions du personnel

QUESTIONS DIVERSES

24. Date et lieu de la trente-quatrième session de la Conférence
25. Autres questions
    - 25.1 Conférence McDougall
    - 25.2 Remise des prix B.R. Sen
    - 25.3 Remise du prix A.H. Boerma
    - 25.4 Remise du prix Édouard Saouma
    - 25.5 Médaille Margarita Lizárraga
    - 25.6 Utilisation du portugais à la Conférence régionale de la FAO pour l'Afrique en 2006
    - 25.7 L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture – Déclaration pour son soixantième anniversaire: Libérer l'humanité de la faim
    - 25.8 In Memoriam

المرفق باء
附录 B
APPENDIX B
ANNEXE B
APÉNDICE B

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS

LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS

LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس المستقل 独立主席 Chairperson Président Presidente	**:** Cao Duc PHAT (Vietnam)
نواب الرئيس 副主席 Vice-Chairpersons Vice-présidents Vicepresidentes	: Arefaine BERHE (Eritrea) : Romualdo BETTINI (Italy) : Abubakar EL-MANSURY (Libyan Arab Jamahirija) أبوبكر المنصورى (الجماهيرية العربية الليبية)

الدول الأعضاء
成员国
MEMBER NATIONS
ÉTATS MEMBRES
ESTADOS MIEMBROS

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Delegate
Mohammed SHARIF
Vice Minister
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Food
Kabul

Alternate(s)
Abdullah ALI
Ambassador of the Islamic Republic of Afghanistan to Italy
Rome

Kamaludin NEZAMI
Deputy Minister of Energy and Water
Kabul

Abdul Hakim ATIF
Adviser
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Food
Kabul

Abdul Razak AYAZI
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Khalil-ur RAHMAN
National Team Leader on SPFS
Kabul

Abdul Hadi SAMADZADA
Officer (Agricultural Sector)
Office of the President
Kabul

ALBANIA - ALBANIE

Delegate
Jemin GJANA
Minister for Agriculture, Food and Consumer Protection
Tirana

Alternate(s)
Pavli ZËRI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Sali METANI
Director
Department of International Relations and Integration
Ministry of Agriculture, Food and Consumer Protection
Tirana

Ms Antonela DHIMOLEA
Expert
Department of UN and International Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Tirana

Mrs Vera CARA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA - الجزائر

Délégué
Saïd BARKAT
Ministre de l'agriculture et du développement rural
Alger

مندوب
سعيد بركات
وزير الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

Suppléant(s)
Rachid MARIF
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
رشيد معاريف
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Nasreddine RIMOUCHE
Ministre Plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

نور الدين ريموش
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Abderrahman HAMIDAOUI
Ministre Plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

عبد الرحمان حميداوى
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Aomar AIT-AMER MEZIANE
Directeur d'études
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Alger

أعومر آيت عمر مزيان
مدير دراسات
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

Abdelkader LAOUTI
Directeur de l'administration et des moyens
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Alger

عبد القادر لاوتى
مدير الإدارة والوسائل
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

Abdesselam CHELGHOUM
Secrétaire général
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Alger

عبد السلام شلغوم
الأمين العام
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

Mme Saïda ZOUGGAR
Directrice de la Programmation des investissements et des études économiques
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Alger

سعيدة زوقار
مديرة برمجة الاستثمارات والدراسات الاقتصادية
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

Djamel MADANI
Directeur général de la Caisse nationale du crédit agricole
Alger

جمال مدنى
المدير العام للصندوق الوطنى للتعاون الفلاحى
الجزائر

Fayçal NOURREDINE
Président Directeur général de la GCA
Alger

فيصل نور الدين
المدير العام للامتيازات الفلاحية
الجزائر

Mlle Faten BECHIKHI
Sous-directeur de la gestion des fonds
Alger

فاتن بشيخى
مديرة فرعية للتسيير وتقييم مساعدات الدولة
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

ANGOLA

Délégué
Gilberto BUTA LUTUKUTA
Ministre de l'agriculture et du développement rural
Luanda

Suppléant(s)
Manuel Pedro PACAVIRA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Pedro Agostinho KANGA
Directeur
Cabinet de la coopération et des relations internationales
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Luanda

Afonso Pedro CANGA
Directeur général
Institut de développement agraire
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Luanda

Tobias LOPES
Directeur adjoint
Cabinet du Ministre
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Luanda

Hermenegildo KEANE
Directeur national de l'hydraulique rurale
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Luanda

David TUNGA
Directeur de Cabinet de la sécurité alimentaire
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Luanda

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

ANTIGUA AND BARBUDA – ANTIGUA-ET-BARBUDA – ANTIGUA Y BARBUDA

ARGENTINA - ARGENTINE

Delegado
Victorio José María TACCETTI
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Hilda Graciela GABARDINI
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

Sra María DEL CARMEN SQUEFF
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. María Andrea FORBES
Representación Permanente de la República Argentina ante la FAO
Roma

ARMENIA - ARMÉNIE

Delegate
Zohrab V. MALEK
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Levon RUKHKYAN
Deputy Minister
Ministry of Agriculture
Yerevan

Rouben SHUGARIAN
Ambassador of Armenia to Italy
Rome

Gevorg PETROSSIAN
Counsellor to the Ambassador
Rome

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Delegate
Peter MC GAURAN
Minister for Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Alternate(s)
Peter WOOLCOTT
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Joanna HEWITT
Secretary
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Mrs Nicola GORDON-SMITH
General Manager
International Trade Branch
International Division
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Jim VARGHESE
Director-General
Queensland Department of Primary Industries Fisheries
Brisbane

Mrs Fiona CORNWELL
Manager
International Cooperation, FAO and Pacific Section
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Mrs Judy BARFIELD
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate
Werner WUTSCHER
Secretary General
Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Vienna

Alternate(s)
Peter JANKOWITSCH
Ambassador
Federal Ministry for Foreign Affairs
Vienna

Mrs Hedwig WÖGERBAUER
Director
Head of Division for FAO and OECD Affairs
Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Vienna

Johannes KRESBACH
Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Vienna

Ms Natalie FEISTRITZER
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative to FAO
Rome

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - AZERBAIYÁN

Delegate
Emil Zulfgar oglu KARIMOV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Rashad ASLANOV
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Arif ABBASOV
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

BAHAMAS

Delegate
Michael BRAYNEN
Director of Fisheries
Ministry of Agriculture, Fisheries and Local Government
Nassau

Alternate(s)
Simeon PINDER
Acting Director of Agriculture
Ministry of Agriculture, Fisheries and Local Government
Nassau

BAHRAIN - BAHREÏN - BAHREIN - البحرين

Delegate
Kadhem Hashim AL HASHIMI
Under Secretary for Agriculture
Ministry of Municipalities and Agriculture Affairs
Manama

مندوب
كاظم هاشم الهاشمى
وكيل الوزارة للزراعة
وزارة البلديات والزراعة
المنامة

Alternate(s)
Mubarak Aman AL NOAIMI
Acting Director of Water Resources
Ministry of Municipalities and Agriculture Affairs
Manama

مناوب (مناوبون)
مبارك أمان النعيمى
القائم بأعمال مدير إدارة المياه
وزارة البلديات والزراعة
المنامة

Khalil Ebrahim AL DERAZI
Acting Director of Extension and Agriculture Relations
Ministry of Municipalities and Agriculture Affairs
Manama

خليل ابراهيم الدرازى
القائم بأعمال مدير الإرشاد والعلاقات الزراعية
وزارة البلديات والزراعة
المنامة

BANGLADESH

Delegate
M.K. ANWAR
Minister for Agriculture
Dhaka

Alternate(s)
Mrs Nasrin AKHTER
Counsellor (Economic Affairs)
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Manjurul Karim KHAN CHOWDHURY
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Nurul ALAM
Executive Chairman
Bangladesh Agriculture Research Council
Dhaka

BARBADOS - BARBADE

Delegate
Erskine Roosevelt GRIFFITH
Minister for Agriculture and Rural Development
Bridgetown

Alternate(s)
Carstan McDonald SIMMONS
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Rural Development
Bridgetown

BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS

Delegate
Mrs Nadezhda KOTKOVETS
First Deputy Minister of Agriculture and Food
Minsk

Alternate(s)
Aleksei SKRIPKO
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Italy
Rome

Mikhail RUSY
Chairman of the Permanent Commission for Agrarian Issues
House of Representatives of the National Assembly
Minsk

Vladimir ADASHKEVITCH
Deputy Minister of Economics
Minsk

Andrei LOZOVIK
Counsellor
Embassy of the Republic of Belarus
Rome

Dmitry YARMOLYUK
First Secretary
Embassy of the Republic of Belarus
Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Délégué
Jean DE RUYT
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
John CORNET D'ELZIUS
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Francis VANNEROM
Conseiller
Service public fédéral affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Bruxelles

Roland PARFONNY
Conseiller
Service public fédéral affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Bruxelles

Philip HEUTS
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

Paul DEPAUW
Conseiller agricole (Région wallonne)
Ambassade du Royaume de Belgique
Rome

BELIZE - BELICE

Delegate
David BURGOS
Minister of State for Agriculture
Ministry of Agriculture, Fisheries and Cooperatives
Belmopan

BENIN - BÉNIN

Délégué
Edgar-Yves MONNOU
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Paris

Suppléant(s)
Hontonnou BATA DOSSOU
Directeur de l'agriculture
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche
Cotonou

Mme Madina SEPHOU
Conseiller technique à l'agriculture, à l'alimentation et au développement durable
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche
Cotonou

Daniel Zinsou DANHIN
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Bénin
Paris

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Delegate
Tenzin CHOPHEL
Senior Planning Officer
Policy and Planning Division
Ministry of Agriculture
Thimphu

BOLIVIA - BOLIVIE

Delegado
Sra. María isabel CADIMA PAZ
Encargada de Negocios
Embajada de la República de Bolivia
Roma

Suplente(s)
Ernesto Gabriel CAMPERO BILBAO
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

BOSNIA AND HERZEGOVINA - BOSNIE-HERZÉGOVINE – BOSNIA Y HERZEGOVINA

Delegate
Midhat HARACIC'
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Ms Tamara DOGO KOVACEVIC
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

BOTSWANA

Delegate
Peter SIELE
Assistant Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
Gaborone

Alternate(s)
Edison Nyalalani WOTHO
Deputy Director
Department of Crop Production and Forestry
Ministry of Agriculture
Gaborone

Mrs Kebabope LALETSANG
Chief Agricultural Economist
Ministry of Agriculture
Gaborone

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Delegate
Guilherme CASSEL
Executive Secretary
Ministry of Agrarian Development
Brasilia

Alternate(s)
Flávio M. PERRI
Ambassador
Permanent Representtaive to FAO
Rome

Saulo Arantes CEOLIN
Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Celso MENDES DE CARVALHO
International Adviser
Ministry of Agrarian Development
Brasilia

Odilson Luiz RIBEIRO E SILVA
Director
Department of Sanitary and Phytosanitary Affairs
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
Brasilia

BULGARIA - BULGARIE

Delegate
Dimitar PEYCHEV
Deputy Minister
Ministry of Agriculture and Forestry
Sofia

Alternate(s)
Krassimir KOSTOV
Minister Plenipotentiary
Permanent Representiative to FAO
Rome

Ms Rositza GEORGOVA
Head of Bilateral Cooperation and International Organizations Department
Ministry of Agriculture and Forestry
Sofia

Ms Deana MEHANDJIYSKA
State Expert, Human Rights and International Humanitarian Organizations Directorate
Ministry of Foreign Affairs
Sofia

BURKINA FASO

Délégué
Mamadou SISSOKO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Boubacar CISSE
Conseiller économique
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Barthélemy YAMEOGO
Ministre Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

BURUNDI

Délégué
Elie BUZOYA
Ministre de l'agriculture et de l'élevage
Bujumbura

Suppléant(s)
Jean-Pierres KANTUNGEKO
Premier Conseiller
Représentant suppléant auprès de la FAO
Rome

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Délégué
Clobert TCHATAT
Ministre de l'agriculture et du développement rural
Yaoundé

Suppléant(s)
Michael TABONG KIMA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

James Tabetah ASUTAKANG
Chargé de mission dans les services du Premier Ministre
Yaoundé

Moungui MÉDI
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Dieudonné MEKEDJUE
Inspecteur Nº 1
Ministère des fôrets et de la faune
Yaoundé

Mme Nfouta Ndono BIBANI
Conseiller technique
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Yaoundé

Pierre Roucel KAMPE
Directeur des productions et des industries animales
Ministère de l'élevage, des pêches et des industries animales
Yaoundé

Dieudonné MANGA
Directeur de la promotion socio-économique de la femme
Ministère de la promotion de la femme et de la famille
Yaoundé

Mme Marie Jeanine ATANGA
Sous-directeur de la cooperation
Ministère de l'agriculture et du développement rural
Yaoundé

Philipe MOUMIE
Secrétaire permanent
Comité de gestion de l'assistance FAO/PAM
Yaoundé

Gervais BINDZI EDZIMBI
Diplomate en service à la direction des Nations Unies et de la cooperation non gouvernementale
Ministère des relations extérieures
Yaoundé

CANADA - CANADÁ

Delegate
Andrew MARSLAND
Assistant Deputy Minister
Market and Industry Services Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Ottawa

Alternate(s)
Paul MURPHY
Executive Director
Programs and Multilateral Affairs
Agriculture and Agri-Food Canada
Ottawa

James MELANSON
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Wendy DRUKIER
Deputy Director
United Nations and Commonwealth Affairs Division
Foreign Affairs Canada
Ottawa

Ms Maureen DOLPHIN
Senior Multilateral Affairs Officers
Programs and Multilateral Affairs
Department of Agriculture and Agri-Food
Ottawa

Ms Anne GERMAIN
Policy Analyst and Senior Programme Officer
Multilateral Development Institutions
Canadian International Development Agency
Ottawa

Ms Cynthia CURRIE
Chairperson
National Farm Products Council
Ottawa

Ms Kathryn MCKINLEY
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Angel GARCIA
Events Secretariat
Agriculture and Agri-Food Canada
Ottawa

CAPE VERDE - CAP-VERT – CABO VERDE

Délégué
Maria Madalena DE BRITO NEVES
Ministre de l'environnement, agriculture et pêches
Praia

Suppléant(s)
José Eduardo BARBOSA
Secrétaire général
Ministère des affaires étrangères, de la coopération et des communautés
Praia

Jorge Maria CUSTÓDIO SANTOS
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Mme Maria GORETTI SANTOS LIMA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Mme Adelaide Manuela TAVARES LOPES RIBGIRO
Directrice d'études, planification et coopération
Ministère de l'environnement, agriculture et pêche
Praia

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE - REPÚBLICA CENTROAFRICANA

Délégué
Parfait MBAY
Ministre du développement rural
Bangui

Suppléant(s)
Michel BISSEFI
Assistant au Chargé de mission en matière d'agriculture
Ministère du développement rural
Bangui

CHAD - TCHAD

Délégué
Padacke Albert PAHIMI
Ministre de l'agriculture
N'Djaména

CHILE - CHILI

Delegado
Jaime CAMPOS QUIROGA
Ministro de Agricultura
Santiago

Suplente(s)
Eduardo ARAYA ALEMPARTE
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Angel SARTORI ARELLANO
Asesor Internacional
Ministerio de Agricultura
Santiago

Julio FIOL ZÚÑIGA
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sergio INSUNZA BECKER
Attaché
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Arturo VERGARA MORENO
Jefe Departamento CTPD
Agencia de Cooperación Internacional de Chile

Dionisio FAULBAUM
Agregado Agrícola
Misión de Chile ante la Unión Europea
Bruselas

Esteban CÓRDOVA TAPIA
Encargado Económico
Dirección Política Multilateral
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

CHINA - CHINE - 中国

Delegate
DU QINGLIN
Minister for Agriculture
Beijing

代表
杜青林
农业部
部长
北京

Alternate(s)
MA YOUXIANG
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

副代表
马有祥
常驻粮农组织代表
全权公使
罗马

LI ZHENGDONG
Director-General
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
Beijing

李正东
农业部
国际合作司
司长
北京

CHEN MENGSHAN
Director-General
Department of Crop Production
Ministry of Agriculture
Beijing

陈萌山
农业部
种植管理司
司长
北京

SUN ZHONGHUA
Deputy Director-General
Department of General Office
Ministry of Agriculture
Beijing

孙中华
农业部
办公厅
副主任（正局）
北京

YAO XIANGJUN
Deputy Director-General
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
Beijing

姚向君
农业部
国际合作司
副司长
北京

HU YANAN
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

胡延安
常驻粮农组织副代表
参赞
罗马

DING GUOGUANG
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

丁国光
常驻粮农组织副代表
参赞
罗马

LUO MING
Division Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
Beijing

罗鸣
农业部
国际合作司
处长
北京

GUO HANDI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

郭汉弟
常驻粮农组织副代表
一秘
罗马

WANG JINBIAO
Deputy Division-Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
Beijing

王锦标
农业部
国际合作司
副处长
北京

LI XINHAI
Deputy Division-Director
Department of Agriculture
Ministry of Finance
Beijing

李新海
财政部
农业司
副处长
北京

SUN CHANGQING
Second Secretary
International Department
Ministry of Foreign Affairs
Beijing

孙长青
外交部
国际司
二秘
北京

ZHAO BING
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

赵兵
常驻粮农组织副代表
二秘
罗马

ZHANG MINGJIE
Third Secretary
Alternate Pernament Representative to FAO
Rome

张明杰
常驻粮农组织副代表
三秘
罗马

CHEN CHANGBING
Third Secretary
Alternate Permanent Representation to FAO
Rome

陈常兵
常驻粮农组织副代表
三秘
罗马

PANG YULIANG
Third Secretary
Alternate Permanent Representation to FAO
Rome

庞玉良
常驻粮农组织副代表
三秘
罗马

COLOMBIA - COLOMBIE

Delegado
Luis Camilo OSORIO ISAZA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Francisco José COY GRANADOS
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

Sra. Rosalia Esperanza ANZOLA MORA
Consejera
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Paula TOLOSA ACEVEDO
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Juan Carlos SÁNCHEZ
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Juan José GAVIRÍA
Asesor
Embajada de la República de Colombia
Roma

COMOROS - COMORES - COMORAS - جزر القمر

Délégué
Mohamed ABDOULHAMID
Ministre d'Etat, Ministre du développement rural, de la pêche, de l'artisanat et de l'environnement

مناوب (مناوبون)
محمد عبد الحميد
وزير الدولة للتنمية الريفية والمصايد والأعمال الحرفية والبيئة

CONGO

Délégué
Mme Jeanne DAMBENDZET
Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche
Brazzaville

Suppléant(s)
Mamadou DEKAMO KAMARA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Jean Claude ELOMBILA
Inspecteur géneral des services techniques
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche
Brazzaville

Mme Georgette BAMANA DANDOU
Directrice générale de l'agriculture
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche
Brazzaville

Emile ESSEMA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Guy Jean Claude OKOULATSONGO
Premier Secrétaire
Ambassade du Congo en Italie
Rome

Médard ABIRAT
Attaché à la Commercialisation
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche
Brazzaville

Dieudonné KISSIEKIOUA
Conseiller aux pêches
Ministère de l'agriculture, de l'élevege et de la pêche
Brazzaville

COOK ISLANDS - ÎLES COOK – ISLAS COOK

COSTA RICA

Delegado
Sra. Victoria GUARDIA DE HERNÁNDEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Laura MATTIOLI
Asistente
Representación Permanente ante la FAO
Roma

CÔTE D'IVOIRE

Délégué
Amadou GON COULIBALY
Ministre de l'agriculture
Abidjan

Suppléant(s)
Kobenan Kouassi ADJOUMANI
Ministre de la production animale et des ressources halieutiques
Abidjan

Richard Gbaka ZADY
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Alassane Zié DIAMOUTENE
Directeur de Cabinet du Ministre d'État
Ministère de l'agriculture
Abidjan

Mme Diénébou TOURÉ
Directeur général
Productions et diviersification agricoles
Ministère d'État, Ministère de l'agriculture
Abidjan

Anvra Jeanson DJOBO
Conseiller technique
Ministère de la production animale et des ressources halieutiques
Abidjan

Kracou Agnini Barthélemy KPANGNI
Sous-Directeur des Cultures vivrières de la sécurité alimentaire
Ministère d'État, Ministère de l'agriculture
Abidjan

Lida Lambert BALLOU
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Aboubakar BAYAKOKO
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Kouakou André KOUASSI
Chargé de mission
Ministère de la production animale et des ressources halieutiques
Abidjan

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Delegate
Dragan KOVACEVIC
Deputy Minister
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Zagreb

Alternate(s)
Srecko SELANAC
Assistant Minister
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Zagreb

Ms Vesna TERZIC
Chargé d'Affaires
Minister Plenipotentiary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Lidija MRKOCI
Head of International Relations Department
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Zagreb

Ms Zlata PENIC IVANKO
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Marina DEUR
Adviser
International Relations Department
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Zagreb

Ms Mirjana KOVACIC
Adviser
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Zagreb

CUBA

Delegado
Sra. María del Carmen PÉREZ HERNÁNDEZ
Ministra a.i.
Ministerio de Agricultura
La Habana

Suplente(s)
Alfredo Néstor PUIG PINO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Guillermo CAYADO
Asesor de la Ministra de Agricultura
Ministerio de Agricultura
La Habana

Delia RODRÍGUEZ PARRA
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

José A. QUINTERO GÓMEZ
Funcionario
Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica
La Habana

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate
Efthymios EFTHYMIOU
Minister for Agriculture, Natural Resources and Environment
Nicosia

Alternate(s)
Panikos POUROS
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
Nicosia

George F. POULIDES
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Haris ZANNETIS
Senior Agricultural, Natural Resources and Environment Officer
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
Nicosia

Gabriel ODYSSEOS
Attaché (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Artemis ANTONIADES
Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
Nicosia

CZECH REPUBLIC – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE – REPÚBLICA CHECA

Delegate
Mrs Helena BAMBASOVÁ
Director General
Ministry of Agriculture
Prague

Alternate(s)
Mrs Daniela MOYZESOVÁ
Counsellor
Permanent Represenatative to FAO
Rome

Frantisek SLÁDEK
Director General of Food Production
Ministry of Agriculture
Prague

Mrs Andrea PONDELICKOVÁ
Director
Department of Relations with EU
Ministry of Agriculture
Prague

Jirí MUCHKA
Secretary of the National FAO Committee
Ministry of Agriculture
Prague

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA –
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

Delegate
CHOE TAEK SAN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
JONG YUN HYONG
Deputy Director
Department of International Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Pyongyang

YUN SU CHANG
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

RIM SONG CHOL
Coordinator National Commitee
for FAO
Rome

RI YONG HO
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

Délégué
Innocent MOKOSA MANDENDE
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires a.i.
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Delegate
Poul SKYTTE CHRISTOFFERSEN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Søren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Henrik KRØLL
Head of Department
Ministry for Food, Agriculture and Fisheries
Copenhagen

Flemming NICHOLS
Counsellor
Ministry of Foreign Affairs
Copenhagen

Kristian HØJERSHOLT
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Glennys Valentin HANSEN
Attaché
Royal Danish Embassy
Rome

Johannes ØSTERGAARD
Senior Counsellor
Danish Agricultural Council
Copenhagen

DJIBOUTI - جيبوتي

Délégué
Abdoulkader Kamil MOHAMED
Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de la mer,
chargé des ressources hydrauliques

مندوب
عبد القادر كميل محمد
وزير الزراعة والتربية الحيوانية والبحار المكلف بالموارد المائية
جيبوتى

Suppléant(s)
Mohamed MOUSSA CHEHEM
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Bruxelles

مناوب (مناوبون)
محمد موسى شيهم
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Djama MAHAMOUD DOUALEH
Secrétaire général chargé des ressources hydrauliques
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la mer, chargé des ressources hydrauliques
Djibouti

دجاما محمد دويله
الأمين العام المكلف بالموارد المائية
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار
جيبوتى

Awes Abukar AWES
Ambassade de la République de Djibouti
Bruxelles

عويس ابوكار عويس
سفارة جمهورية جيبوتى

Mohamed MOUSSA MOHAMED
Directeur de l'agriculture et des forêts
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la mer, chargé des ressources hydrauliques
Djibouti

محمد موسى محمد
مدير الزراعة والغابات
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار
جيبوتى

DOMINICA - DOMINIQUE

Delegate
Colin MCINTYRE
Minister for Agriculture, Fisheries and the Environment
Roseau

DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA

Delegado
Mario ARVELO CAAMAÑO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Héctor MARTÍNEZ FERNÁNDEZ
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

ECUADOR - ÉQUATEUR

Delegado
Emilio Rafael IZQUIERDO MIÑO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Mónica MARTÍNEZ MEDUIÑO
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Jorge DURÁN-BALLÉN
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Patricia BORJA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO - مصر

Delegate
Helmy BEDEIR
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب
حلمى بدير
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)
Mahmoud EL NAGGAR
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
محمود النجار
المستشار الزراعى
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Raafat Salah El-Din ZAKI
Director, International Funding Agencies
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

رأفت صلاح الدين زكي
المدير، إدارة التمويل الدولي
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضى
القاهرة

Hussein ABD EL SALAM
Director FAO Department
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

حسين عبد السلام
مدير إدارة شؤون منظمة الأغذية والزراعة
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضى
القاهرة

Yasser SOROUR
Second Secretary
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Rome

ياسر سرور
السكرتير الثاني
سفارة جمهورية مصر العربية
روما

Ms Heba MOUSTAFA
Third Secretary
Ministry of Foreign Affairs
Cairo

هبة مصطفي
السكرتير الثالث
وزارة الخارجية
القاهرة

EL SALVADOR

Delegado
José Roberto ANDINO SALAZAR
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI ONORI
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

Eduardo VIDES LARIN
Ministro Consejero
Embajada de El Salvador ante la Santa Sede
Roma

EQUATORIAL GUINEA – GUINÉE ÉQUATORIALE – GUINEA ECUATORIAL

Delegado
Sra. Pelagia ABESO TOMO
Viceministra
Ministerio de Agricultura y Bosques
Malabo

Suplente(s)
Gabriel Martín ESONO NDONG
Director General
Servicios Veterinarios
Ministerio de Agricultura y Bosques
Malabo

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Delegate
Arefaine BERHE
Minister for Agriculture
Asmara

Alternate(s)
Zemede Tekle WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

ESTONIA - ESTONIE

Delegate
Ms Ester TUIKSOO
Minister for Agriculture
Tallinn

Alternate(s)
Àndres OOPKAUP
Deputy Secretary General
Department of Agricultural and Trade Policies
Ministry of Agriculture
Tallinn

Ilmar MANDMETS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Olavi PETRON
Acting Deputy
Department of Foreign Affairs
Ministry of Agriculture
Tallinn

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA

Delegate
Mengistu HULLUKA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Eshetu YISMA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) – COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Délégué
Mme Mariann FISCHER BOEL
Membre de la Commission des Communautés européennes
Responsable de l'agriculture, du développement rural et de la pêche
Bruxelles

Suppléant(s)
Luis RITTO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Klaus Dieter BORCHARDT
Chef de Cabinet Adjoint
Cabinet de Mme Fischer Boel
Commission Européenne
Bruxelles

Flavio COTURNI
Chef d'unité adjoint à la Direction générale "Agriculture"
Commission Européenne
Bruxelles

Alcazar SIRVENT
Administrateur principal à la Direction générale "Agriculture"
Commission Européenne
Bruxelles

Jorge DE LA CABALLERIA
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

Mme Patricia VICENTE VILA
Administrateur principal à la Direction générale "Développement"Commission Européenne"
Bruxelles

Mme Maryse COUTSOURADIS
Attaché
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

FIJI - FIDJI

Delegate
Sakiusa TUBUMA
Chief Economist
Ministry of Agriculture, Sugar and Land Resettlement
Suva

Alternate(s)
Mrs Yok Yee CHAN
Alternate Permanent Representative to FAO
Brussels

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate
Juha KORKEAOJA
Minister for Agriculture and Forestry
Valtioneuvosto

Alternate(s)
Veli-Pekka TALVELA
Director-General
International Affairs
Ministry of Agriculture and Forestry
Valtioneuvosto

Ms Heidi PIHLATE
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Tarja REPONEN
Director
Department of Global Affairs
Department for Economic and Social Development
Ministry of Foreign Affairs
Helsinki

Ms Kaisa KARTTUNEN
Counsellor (Agriculture)
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Marjanna SALL
First Secretary
Ministry of Foreign Affairs
Helsinki

Ms Sari RANNANPÄÄ
Senior Officer
Ministry of Agriculture and Forestry
Valtioneuvosto

Esa HÄRMÄLÄ
President
Central Union of Agricultural Producers and Forest Owners
Helsinki

Jouko NIEMINEN
Economist
Central Union of Agricultural Producers and Forest Owners
Helsinki

Aarne REUNALA
Director General
Finnish Forest Research Institute
Helsinki

Mrs Marjatta SELANNIEMI
Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
Vltioneuvosto

FRANCE - FRANCIA

Délégué
Charles MILLON
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Alain PIERRET
Président
Comité interministériel de l'agriculture et de l'alimentation
Paris

Jean-Jacques SOULA
Conseiller scientifique
Représentation permanente auprès de la FAO
Rome

Ludovic LARBODIÈRE
Chargé de mission
Bureau du développement, de la solidarité et des organisations internationales
Ministère de l'agriculture
Paris

Jean-Jacques BENEZIT
Sous-direction des échanges internationaux
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales
Paris

Patrick PRUVOT
Secrétaire général
Comité interministériel de l'agriculture et de l'alimentation
Paris

GABON - GABÓN

Délégué
Noël BAÏOT
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Mme Ivone ALVES DIAS DA GRAÇA
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

GAMBIA - GAMBIE

GEORGIA - GÉORGIE

Delegate
Ms Mirian DEKANOIDZE
Vice-Minister for Agriculture
Tbilisi

Alternate(s)
Zaal GOGSADZE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Nutsa AMIREJIBI
Deputy-Director
International Relations Department
Tbilisi

Irakli KHUTSURAULI
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Delegate
Alexander MÜLLER
State Secretary
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture
Berlin

Alternate(s)
Guntram Freiherr VON SCHENCK
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Ulrike HÖFKEN
Member of the Bundestag of the Federal Republic of Germany
Berlin

Claus Jorg HEYNEN
Director-General
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture
Berlin

Heiner THOFERN
First Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Swantje HELBÍNG
Head of Division
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture
Berlin

Ms Renate VOGELSANG
Assistant Head of Division
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture
Bonn

Dr Ulrike KASSNER
Personal Assistant to the State Secretary
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture
Berlin

Ms Margarethe VON SCHWERIN
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture
Berlin

Ms Johanna SCHUMACHER
Counsellor
Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to FAO
Rome

Heiko NITZSCHKE
Assistant Head of Division
Federal Foreign Office
Berlin

Bernd DUNNZLAFF
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Markus DIETERICH
National Secretary of Principle Questions of Politics
Trade Union of Food, Beverages, Tobacco, Hotel Catering and Associated Workers
Hamburg

Bernhard WALTER
Head of Division
Food Security, Agriculture and Environment
Stuttgart

Guenter OVERFELD
Head of Division
Federal Foreign Office
Berlin

GHANA

Delegate
Ernest Akobour DEBRAH
Minister for Food and Agriculture
Accra

Alternate(s)
Kofi DSANE-SELBY
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Daniel LAMPTEY
Chief Executive
Irrigation Development Authority
Accra

Kwaku NICOL
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Delegate
Anastassis MITSIALIS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Charalambos CHRISTOPOULOS
Minister Plenipotentiary
Director
Directorate for International Economic and Monetary Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Athens

Emmanuel MANOUSSAKIS
Minister Plenipotentiary (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Konstantinos VIZIOTIS
Officer
Division of Agricultural Policy
Ministry of Rural Development and Food
Athens

Mrs Despina GEORGOSOPOULOU
Advisor
Division of Agricultural Policy
Ministry of Rural Development and Food
Athens

GRENADA - GRENADE - GRANADA

GUATEMALA

Delegado
Francisco Eduardo BONIFAZ RODRÍGUEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Maria Isabel NOLCK BERGER
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Amanda BOTRÁN DE JENSEN
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

GUINEA - GUINÉE

Délégué
Jean Paul SARR
Ministre de l'agriculture et de l'élevage
Conakry

Suppléant(s)
Ibrahima Sory TOURE
Ministre de la pêche et de l'aquaculture
Conakry

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou DIALLO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Aboul Karim CAMARA
Directeur national de l'agriculture
Ministère de l'agriculture et de l'élevage
Conakry

Ibrahima Sory SYLLA
Directeur national de la Pêche Maritime
Ministère de la pêche et de l'aquaculture
Conakry

Jean KOLIE
Chargé d'Etudes
Division Multilatéral
Ministère de la Cooperation
Conakry

Abdoulaye TRAORE
Conseiller economique
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Délégué
Sola Nankilin NABITCHITA
Ministre de l'agriculture et du développement rural
Bissau

Suppléant(s)
Bernardo CASSAMA
Coordonnateur du projet PACE
Bissau

GUYANA

Delegate
Satyadeow SAWH
Minister for Agriculture
Georgetown

Alternate(s)
Patrick Ignatius GOMES
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Brussels

HAITI - HAÏTI - HAITÍ

Délégué
Philippe MATHIEU
Ministre de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural
Port-au-Prince

Suppléant(s)
Yvon SIMEON
Ambassadeur d'Haïti en Italie
Rome

Franck HYPPOLITE
Directeur général Adjoint à la planification, suivi, evaluation et coopération externe
Ministère de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural
Damien
Port-au-Prince

Eucher-Luc JOSEPH
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Carl Benny RAYMOND
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

Patrick SAINT-HAILAIRE
Chargé d'affaires a.i.
Ambassade d'Haïti près le Saint-Siège
Rome

HONDURAS

Delegado
Roberto VILLEDA TOLEDO
Asesor Ministerial
Secretaría de Estado
Despacho de Agricultura y Ganadería
Tegucigalpa

Suplente(s)
Sra. Ana Argentina ALCERRO PERDOMO
Ministra Consejera
Encargada de Negocios a.i.
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

Sra. Mayra REINA DE TITTA
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Delegate
Fülöp BENEDEK
Secretary of State
Chairman, Hungarian National Committee for UN Food and Agricultural Agencies
Budapest

Alternate(s)
István KOVÁCS
Ambassador
Embassy of the Republic of Hungary
Rome

Mrs Mariann KOVÁCS
Director General
Department of International Relations
Ministry of Agriculture and Rural Development
Budapest

Zoltán KÁLMÁN
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Delegate
Einar Kristinn GUDFINNSSON
Minister for Fisheries
Reykjavik

Alternate(s)
Guoni BRAGASON
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Jon E. JÓNASSON
Counsellor
Political Department
Ministry of Foreign Affairs
Reykjavik

Thorsteinn TOMASSON
Head of Department
Ministry of Agriculture
Reykjavik

Stefan ASMUNDSSON
Legal Advisor
Ministry of Fisheries
Reykjavik

Sigmar GUDBJORNSSON
Advisor
Ministry of Fisheries
Reykjavík

INDIA - INDE

Delegate
Sharad PAWAR
Minister for Agriculture, and Consumer Affairs, Food and Public Distribution
New Delhi

Alternate(s)
Radha SINGH
Secretary
Ministry of Agriculture
New Delhi

Rajiv DOGRA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Govindan NAIR
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Naved MASOOD
Joint Secretary
Ministry of Agriculture
New Delhi

H.S. NAINAWATEE
Additional DG
Indian Council of Agricultural Research
New Delhi

Sanjay Vikram SINGH
Director
Ministry of Agriculture
New Delhi

Arvind SINGH
Private Secretary to the Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
New Delhi

Ashim Kanti GHOSH
Secretary to the Minister for Agriculture
Embassy of India
Rome

INDONESIA - INDONÉSIE

Delegate
Kaman NAINGGOLAN
Head of Agency for Food Security Community Development
Ministry of Agriculture
Jakarta

Alternate(s)
Susanto SUTOYO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

M. MULYANTO
Senior Advisor to the Minister of Agriculture for Information System and Monitoring
Ministry of Agriculture
Jakarta

Husein DJAFAR
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Esti ANDAYANI
Director for Commodity and Standardization
Ministry of Foreign Affairs
Jakarta

Tjuk Eko HARI BASUKI
Head of Centre for Food Availability Developement
Ministry of Agriculture
Jakarta

Irdamis AHMAD
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Asa Patia SILAHALI
Deputy Director for Programme Planning
Ministry of Foreign Affairs
Jakarta

Farid Hasan BAKTIR
Deputy Director for the UN Food and Agriculture
International Cooperation Bureau
Ministry of Agriculture
Jakarta

Sagung Mirah Ratna DEWI
Head of Section for Cooperation Programme
Ministry of Agriculture
Jakarta

Eri INDRAWAN
Head of Section for UN Cooperation
Ministry of Forestry
Jakarta

Agus JUSTIANTO
Senior Staff
Agency for Forestry Planning
Ministry of Forestry
Jakarta

RUDJIMIN
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Astrid Puspita SARI
Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Rome

Ary RAHARJO
Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Delegate
Mohammad REZA ESKANDARI
Minister for Jihad-e-Agriculture
Teheran

Alternate(s)
Adel JALILI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Farhad KHEIRI SANAMI
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Sadegh KHALILIAN
Deputy Minister for Planning and Economy
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Teheran

Mojtaba RAJAB BEIGI
Director General
International and Regional Organizations Bureau
Department of Planning and Economic Affairs
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Teheran

Iran Nejad ABDOL GAFUR
Member of Parliament
Teheran

Mohammed Saeid NOORI-NAEINI
Former Ambassador
Former Permanent Representative to FAO
Teheran

Javad TAVAKOLIAN
Advisor
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Teheran

IRAQ - العراق

Delegate
Ali AL-BAHADILI
Minister for Agriculture
Baghdad

مندوب
على البهادلى
وزير الزراعة
بغداد

Alternate(s)
Akram H. AL-JAFF
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
أكرم الجاف
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Mohammed H. AL AMILI
Ambassador
Embassy of the Republic of Iraq to Italy
Rome

محمد العاملى
السفير
سفارة جمهورية العراق لدى إيطاليا
روما

Salah El-Dein KADHEM
Director General of Planning
and Follow Up
Ministry of Agriculture
Bagdad

صلاح الدين كاظم
مدير عام التخطيط والمتابعة
وزارة الزراعة
بغداد

Kutaiba HASSAN
Expert
Ministry of Agriculture
Bagdad

قتيبة حسن
خبير
وزارة الزراعة
بغداد

Raddad MOHAMMAD UBAID
Officer
Department of Relations
Ministry of Agriculture
Bagdad

رعد محمد عبيد
موظف بقسم العلاقات
وزارة الزراعة
بغداد

Ms Nuha FATHALLAH
Officer in charge
Department of Relations
Ministry of Agriculture
Bagdad

نهى فتح الله
مسؤولة المنظمات الدولية فى قسم العلاقات
وزارة الزراعة
بغداد

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate
Brendan SMITH T. D.
Minister of State
Department of Agriculture, Food and Rural
Development
Dublin

Alternate(s)
Frank COGAN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Kevin SMYTH
Chief Economist
Department of Agriculture, Food and Rural
Development
Dublin

Ms Sharon MURPHY
Deputy Head
Division of Economics and Planning
Department of Agriculture, Food and Rural
Development
Dublin

Padraic DEMPSEY
First Secretary (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Aidan DUANE
Private Secretary to the Minister
Department of Agriculture, Food and Rural Development
Dublin

Nick BARWISE
Administrative Officer
Department of Agriculture, Food and Rural Development
Dublin

Ms Cecelia RONAYNE
Executive Officer
Department of Agriculture, Food and Rural Development
Dublin

Ms Maria Teresa GEMMA
Agricultural Assistant
Embassy of Ireland
Rome

ISRAEL - ISRAËL

Delegate
Yosi ISHAI
Director-General
Ministry of Agriculture and Rural Development
Tel Aviv

Alternate(s)
Arie REGEV
Director of International Relations and Deputy Director Foreign Trade
Ministry of Agriculture and Rural Development
Tel Aviv

Ehud GOL
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Yoram LEVI
Director
Consumer Products Administration
Ministry of Industry, Trade and Labour
Tel Aviv

Denis-Paul MORDEHAY-RODGOLD
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Elena PIANI
Assistant to Alternate Permanent Representative
Embassy of Israel
Rome

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué
Giovanni ALEMANNO
Ministre pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Suppléant(s)
Romualdo BETTINI
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Francesco Camillo PEANO
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Eugenio CAMPO
Ministère des affaires étrangères
Rome

Alessandro BUSACCA
Ministère des affaires étrangères
Rome

Paolo DUCCI
Ministère des affaires étrangères
Rome

Massimo LAVEZZO CASSINELLI
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Gian Lorenzo CORNADO
Ministère des affaires étrangères
Rome

Mme Rita Giuliana MANNELLA
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

Giuseppe CIRILLO
Ministère des affaires étrangères
Rome

Giuseppe AMBROSIO
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Giuseppe CACOPARDI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Salvatore PETROLI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Giuseppe SERINO
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Cristiano CAROCCI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Riccardo RIGILLO
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Mario GIANNELLA
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Antonio DE MARTINI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Marco GRANDI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Alessandro BONSIGNORI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Franco COZZA
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Paolo VICENTINI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Giorgio CAVALLERI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Adriano MONTAGNI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Mme Jessyama FORLINI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Mme Marina CALVINO
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Mme Antonella DE LISA
Représentation permanente de l'Italie auprès de la FAO
Rome

Alessandro GASTON
Ministère des affaires étrangères
Rome

Luca Luigi SPAGNOLO
Ministère des affaires étrangères
Rome

Mme Chiara SCHIROSI
Ministère pour les politiques agricoles et forestières
Rome

Nicolò TASSONI ESTIENSE DI CASTELVECCHIO
Ministère des affaires étrangères
Rome

JAMAICA - JAMAÏQUE

Delegate
Roger CLARKE
Minister for Agriculture
Kingston

Alternate(s)
Richard HARRISON
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
Kingston

Frederick B. ZENNY
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Delegate
Mitsuhiro MIYAKOSHI
Senior Vice-Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Ms Nobuko MATSUBARA
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Italy
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Ms Ryuko INOUE
Director
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Manabu MIYAGAWA
Director
Division of Economic Security
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Seiichi YOKOI
Minister-Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Keizo TAKEWAKA
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Hironobu NAKA
Secretary to Senior Vice-Minister
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Nobuhiko KAHO
Director
International Agricultural Organizations
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Manabu YASUHARA
Deputy Director
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Minoru MIYASAKA
Assistant Director
International Cooperation division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Hideo ISHIDA
Assistant Director
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Mitsugu YACHIDATE
Official
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Yutaka UENO
Technical Official
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Hideo INOMATA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Yoshihiro KURAYA
Second Secretary
Alternate Permanent Representarive to FAO
Rome

Jun FUKUDA
Deputy Director
Division of Economic Security
Ministry of foreign Affairs
Tokyo

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - الأردن

Delegate
Mzahem MUHAISSEN
Minister for Agriculture
Amman

مندوب
مزاحم المحيسن
وزير الزراعة
عمان

Alternate(s)
Mahmoud NAJDAWI
Secretary General's Assistant for Information and Marketing
Ministry of Agriculture
Amman

مناوب (مناوبون)
محمود النجداوى
مساعد الأمين العام للمعلومات والتسويق
وزارة الزراعة
عمان

Radi AL-TARAWNEH
Secretary General's Assistant for Projects and Agricultural Extension
Ministry of Agriculture
Amman

راضى الطراونه
مساعد الأمين العام للمشاريع والإرشاد الزراعى
وزارة الزراعة
عمان

KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN

Delegate
Almaz N. KHAMZAYEV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Yerbolat N. SEMBAYEV
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Aidarbek Z. KABULBEKOV
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

KENYA

Delegate
Ms Ann Belinda NYIKULI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Mrs Truphosa a. OTINDO
Director of Veterinary Services
Ministry of Agriculture
Nairobi

Mrs Nancy K. GITONGA
Director of Fisheries
Ministry of Agriculture
Nairobi

Julius KIPTARUS
Director of Livestock Production
Ministry of Livestock and Fisheries Development
Nairobi

Wilson SONGA
Agriculture Secretary
Ministry of Agriculture
Nairobi

Joseph MBURU
Attaché (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

J.K. WAMBUA
First Secretary
Embassy of the Republic of Kenya
Rome

KIRIBATI

Delegate
Martin PUTA TOFINGA
Minister for Environment, Lands and Agriculture Development
Tarawa

Alternate(s)
Tukabu TEROROKO
Permanent Secretary
Ministry of Environment, Lands and Agriculture Development
Tarawa

Katarina TOLINGA
Ministry of Environment, Land and Agriculture Development
Tarawa

Agnes TEROROKO
Ministry of Environment, Lands and Agriculture Development
Tarawa

KUWAIT - KOWEÏT - الكويت

Delegate
Abdel Mohsen Hussain AL-GALLAF
Deputy Director-General
Agriculture Affairs and Landscape
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish Resources
Kuwait City

مندوب
عبد المحسن حسين القلاف
نائب المدير العام لشؤون الزراعة التجميلية
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Alternate(s)
Mrs Lamya Ahmed AL-SAQQAF
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
لمياء أحمد السقاف
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Nacer Eddine Baker ASAD ABDEL ALBAKI
Department of Foreign Relations
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish Resources
Kuwait

ناصر الدين باقر أسد عبد الباقى
قسم العلاقات الخارجية
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN - KIRGUISTÁN

Delegate
Rysbek APASOV
Head of Department
Ministry of Agriculture, Water and Processing Industry
Bishkek

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

Delegate
Siene SAPHANGTHONG
Minister for Agriculture and Forestry
Vientiane

Alternate(s)
Xaypladeth CHOULAMANY
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane

Bounthong BOUAHOM
Director General
National Agriculture and Forestry Research Institute
Vientiane

Phetsamay VONGKAMMONTY
Director General
Department of Forestry
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Delegate
Janis BREDIS
Director of International Relations Department
Ministry of Agriculture
Riga

Alternate(s)
Ainars NABELS-SNEIDERS
Head of Foreign Relations Division
Ministry of Agriculture
Riga

LEBANON - LIBAN - LÍBANO - لبنان

Délégué
Talal El SAHILI
Ministre de l'agriculture
Beyrouth

مندوب
طلال السهيلي
وزير الزراعة
بيروت

Suppléant(s)
Melhem Nasri MISTOU
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
ملحم نصرى مستو
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Hassane EBN AKR
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

حسان أبن عكر
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Louis LAHOUD
Directeur-général
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

لويس لحود
مدير عام
وزارة الزراعة
بيروت

Mme Wafa'a DIKAH HAMZI
Ancien Ministre
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

وفاء ضيقة حمزة
وزارة الزراعة
بيروت

Hussein SOUEID
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

حسين سويد
وزارة الزراعة
بيروت

Samir CHAMI
Directeur des Ressources Agricoles
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

سمير شامى
مدير الموارد الزراعية
وزارة الزراعة
بيروت

Mme Rania KHALIL
Chef du département de projets agricoles
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

رانيا خليل
رئيس إدارة المشاريع الزراعية
وزارة الزراعة
بيروت

Mme Amal SALIBI
Chef du département pour les études économiques
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

أمل صليبى
رئيس إدارة الدراسات الاقتصادية
وزارة الزراعة
بيروت

Hadi RACHED
Conseiller
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

هادى راشد
المستشار
وزارة الزراعة
بيروت

LESOTHO

Delegate

Daniel Rakoro PHORORO
Minister for Agriculture and Food Security
Maseru

Alternate(s)

Mrs Mamoruti MALIE
Principal Secretary
Ministry of Agriculture and Food Security
Maseru

Makalo THEKO
Principal Secretary
Ministry of Gender, Youth, Sport and Recreation
Maseru

Mrs Mantho MOTSELEBANE
Director
Planning and Policy Analysis
Ministry of Agriculture and Food Security
Maseru

Gilbert Kabelo MAFURA
Counsellor
Chargé d' Affaires a.i.
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Mamosala Semakaleng SHALE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Relebohile MOROJELE
Chief Gender Officer
Ministry of Gender, Youth, Sport and Recreation
Maseru

Mrs Nthabiseng LEROTHOLI
Farm Management Economist
Ministry of Agriculture and Food Security
Maseru

LIBERIA - LIBÉRIA

Delegate

Mrs Lily Degou BEHNA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA - JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE - JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA – الجماهيرية العربية الليبية

Delegate

AbuBakr EL MABROUK EL MANSOURI
Inspector General of Agriculture, Livestock and Marine Sector
Tripoli

مندوب
أبوبكر المبروك المنصورى
المفتش العام، قطاع الزراعة والثروة الحيوانية والبحرية
طرابلس

Alternate(s)

Abdalla Abdulrahman ZAIED
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
عبد الله عبد الرحمن زايد
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Ali Hussein EL-HAMDY
Advisor to the Inspector General on Food Security
The Authority for Agricultural and Range Development
Tripoli

علي حسين الحامدى
مستشار الأمن الغذائى لدى المفتش العام
هيئة التنمية الزراعة والمراعى
طرابلس

Mohamed Ahmed HAYDER
Expert in Agricultural Policies
The Authority for Agricultural and Range Development
Tripoli

محمد أحمد حيدر
خبير فى مجال السياسات الزراعية
هيئة التنمية الزراعة والمراعى
طرابلس

Issa Said KHALIFA MAQUIQ
Expert Assistant in the People's Bureau
Great Socialist People's Libyan Arab Jamahirija
Tripoli

عيسى سعيد خليفة مقيق
مساعد خبير بالمكتب الشعبى للجماهيرية الليبية الشعبية الإشتراكية العظمى
طرابلس

Seraj Addin S.A. ESSA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

سراج الدين ساسى عيسى
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Ali Ahmed EL MAQTOUF
Adviser
Secretariat, General People's Committee for Foreign Liaison and International Cooperation
Tripoli

على أحمد المقطوف
المستشار
أمانة اللجنة الشعبية العامة للعلاقات الخارجية والتعاون الدولي
طرابلس

Tarek SHENIB
Secretariat, General People's Committee for Foreign Liaison and International Cooperation
Tripoli

طارق شنيب
أمانة اللجنة الشعبية العامة للعلاقات الخارجية والتعاون الدولي
طرابلس

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Delegate

Ms Kazimira DANUTÉ PRUNSKIENÈ
Minister for Agriculture
Vilnius

Alternate(s)

Sarunas ADOMAVICIUS
Ambassador of Lithuania in Italy
Rome

Rimantas KRASUCKIS
Director
Common Market Organization Department
Ministry of Agriculture
Vilnius

Mrs Regina GIRDVAINYTE
Chief Specialist
EU Affairs and International Relations Department
Ministry of Agriculture
Vilnius

Ms Edita KRISCIUNIENE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Délégué
Fernand BODEN
Ministre de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Luxembourg

Suppléant(s)
Frank SCHMIT
Directeur des services d'économie rurale
Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Luxembourg

Frank BIEVER
Premier Secrétaire
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Jean FALTZ
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

MADAGASCAR

Délégué
Auguste Richard PARAINA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

MALAWI

Delegate
Uladi Basikolo MUSSA
Minister of Agriculture and Food Security
Lilongwe

Alternate(s)
Henry MWANDEMERE
Malawi Voluntary Representative
Rome

Randson Phillimon MWADIWA
Principal Secretary
Ministry of Agriculture and Food Security
Lilongwe

Wilfred LIPITA
Director
Department of Animal Health and Liverstock Development
Lilongwe

Ms Mpatso Janet NYEKANYEKA
Assistant Chief Economist
Ministry of Agriculture and Food Security
Lilongwe

Weston Kassim LIGULUWE
Special Assistant
Ministry of Agriculture and Food Security
Lilongwe

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Delegate
Tan Sri Dató Hj. MUHYIDDIN B. HJ. MOHD YASSIN
Minister for Agriculture and Agro-Based Industry
Kuala Lumpur

Alternate(s)
Tan Sri ABI MUSA ASA'ARI MOHAMAD NOR
Secretary-General
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry
Kuala Lumpur

Dato' Lily ZACHARIAH
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Mohd MOKHTAR ISMAIL
Undersecretary
Crops, Livestock and Fisheries Industry Division
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry
Kuala Lumpur

Ms Wan AZIZAH WAN JAAFAR
Principal Assistant Secretary (Multilateral)
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry
Kuala Lumpur

Johari BIN RAMLI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Muhamad Nahar HAJI MOHD.SIDEK
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Mohd SUKOR ABD MANAN
Senior Private Secretary to the Minister of Agriculture and Agro-Based Industry
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry
Kuala Lumpur

MALDIVES - MALDIVAS

Delegate
Abdulla KAMALUDEEN
Minister for Fisheries, Agriculture and Marine Resources
Malé

Alternate(s)
Mohamed FAIZ
Director
Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine Resources
Malé

Ms Michelle AHMED
Senior Research Officer
Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine Resources
Malé

MALI - MALÍ

Délégué
Seydou TRAORÉ
Ministre de l'agriculture
Bamako

Suppléant(s)
Ibrahim Bocar DAGA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Fousseyni DIARRA
Conseiller technique du Ministre
Ministère de l'agriculture
Bamako

Mohamed CISSÉ
Premier Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

MALTA - MALTE

Delegate
Abraham BORG
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Pierre HILI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

MARSHALL ISLANDS –
ÎLES MARSHALL - ISLAS MARSHALL

Delegate
Alfred CAPELLE
Ambassador to the United Nations
New York

MAURITANIA - MAURITANIE - موريتانيا

Délégué
Ely OULD AHMEDOU
Ministre de l'hydraulique et de l'énergie
Nouakchott

مندوب
على ولد احمدو
وزير المياه والطاقة
نواكشوط

Suppléant(s)
Yahya NGAM
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
يحيى نجام
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Amadou Tidjane KANE
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

احمدو تدجان كانه
المستشار الأول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Delegate
Arvin BOOLELL
Minister of Agro-Industry and Fisheries
Port Louis

Alternate(s)
Mooneswar RAMTOHUL
Acting Chief Agricultural Officer
Ministry of Agriculture, Food Technology and Natural Resources
Port Louis

Denis CANGY
Consul
Consulate of Mauritius
Rome

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Delegado
Francisco MAYORGA CASTAÑEDA
Secretario de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Ciudad de México

Suplente(s)
Rafael TOVAR Y DE TERESA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Ramón CORRAL ÁVILA
Comisionado Nacional de Acuacultura y Pesca
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Ciudad de México

Guillermo COMPEÁN JIMÉNEZ
Director en Jefe del
Instituto Nacional de Pesca
Ciudad de México

Luis Miguel LÓPEZ MORENO
Director General de Politicas Pesquera y Acuícola
Comisión Nacional de Pesca
Ciudad de México

Sra. Blanca VILLARELLO
Representante de la Secretaría de Agrícultura, Ganadería, Desarrollo Rural, pesca y alimentación en Bruselas
Bélgica

Mario AGUILAR SÁNCHEZ
Representante de la Comisión Nacional de Pesca e Washington

Jorge Abel LÓPEZ SÁNCHEZ
Senado de la República
Ciudad de México

Vladimir HERNÁNDEZ LARA
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Luz Estela SANTOS MALDONADO
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Patricia ESPINOZA TORRES
Presidenta del Instituto Nacional de Mujeres
Ciudad de México

Sra. Eugenia Esmeralda NEGRETE VARGAS
Instituto Nacional de Pesca
Ciudad de México

José CARRANZA
PINSA, S.A. de C.V.
Ciudad de México

José RODRÍGUEZ CRUZ
TUNY, S.A. de C.V.
Ciudad de México

José JUÁREZ RAMOS
FINAPESCA, S.A. de C.V.
Ciudad de México

Ignacio JUÁREZ RAMOS
PESQUERA MAREBA, S.A. de C.V.
Ciudad de México

MICRONESIA, FEDERATED STATES OF –
MICRONÉSIA, ÉTATS FÉDÉRÉS DE - MICRONESIA, ESTADOS FEDERADOS DE

Delegate
Masao NAKAYAMA
Permanent Representative to the United Nations
Permanent Mission of the Federated States of Micronesia to the United Nations
New York

MONACO - MÓNACO

Délégué
Henri FISSORE
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

MONGOLIA - MONGOLIE

Delegate
Tserendorj GANKHUAYG
Vice Minister for Food and Agriculture
Ministry of Food and Agriculture
Ulan Bator

Alternate(s)
Mrs Oyundelger Nataa NATAA
Officer
Division of External Cooperation
Ministry of Food and Agriculture
Ulan Bator

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS - المغرب

Délégué
Mohamed MOHATTANE
Secrétaire d'État
Chargé du développement rural
Ministère de l'agriculture, du développement rural et des pêches maritimes
Rabat

مندوب
محمد محتان
كاتب الدولة مكلف بالتنمية الريفية
وزارة الفلاحة والتنمية القروية والصيد البحرى
الرباط

Suppléant(s)
Tajeddine BADDOU
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
تاج الدين بادو
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Ahmed FAOUZI
Ministre Plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

أحمد فوزى
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Mohamed BOUAAM
Chargé de la Division de la coopération
Ministère de l'agriculture, du développement rural et des pêches maritimes
Rabat

محمد بوعام
مكلف بقسم التعاون
وزارة الفلاحة والتنمية القروية والصيد البحرى
الرباط

MOZAMBIQUE

Delegate
Tomas MANDLATE
Minister for Agriculture
Maputo

Alternate(s)
Francisco Elias Paulo CIGARRO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Laurinda Saide F. BANZE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

MYANMAR

Delegate
U Htay OO
Minister for Agriculture and Irrigation
Yangon

Alternate(s)
U Than TUN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

U Tin Htut OO
Director-General
Department of Agriculture Planning
Ministry of Agriculture and Irrigation
Yangon

U Kyi WIN
Deputy-Director
Ministry of Agriculture and Irrigation
Yangon

U Hlaing MYINT OO
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

NAMIBIA - NAMIBIE

Delegate
Nickey IYAMBO
Minister of Agriculture, Water and Forestry
Windhoek

Alternate(s)
André H. APOLLUS
Counsellor (Agriculture)
Embassy of Namibia
Brussels

Wilfried EMVULA
Ambassador
Paris

Ms Anna SHIWEDA
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Water and Forestry
Windhoek

Mrs Gillian MAGGS-KOLLING
Chief Researcher
Ministry of Agriculture, Water and Forestry
Windhoek

NAURU

Delegate
Frederick PITCHER
Minister for Island Development and Industry and Minister for Nauru Phosphate Royalties Trust
Yaren

NEPAL - NÉPAL

Delegate
Badri Prasad MANDAL
Minister for Agriculture and Cooperatives
Kathmandu

Alternate(s)
Dr Krishna Bahadur SHRESTHA
Joint Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Kathmandu

Madhab K. KARKEE
Agricultural Economist
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Kathmandu

Niranjan M.S. BASNYAT
Counsellor
Royal Nepalese Embassy
Paris

NETHERLANDS - PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS

Delegate
Cees VEERMAN
Minister for Agriculture, Nature and Food Quality
The Hague

Alternate(s)
Ate OOSTRA
Director-General
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
The Hague

Ewald WERMUTH
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Hans HOOGEVEEN
Director
International Affairs Department
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
The Hague

Hans BLOM
Director
Department of Information
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
The Hague

Theo VAN BANNING
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Eric HILBERINK
Head Coordinator United Nations and Institutional Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs
The Hague

Ms Desiree HAGENAARS
Policy Coordinator
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
The Hague

Ms Marianne SINKE
Policy Officer
United Nations and International Financial Institutions Department
Ministry of Foreign Affairs
The Hague

Ms Léontine CRISSON
Policy Officer
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
The Hague

Ms Anushka SWALEF
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Rudy RABBINGE
Professor
Research Center
Wageningen University
Wageningen

Thys BERMAN
Member of European Parliament
Strasburg

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA**

Delegate
Paul REYNOLDS
Assistant Director General (Policy)
Ministry of Agriculture and Forestry
Wellington

Alternate(s)
Neil FRASER
Manager
International Laison
Policy Service
Ministry of Agriculture and Forestry
Wellington

Mrs Adele BRYANT
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

NICARAGUA

Delegado
Mario Francisco SALVO HORVILLEUR
Ministro Agropecuario y Forestal
Managua

Suplente(s)
José CUADRA CHAMORRO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Ms Amelia Silvia CABRERA
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

NIGER - NÍGER

Délégué
Labo MOUSSA
Ministre du développement agricole
Niamey

Suppléant(s)
Mme Mireille Fatouma AUSSEIL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Hassane CHETIMA
Directeur général de l'ONHA
Ministère du développement agricole
Niamey
Niamey

Salissou GAMBO- BO
Directeur de l'agriculture
Ministère du développement agricole
Niamey

Moudy Maman SANI
Directeur de la protection des végétaux
Ministère du développement agricole
Niamey

Zakariaou ADAM MAIGA
Conseillller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

NIGERIA - NIGÉRIA

Delegate
Alhaji Adamu BELLO
Federal Minister for Agriculture and Rural Development
Abuja

Alternate(s)
Alhaji Muktari SHEHU SHAGARI
Federal Minister for Water Resources
Abuja

Ms A.I. PEPPLE
Permanent Secretary
Federal Ministry of Agriculture and Rural Development
Abuja

E.O. OKEKE
Permanent Secretary
Federal Ministry of Water Resources
Abuja

Gabriel G. LOMBIN
Minister
Permanent Representative to FAO
Rome

Salisu INGAWA
Director
Project Co-ordinating Unit Federal
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Abuja

Mallam Baba FADA
Director of Agriculture
Federal Ministry of Agriculture and Rural
Development
Abuja

R.A. OYEWOLE
Deputy-Director
Federal Ministry of Water Resources
Abuja

Alhaji Jafau SADEAQ
Special Assistant to the Minister for Water
Resources
Federal Ministry of Water Resources
Abuja

C.M. WALI
Technical Assistant to Permanent Secretary
Federal Ministry of Agriculture and Rural
Development
Abuja

I.S. AGADA
Technical Assistant
Federal Ministry of Water Resources
Abuja

Ahmad KAWU
Special Assistant to the Hon. Minister
Federal Ministry of Agriculture and Rural
Development
Abuja

Ishmail ALIYU
Special Assistant to the Honourable
Minister

NIUE - NIOUÉ

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Delegate
Terje RIIS-JOHANSEN
Minister for Agriculture and Food
Oslo

Alternate(s)
Mrs Anne FAGERTUN STENHAMMER
State Secretary
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Per Harald GRUE
Secretary General
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Ms Sigrid HJØRNEGÅRD
Political Adviser
Ministry of Agriculture and Food
Oslo

Henrik EINEVOLL
Deputy Director General
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Mrs Nina MOSSEBY
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
Oslo

Narve SOLHEIM
Adviser
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Daniel VAN GILST
Second Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Kristin KJÆRET
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
Oslo

Aksel NÆRSTAD
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
Oslo

Mrs Margaret SLETTEVOLD
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

OMAN - OMÁN - عمان

Delegate
Khalfan AL NAABI
Under Secretary
Ministry of Agriculture and Fisheries
Muscat

مندوب
خلفان الناعبي
وكيل وزارة الزراعة والثروة السمكية
مسقط

Alternate(s)
Yahya bin Abdullah bin SALIM AL-ARAIMI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
يحيى بن عبد الله سالم العريمي
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Ahmed BAKRI
Assistant Director General for Research and Extension
Ministry of Agriculture and Fisheries
Muscat

أحمد البكرى
مساعد مدير عام الزراعة للبحوث والإرشاد
وزارة الزراعة والثروة السمكية
مسقط

Rasmi MAHMOUD
Counsellor
Embassy of the Sultanate of Oman
Rome

رسمى محمود
منسق فني منظمات دولية
سفارة سلطنة عمان
روما

PAKISTAN - PAKISTÁN

Delegate
Mirza QAMAR BEG
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Aamir Ashraf KHAWAJA
Agriculture Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

PALAU - PALAOS

PANAMA - PANAMÁ

Delegado
Horacio MALTEZ
Ministro Consejero
Encargado de negocios a.i.
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

PAPUA NEW GUINEA – PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA GUINEA

PARAGUAY

Delegado
Jorge Luis Enrique FIGUEREDO FRATTA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Sonia BIEDERMANN
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Liz Haydee CORONEL CORREA
Consejera
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

PERU - PÉROU - PERÚ

Delegado
Harold W. FORSYTH MEJÍA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Julio Miguel ESCUDERO MEZA
Viceministro de Agricultura
Ministerio de Agricultura
Lima

Roberto SEMINARIO
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

Oswaldo DEL AGUILA RAMIREZ
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Sra. Giannina ASTOLFI REPETTO
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

PHILIPPINES - FILIPINAS

Delegate
Domingo F. PANGANIBAN
Secretary of Agriculture
Metro Manila

Alternate(s)
Philippe J. LHUILLIER
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Romeo S. RECIDE
Assistant Secretary for Policy and Planning
Ministry of Agriculture
Metro Manila

Mrs Elsa M. BAYANI
Acting Assistant Secretary for Field Operations
Ministry of Agriculture
Metro Manila

Noel DE LUNA
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Maria Luisa GAVINO
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Delegate
Andrzej KOWALSKI
Deputy Minister of Agriculture and Rural Development
Ministry of Agriculture and Rural Development
Warsaw

Alternate(s)
Michal RADLICKI
Ambassador to Italy
Rome

Ryszard WOJTAL
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Wojciech PONIKIEWSKI
Minister Counsellor
Embassy of the Republic of Poland
Rome

PORTUGAL

Delegate
Vasco TAVEIRA DA CUNHA VALENTE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
João Miguel F.B LOMELINO DE FREITAS
Agriculture Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

QATAR - قطر

Delegate
Sultan Bin Hassan AL-DOSARI
Minister for Municipal Affairs and Agriculture
Doha

مندوب
سلطان بن حسن الدوسرى
وزير الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Alternate(s)
Soltan Saad AL-MORAKHI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
سلطان بن سعد المريخى
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Ahmed Ibrahim AL-ABDULLA
Minister Plenipotentiary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

احمد ابراهيم العبد الله
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Sheikh Khalid bin Hamad AL-THANI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

الشيخ خالد بن حمد آل ثاني
السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Faleh BIN NASSER AL THANI
Director
General Department for Reserch and Agricultural Development
Ministry of Municipal Affairs and Agriculture
Doha

فالح بن ناصر آل ثاني
مدير الإدارة العامة للبحوث والتنمية الزراعية
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Walid Fahd AL MANAA
Director
Ministry of Municipal Affairs and Agriculture
Doha

وليد فهد المانع
مدير
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Ali Gaber SOUROUR
Director
Public Relation Department
Ministry of Municipal Affairs and Agriculture
Doha

على جابر سرور
مدير إدارة العلاقات العامة
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Mohamed Bin Fahd EL FAIHANI
Consultant for Agricultural Affairs
Ministry of Municipal Affairs and Agriculture
Doha

محمد بن فهد الفيحانى
مستشار زراعى
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Ali EL QUBAISI
Expert in Agricultural Affairs
Ministry of Municipal Affairs and Agriculture
Doha

على الكبيسى
خبير زراعى
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Akeel EL KHALDI
Expert
International Organizations Affairs
Embassy of the State of Qatar
Rome

عقيل الخالدى
خبير فى شؤون المنظمات الدولية
سفارة دولة قطر
روما

Abdallah EL OBEIDLY
Ministry of Municipal Affairs and Agriculture
Doha

عبد الله العبيدلى
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

REPUBLIC OF KOREA – RÉPUBLIQUE DE CORÉE – REPÚBLICA DE COREA

Delegate
LEE Myung-Soo
Vice-Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture and Forestry
Seoul

Alternate(s)
CHO Young-jai
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

CHO Chae-ho
Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Agriculture and Forestry
Seoul

LEE Young-gu
Deputy-Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Agriculture and Forestry
Seoul

BYUN Sang-moon
Deputy-Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Agriculture and Forestry
Seoul

KIM Chang-hyun
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

REPUBLIC OF MOLDOVA - RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA - REPÚBLICA DE MOLDOVA

Delegate
Nicolae DUDÁU
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Igor POIA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Délégué
Mugur CRACIUN
Secrétaire d'État
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du développement rural
Bucarest

Suppléant(s)
Mme Gabriela DUMITRIU
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Dacian CIOLOS
Conseiller du Ministre
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du développement rural
Bucarest

Mme Valentina NICOLESCU
Conseiller superieur
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du développement rural
Bucarest

RWANDA

Délégué
Anastase MUREKEZI
Ministre de l'agriculture et de l'élevage
Kigali

Suppléant(s)
David BUCAKARA
Directeur de la vulgarisation
Ministère de l'agriculture et de l'élevage
Kigali

Remy MUGUNGA
Conseiller économique à la présidence
Kigali

SAINT KITTS AND NEVIS – SAINT-KITTS-ET-NEVIS – SAINT KITTS Y NEVIS

SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE – SANTA LUCÍA

Delegate
Martin SATNEY
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
Castries

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES – SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

SAMOA

Delegate
To'omata Alapati TO'OMATA
Minister for Agriculture, Fisheries and Meteorology
Apia

Alternate(s)
M. Iakopo SEUMANUTAFA
Chief Executive Officer
Ministry of Agriculture, Fisheries and Meteorology
Apia

Giovanni CAFFARELLI
Honorary Consul
Rome

Vincenzo PITONE
Economic and Financial Adviser
Consulate of Samoa
Rome

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Delegate
Mrs Daniela ROTONDARO
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Mrs Barbara PARA
Ambassador
Embassy of the Republic of San Marino
Rome

Leonardo LONFERNINI
Coodinator for the Department of Land, Environment,
Agriculture and Relations with A.A.S.P.
Secretariat of State for Land, Environment,
Agriculture and Relations with A.A.S.P.
San Marino

SAO TOME AND PRINCIPE – SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE – SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA - المملكة العربية السعودية

Delegate
Fahad Bin Abdulrahman BALGHUNAIM
Minister for Agriculture
Riyadh

مندوب
فهد بن عبد الرحمن بلغنيم
وزير الزراعة
الرياض

Alternate(s)
Ahmad Suleiman AL-AQUIL
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
أحمد سليمان العقيل
الوزير المفوض والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Abdel Aziz BIN ABDEL RAHMAN AL HAMMAD
Director of Advisers Board
Office of the Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Riyadh
عبد العزيز بن عبد الرحمن الحمد
مدير مجلس المستشارين
مكتب وزير الزراعة
وزير الزراعة
الرياض

Mishal bin Abdallah AL QAHTANI
Secretary of the Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Riyadh
مسحال بن عبد الله القحطانى
سكرتير وزير الزراعة
وزارة الزراعة
الرياض

Bandar Ben Abdel Mohsin AL SHALHOOB
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome
بندر بن عبد المحسن الشلهوب
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Abdel Aziz bin Abdelrahman AL HOWEISH
Director of External Relations and International Cooperation
Ministry of Agriculture
Riyadh
عبد العزيز بن عبد الرحمن الهويشى
مدير العلاقات الخارجية والتعاون الدولى
وزارة الزراعة
الرياض

SENEGAL - SÉNÉGAL

Délégué
Cheikh Tidiane GADIO
Ministre d'État, Ministre des affaires étrangères
Dakar

Suppléant(s)
Habib SY
Ministre d'État
Ministre de l'agriculture et de l'hydraulique
Dakar

Babacar Carlos MBAYE
Ambassadeur
Conseiller diplomatique du Président de la République
Dakar

Papa Cheikh Saadibou FALL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Félix OUDIANE
Ambassadeur près le Saint-Siège
Rome

Mama Balla SY
Ambassadeur
Bruxelles

Fodé SECK
Conseiller au Cabinet du Ministre d'État, Ministre des Affaires étrangères
Dakar

Pape Oumar NDIAYE
Directeur des Organisations internationales
Ministère des affaires étrangères
Dakar

Mame Ndiobo DIÈNE
Directeur de l'analyse, des prévisions et des statistiques
Ministère de l'agriculture et de l'hydraulique
Dakar

Moussa Bocar LY
Ministre-Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Rome

Alassane WELE
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

Clément FAYE
Conseiller Financier
Dakar

Louis DIOH
Premier Secrétaire
Dakar

Soulèye DJIBA
Assistant du Ministre d'État, Ministre des Affaires étrangères
Ministère des affaires étrangères
Dakar

SERBIA AND MONTENEGRO – SERBIE-ET-MONTÉNEGRO – SERBIA Y MONTENEGRO

Delegate
Mrs Dragana VUKOVIC LJUBOJEVIC
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Mrs Tanya PAPIC
Adviser
Ministry of International Economic Relations
Belgrade

SEYCHELLES

Delegate
Paolo ADELMANN
Honorary Consul
Consulate General
Rome

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Delegate
Elio PACIFICO
Consul General
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Delegate
Jan GOLIAN
State Secretary
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Bratislava

Alternate(s)
Milan KOVÁC
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Eva KOLESAROVA
Director of Foreign Relations Department
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Bratislava

Ms Barbara HELLEBRANDTOVA
National Secreatry for Cooperation with FAO
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Bratislava

Ms Katarína CHUDÍKOVÁ
Head Section of Hygiene
Public Health Authority of the Slovak Republic
Bratislava

Anton GAJDOS
Adviser
Ministry of Foreign Affairs
Bratislava

Ms Kitti NEMETH
Food Research Institute
Bratislava

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Delegate
Franc BUT
State Secretary
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Ljubljana

Alternate(s)
Anton GORUP
Secretary-General
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Ljubljana

Ms Bojana HOCEVAR
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

Leon MEGUSAR
Advisor
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Ljubljana

SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON ISLAS SALOMÓN

Delegate
Israel WORE
Under Secretary
Ministry of Agriculture and Livestock
Honiara

SOMALIA - SOMALIE - الصومال

Delegate
Ibrahim Mohammed ISSAQ
Minister for Livestock, Forestry and Range
Transitional Federal Government of the Somali Republic

مندوب
ابراهيم محمد اسحاق
وزير الثروة الحيوانية والغابات والمراعى
الحكومة الاتحادية الانتقالية لجمهورية الصومال

Alternate(s)
Abdullatif Mohamed ABDI
Special Adviser to the TFG Prime Minister Designate Ambassador for Somalia to the Republic of South Africa

مناوب (مناوبون)
عبد اللطيف محمد عبدى
المستشار الخاص لرئيس وزراء الحكومة الانتقالية
والسفير المعين للصومال لدى جمهورية جنوب أفريقيا

Abbas MUSSE FARAH
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

عباس موسى فرح
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Delegate
Ms Angela Thoko DIDIZA
Minister for Agriculture and Land Affairs
Pretoria

Alternate(s)
Lenin MAGIGWANE SHOPE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Masiphula MBONGWA
Director-General
Department of Agriculture
Pretoria

Ms Vangile TITI
Deputy Director-General
Programme Planning, Monitoring and Evaluation
Department of Agriculture
Pretoria

Ms Mangi RAMABENYANE
Senior Manager
Food Security and Rural Development
Department of Agriculture
Pretoria

Thapsana MOLEPO
International Relations
Department of Agriculture
Pretoria

Ms Buyelwa SONJICA
Minister
Department of Water Affairs and Forestry
Pretoria

Ndabazovuyo MKHALIPI
Political Advisor
Department of Water Affairs and Forestry
Pretoria

Ms Margaret MOHAPI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Catherina DU TOIT
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Ellen HLATYWAYO
Private Secretary to the Minister of
Agriculture and Land Affairs
Department of Agriculture
Pretoria

Ms Bongeka MDLELENI
Personal Assistant to the Director-General
Department of Agriculture
Pretoria

Ms Monica MERCUUR
Assistant to Private Secretary
Department of Water Affairs and Forestry
Pretoria

Ms Marysia Zofia DUSINSKI
Assistant Director
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Ms Deborah MOCHOTLHI
Executive Manager
Department of Water Affairs and Forestry
Pretoria

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado
José Luis DICENTA BALLESTER
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Alicia VILLAURIZ IGLESIAS
Subdirectora General
Relaciones Agrarias Internacionales
Ministerio de Agricultura
Madrid

Ernesto RÍOS LÓPEZ
Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

Sra. Pilar VILLALBA CORTIJO
Subdirectora General
Relaciones Agrarias Internacionales
Ministerio de Agricultura
Madrid

Jorge CABRERA
Primer Secretario
Embajada de España
Roma

Ignacio GARCÍA BADELL
Jefe de Servicio
Subdireccion General
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Madrid

SRI LANKA

Delegate
Ratnasiri WICKREMANAYAKE
Minister for Public Security, Law and
Order, Buddha Sasana and Agriculture
Colombo

Alternate(s)
Eluppiti Rodney M. PERERA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Tissa WARNASURIYA
Secretary
Ministry of Agriculture
Battamarulla

Wimal HEMACHANDRA
Counsellor (Commercial)
Embassy of Sri Lanka
Rome

L. K. HATHURUSINGHE
Director (Projects)
Ministry of Agriculture
Battamarulla

Niluka KADURUGAMUWA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN - السودان

Delegate
Mohamed Al Amin Eissa KABBASHI
Federal Minister for Agriculture and Forestry
Khartoum

مندوب
محمد الأمين عيسى كباشى
الوزير الإتحادى للزراعة والغابات
الخرطوم

Alternate(s)
Rabie Hassan AHMED
Ambassador of the Republic of Sudan to Italy
Rome

مناوب (مناوبون)
ربيع حسن أحمد
سفير جمهورية السودان
روما

Mohamed Said HARBI
Former Permanent Representative to FAO
Rome

محمد سعيد حربى
الممثل الدائم السابق للسودان لدى المنظمة
روما

Mohamed Hassan JUBARA MOHAMED
Director-General
International Cooperation and Investment Directorate
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

حسن جبارة محمد
المدير العام للإدارة العامة للتعاون الدولي والاستثمار
وزارة الزراعة والغابات
الخرطوم

Abdel Moniem ABDU BAYOUMI
Director General
Pastoralist Development and Extension
Federal Ministry of Animal Resources and Fisheries
Khartoum

عبد المنعم عبدو بيومى
مدير عام
التنمية الرعوية والإرشاد
وزارة الموارد الحيوانية والسمكية الإتحادية
الخرطوم

Khalid Sulieman EL HAG
Director of Planning
Federal Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

خالد سليمان الحاج
مدير التخطيط
وزارة الزراعة والغابات الاتحادية
الخرطوم

Yasir Yousif ALYAN
Secretary General of the Sudanese Veterinarian Union
Khartoum

ياسر يوسف اليان
أمين عام الاتحاد البيطرى السودانى
الخرطوم

Tarig Hassan Suleiman ABU SALIH
First Secretary
Embassy of the Republic of the Sudan
Rome

طارق حسن سليمان أبو صالح
السكرتير الأول
سفارة جمهورية السودان
روما

SURINAME

Delegate
Jagdies BHANSING
Acting Director
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
Paramaribo

SWAZILAND - SWAZILANDIA

Delegate
Mtiti FAKUDZE
Minister for Agriculture and Cooperatives
Mbabane

Alternate(s)
Noah NKAMBULE
Principal Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Mbabane

Patrick LUKHELE
Director of Agriculture
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Mbabane

Robert S. THWALA
Director of Veterinary and Livestock Services
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Mbabane

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Delegate
Ms Ann-Christin NYKVIST
Minister for Agriculture, Food and Consumer Affairs
Stockholm

Alternate(s)
Mrs Ingrid PETERSSON
State Secretary
Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs
Stockholm

Christer WRETBORN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Tommie SJÖBERG
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs
Stockholm

Mats ÅBERG
Deputy Director
Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs
Stockholm

Mrs Annette HELLSTRÖM
Director International Affairs
Federation Swedish Farmers
Stockholm

Mrs Christina AXELSSON
Member of Parliament
Stockholm

Mrs Catharina ELMSÄTER-SVÄRD
Member of Parliament
Stockholm

Mrs Helena SIVARD ASKVIK
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs
Stockholm

Mrs Tina LINDSTRÖM
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs
Stockholm

Andreas DAVELID
Administrative Officer
Swedish Board of Agriculture
Jönköping

Inge GERREMO
Senior Adviser
Department for Natural Resources and the Environment
Stockholm

Mrs Margaretha ARNESSON-CIOTTI
Programme Officer
Embassy of Sweden
Rome

Ms Kristina NILSSON
Administrative Assistant
Embassy of Sweden
Rome

Christian DI SCHIENA
Junior Officer
Embassy of Sweden
Rome

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué
Serge CHAPPATTE
Sous-Directeur
Direction du développement et de la coopération
Berne

Suppléant(s)
Eduard HOFER
Sous-Directeur
Direction du développement et de la coopération
Berne

Anton KOHLER
Chef du Secrétariat suisse de la FAO
Office fédéral de l'agriculture
Berne

Mme Barbara EKWALL
Chargé de programme
Section ONU-Développement
Direction du développement et de la coopération
Berne

Lothar CAVIEZEL
Ministre
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Hubert POFFET
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprés de la FAO
Rome

Mme Magdalena LESJAK
Première Secrétaire
Réprésentant permanent suppléant auprès de la FAO
Rome

SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA – الجمهورية العربية السورية

Delegate
Adel SAFAR
Minister for Agriculture and Agrarian Reform
Damascus

مندوب
عادل سفر
وزير الزراعة والاصلاح الزراعى
دمشق

Alternate(s)
Samir AL-KASSIR
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
سمير القصير
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Majd JAMAL
Director of the General Commission
Scientific Agriculture Research
Damascus

مجد جمال
مدير اللجنة العامة للبحوث الزراعية العلمية
دمشق

Ms Hanadi KABOUR
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

هنادى كابور
السكرتير الثالث والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Muhannad ALLOUSH
Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

مهند علوش
الملحق والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

TAJIKISTAN - TADJIKISTAN - TAYIKISTÁN

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Delegate
Charal TRINVUTHIPONG
Vice-Minister for Agriculture and Cooperatives
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Alternate(s)
Sita DIVARI
Secretary to the Minister
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Banpot HONGTHONG
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Suthiporn CHIRAPANDA
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Pinit KORSIEPORN
Deputy Secretary-General
Office of Agricultural Economics
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Mrs Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Dounghatai DANVIVATHANA
Director
Foreign Agricultural Relations Division
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Surasri KIDTIMONTON
Senior Officer
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Kasem PRASUTSANGCHAN
Senior Policy and Plan Analyst
Office of Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Ms Yuwanid WASUPOLSEDH
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Pornprome CHAIRIDCHAI
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Pichit KAEWNISAI
Press Officer
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Ms Piyapat REAUNGCHAN
Public Relations Officer
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Ms Ploykarn POTIPIMPANON
Administrative Officer
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Ms Tanida SITCHAWAT
Policy and Plan Analyst
Office of Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA –
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE –
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Delegate
Ljupco RISTOVSKI
State Counsellor
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Supply
Skopje

Alternate(s)
Ms Evgenija ILIEVA
Ministry of Agriculture, Forestry and Water Supply
Skopje

TIMOR-LESTE

Delegate
Estanislau ALEIXO DA SILVA
Minister for Agriculture, Fisheries and Forestry
Timor-Leste

Alternate(s)
Deolindo DA SILVA
Nacional Director of Agriculture and Livestock
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Timor-Leste

Rui DANIEL DE CARVALHO
Director of Quarantine Services
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Timor-Leste

Mrs Maria EUTERRES
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Timor-Leste

Mrs Ana Maria BOSSIER
Advisor
Embassy of Timor - Leste
Belgium

TOGO

Délégué
Kwami ADRI
Conseiller technique
Ministére de l'agriculture de l'élevage et de la pêche
Lomé

TONGA

Delegate
TUITA
Minister for Agriculture,Fisheries and Food
Nuku'alofa

Alternate(s)
Peauafi HAUKINIMA
Minister for Forestry
Nuku'alofa

Haniteli FA'ANUNU
Director
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Nuku'alofa

TRINIDAD AND TOBAGO –
TRINITÉ-ET-TOBAGO –
TRINIDAD Y TABAGO

Delegate
Jarrette NARINE
Minister for Agriculture, Land and Marine Resources
Port of Spain

Alternate(s)
John PEGUS
Director of Agricultural Services
Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources
Port of Spain

Arthur MOSE
Director
Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources
Port of Spain

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ - تونس

Délégué
Habib HADDAD
Ministre de l'agriculture et des ressources hydrauliques
Tunis

مندوب
الحبيب الحداد
وزير الفلاحة والموارد المائية
تونس

Suppléant(s)
Habib MANSOUR
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
حبيب منصور
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Badr BEN AMMAR
Directeur général des études et du développement agricole
Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques
Tunis

بدر بن عمار
مدير عام الدراسات والتنمية الفلاحية
وزارة الفلاحة والموارد المائية
تونس

Mme Fatma LARBI
Directeur de la femme rurale
Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques
Tunis

فاطمة العربى
مديرة مكتب الإحاطة بالمرأة
وزارة الفلاحة والموارد المائية
تونس

Mohamed LASSOUED
Directeur de la coopération internationale
Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques
Tunis

محمد الاسود
مدير التعاون الدولى
وزارة الفلاحة والموارد المائية
تونس

Abdelhamid ABID
Conseiller
Chargé du dossier de Coopération de la Tunisie avec la FAO-PAM-FIDA
Ambassade de Tunisie
Rome

عبد الحميد عبيد
المستشار والمكلف بملف التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج الأغذية العالمى والصندوق الدولى للتنمية الزراعية
سفارة تونس
روما

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate
Mehmet Mehdi EKER
Minister for Agriculture and Rural Affairs
Ankara

Alternate(s)
Nebi CELIK
Deputy Undersecretary
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Ankara

Namik G ERPUL
First Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Yüksel YÜCEKAL
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Kemal SANDIK
Head of Department of External Relations of EU
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Ankara

Adnan GÜLTEK
Head of Research and Planning Council
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Ankara

Ayhan BARAN
Engineer
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Ankara

Deniz ERDOGAN
First Secretary
Embassy of the Republic of Turkey
Rome

Kutsi YEREBASMAZ
Head of Cabinet
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Ankara

Anthony COLE
Secretary
Embassy of the Republic of Turkey
Rome

Hüseyin DOGAN
Third Secretary
Embassy of the Republic of Turkey
Rome

TURKMENISTAN - TURKMÉNISTAN - TURKMENISTÁN

TUVALU

UGANDA - OUGANDA

Delegate
Ms Janat MUKWAYA
Minister for Agriculture, Animal Industry and Fisheries
Entebbe

Alternate(s)
David O.O. OBONG
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries
Entebbe

Dick NYEKO
Commissioner for Fisheries
Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries
Entebbe

Mrs Ruth OKWELE
FAO Desk Officer
Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries
Entebbe

Robert SABIITI
Agricultural Attaché
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

UKRAINE - UCRANIA

Delegate
Oleksandr BARANIVSKYI
Minister for Agricultural Policy
Kiev

Alternate(s)
Georgiy CHERNYAVSKYI
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Rome

Mykola GAYDAR
Head of Department of Rural Development and Enterpreneurship
Ministry of Agricultural Policy
Kiev

Oleksandr KACHNYI
Head of the State Department of Fisheries
Ministry of Agricultural Policy
Kiev

Mrs Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Andriy BESHTA
Head of the Division of the Specialized UN Agencies
UN Directorate
Ministry of Foreign Affairs
Kiev

Denys SOBOLYEV
Assistant to the Minister of Agricultural Policy
Kiev

Dmytro MELNYCHUK
Chancellor
National Agrarian University
Kiev

Jaroslav MOSHKOLA
Attaché
Embassy of Ukraine
Rome

Oleksandr RUDYK
Deputy Head of State Administration of Rivne Region of Ukraine on Agricultural Issues
Ministry of Agriculture Policy
Kiev

Oleg RUSETS'KY
Minister of Agriculture of the Autonomous Republic of Crimea
Ukraine

UNITED ARAB EMIRATES –
ÉMIRATS ARABES UNIS –
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS –
الإمارات العربية المتحدة

Delegate
Saeed Bin Mohammed AL-RAQABANI
Minister for Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

مندوب
سعيد بن محمد الرقباني
وزير الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبى

Alternate(s)
Abdulhamid Abdulfatah KAZIM
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
عبد الحميد عبد الفتاح كاظم
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Habib Hussein AL-ABOUDI
Director
Planning and Follow-up Office
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

حبيب حسين العبودى
مدير مكتب التخطيط والمتابعة
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبى

Ahmad Hassan Mohammed AL MAEINI
Director
Office of the Minister
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

أحمد حسن محمد المعينى
مدير مكتب الوزير
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبى

Salem Fareed Mohammed AKRAM
Director of Water Resources and Dams Department
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

سالم فريد محمد أكرم
مدير إدارة الموارد المائية والسدود
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبى

Mirghani Hassan OBEID
Adviser
Embassy of the United Arab Emirates
Rome

ميرغنى حسن عبيد
سفارة الإمارات العربية المتحدة
روما

Ahmed ABDUL RAZZAQ ABDALLAH
Director of Marine Life Research Centre
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

أحمد عبد الرزاق
مدير مركز بحوث الأحياء المائية
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبى

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Delegate

Baroness Valerie AMOS
Leader of the House of Lords
President of the Council
London

Alternate(s)

Matthew S.S. WYATT
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Victor C.D. HEARD
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Neil BRISCOE
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Susan BALL
Principal Private Secretary to the Leader of the House of Lords and Lord President of the Council
London

Ms Elizabeth NASSKAU
Programme Officer
Permanent Representation to FAO
Rome

Mrs Fiona PRYCE
Information Manager
Permanent Representation to FAO
Rome

Mrs Nicolette CIORBA
Officer Manager
Permanent Representation to FAO
Rome

Jean-Pierre SABSOUB
Official
European Union Council Secretariat
Brussels

Cornelia KRETSCHMER
Official
European Union Council Secretariat
Brussels

Mrs Dorothée JUFFERN
Official
European Union Council Secretariat
Brussels

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Delegate
Wilfred NGIRWA
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Food Security
Dar-es-Salaam

Alternate(s)
Costa Ricky MAHALU
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Charles W. NYAMRUNDA
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Water and Livestock Development
Dar-es-Salaam

Mrs Annuciata P. NJOMBE
Director of Animal Production
Ministry of Water and Livestock Development
Dar-es-Salaam

Bakari ASSEID
Director for Cash Crops, Fruits and Forestry
Ministry of Agriculture, Natural Resources, Environment and Cooperatives
Zanzibar

Mrs Janet BITEGEKO
Director of Policy and Planning
Ministry of Agriculture and Food Security
Dar-es-Salaam

Geofrey NANYARO
Director of Fisheries
Ministry of Natural Resources and Tourism
Dar-es-Salaam

Isaya MNANGWOHE
Acting Director of Forestry
Ministry of Natural Resources and Tourism
Dar es Salaam

John MNGODO
Assistant Director of Crop Monitoring and Early Warning
Ministry of Agriculture and Food Security
Dar-es-Salaam

Ms Perpetua Mary Simon HINGI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Delegate
Mike JOHANNS
Secretary of Agriculture
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Alternate(s)
J. B. PENN
Under Secretary for Farm and Foreign Agricultural Services
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Eric BOST
Under Secretary for Food, Nutrition and Consumer Services
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Tony P. HALL
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Richard BEHREND
Director
Office of Economic and Development Affairs
Bureau of International Organization Affairs
Department of State
Washington, D.C.

Ms Lynne REICH
Director
International Organization Affairs Division
International Cooperation and Development
Foreign Agricultural Service
Department of Agriculture
Washington, D.C.

J. Michael CLEVERLEY
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

David HEGWOOD
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

William L. BRANT
Deputy Administrator
International Cooperation and Development
Foreign Agricultural Service
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Richard HUGHES
FAO Liaison
International Cooperation and Development
Foreign Agricultural Service
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Willem BRAKEL
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Jennifer EHN
Special Assistant
Office of the Under Secretary for Farm and Foreign Agricultural Services
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Ms Sharon KOTOK
Foreign Affairs Officer
Office of Economic and Development Affairs
Bureau of International Organization Affairs
Department of State
Washington, D.C.

Ed LOYD
Press Secretary to the Secretary for Agriculture
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Ms Emily SPENCER
Program Analyst
Office of U.N. System Administration
Bureau of International Organization Affairs
Department of State
Washington, D.C.

Ms A. Ellen TERPSTRA
Administrator
Foreign Agricultural Service
Department of Agriculture
Washington, D.C.

URUGUAY

Delegado
Ramón Carlos ABIN DE MARÍA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Gabriel BELLÓN MARRAPODI
Secretario
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Roma

Alfredo BOGLIACCINI
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno Ante la FAO
Roma

UZBEKISTAN - OUZBÉKISTAN - UZBEKISTÁN

Delegate
Timur RAKHIMOV
Chargé d'Affairs
Embassy of Uzbekistan
Rome

Alternate(s)
Rustam KURGANBAEV
First Secretary
Embassy of Uzbekistan
Rome

VANUATU

Delegate
Richard KALTONGGA
First Political Adviser
Ministry of Agriculture, Quarantine, Forestry and Fisheries
Port Vila

Alternate(s)
Jeffery WILFRED
Director-General of Agriculture, Quarantine, Forestry and Fisheries
Ministry of Agriculture, Quarantine, Forestry and Fisheries
Port Vila

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)
VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) –
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Delegado
Freddy LEAL PINTO
Agregado Agrícola
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Sandra MENDOZA
Primer Secretario
Embajada de la Republica Bolivariana de Venezuela
Roma

VIET NAM

Delegate
CAO DUC PHAT
Minister for Agriculture and Rural Development
Hanoi

Alternate(s)
KINH TAN DIEP
Vice-Minister for Agriculture and Rural Development
Hanoi

NGUYEN VAN NAM
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

VAN MINH LE
Director General
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
Hanoi

Mrs THI TUYET HOA NGUYEN
Deputy Director
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
Hanoi

CHI DZUNG DUONG
Deputy Director
International Organizations Department
Ministry of Foreign Affairs
Hanoi

DUY LE NGUYEN
Deputy Director
Department of Financial External Affairs
Ministry of Finance
Hanoi

TAC NHAN CHU
Deputy Director
International Relations Department
Office of the Government
Hanoi

VAN TRIEU VU
Acting Director General
International Cooperation Department
Minitsry of Fisheries
Hanoi

HUU HAO PHUNG
Officer
Cabinet of the Minister for Agriculture and Rural Development
Hanoi

Mrs THUY BANG HOANG
Senior Researcher
Ministry of Agriculture and Rural Development
Hanoi

QUOC DAT NGUYEN
Senior Officer
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
Hanoi

Mrs MY BINH BUI
Officer
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
Hanoi

VAN KIEN NGUYEN
Personal Interpreter to the Minister for Agriculture and Rural Development
Hanoi

QUANG MINH BUI
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

CHI THANH NGUYEN
Senior Officer
International Organizations Department
Ministry of Foreign Affairs
Hanoi

YEMEN - YÉMEN - اليمن

Delegate
Hassan Omar SOWEID
Minister for Agriculture and Irrigation
Sana'a

مندوب
حسن عمر سويد
وزير الزراعة والرى
صنعاء

Alternate(s)
Abdel Rahman Mohamed BAMATRAF
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
عبد الرحمن محمد بامطرف
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Abdul Malek AL THAWR
Director General
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

عبد الملك الثور
مدير عام
وزارة الزراعة والرى
صنعاء

Mohamed BASHIR
Chairman
Agriculture Cooperative Union
Sana'a

محمد بشير
رئيس الاتحاد التعاونى الزراعى
صنعاء

ZAMBIA - ZAMBIE

Delegate
Richard M. CHIZYUKA
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Lusaka

Alternate(s)
Julius J. SHAWA
Deputy Director
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Lusaka

Willie NDEMBELA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Eric Eria CHIDENGA
Deputy Director Irrigation
Ministry of Water Resources and Infrastructural Development
Harare

ZIMBABWE

Delegate
Munacho T.A. MUTEZO
Minister of State for Water Resources and Infrastructural Development
Harare

Tendayi NHEKEDZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Mrs Mary Margaret MUCHADA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Veronica MUTIRO TAKAENDESA
Chief Agricultural Economist
Ministry of Lands, Agriculture and Rural Development
Harare

البلدان طالبة العضوية
成员资格申请国
APPLICANTS FOR MEMBERSHIP
ÉTATS AYANT PRESENTÉ UNE DEMANDE D'ADMISSION A LA QUALITÉ DE MEMBRE DE L'ORGANISATION
ESTADOS QUES HAN PRESENTADO SOLICITUD DE INGRESO COMO MIEMBROS DE LA ORGANIZACIÓN

ANDORRA - ANDORRE

Mme Maira LÓPEZ LAVADO
Agent pour les affaires multilatérales
Ministère des affaires étrangères, de la culture et de la coopération
Andorre-la-Vieille

المراقبون من الدول الأعضاء فى الأمم المتحدة
联合国会员国的观察员
OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Alexander A. TITARENKO
Permanent Observer of the Russian Federation to FAO
Rome

Igor N. SCHERBAK
Deputy Director
Department of International Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

Nikolay I. RUBTSOV
Alternate Permanent Observer of the Russian Federation to FAO
Rome

Gennady A. KISSELEV
Second Secretary
Department of International Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

حركة تحرير
解放运动
LIBERATION MOVEMENT
MOUVEMENT DE LIBÉRATION
MOVIMIENTO DE LIBERACIÓN

PALESTINE - PALESTINA - فلسطين

Walid ABED RABBOH
Minister for Agriculture
Ramallah

وليد عابد رباح
وزير الزراعة
رام الله

Hussein AL AFLAK
Counsellor
Embassy of Palestine
Rome

حسين العفلق
المستشار
سفارة فلسطين
روما

الكرسى الرسولى
教廷
HOLY SEE
SAINT-SIÈGE
SANTA SEDE

The Right Reverend Monsignor Renato VOLANTE
Permanent Observer to FAO
Vatican City

Vincenzo BUONOMO
Alternate Observer to FAO
Vatican City

Lelio BERNARDI
Adviser
Vatican City

Saverio PETRILLO
Adviser
Vatican City

Giovanni TEDESCO
Adviser
Vatican City

جماعة فرسان مالطة
马耳他自治社
SOVEREIGN ORDER OF MALTA
ORDRE SOUVERAIN DE MALTE
SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO PRINCE DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur
Observateur auprès de la FAO
Rome

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
联合国和各专门机构的代表
REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL
CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL
CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

Massimo PIERI
President
Rome

Mrs Valentina JAPPELLI
Rome

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

Fawzi RIHANE
Rome

WORLD FOOD PROGRAMME
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

Ms Sheila SISULU
Deputy Executive Director,
Policy and External Affairs Department
Rome

Ms Claudia VON ROEHL
Rome

Lubna ALAMAN
Chief Inter Agency Affairs
Rome

Ms Katharina GOLA
External Relations Officer
Rome

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织观察员
OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

ARAB AUTHORITY FOR AGRICULTURAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT
AUTORITÉ ARABE POUR LES INVESTISSEMENTS ET LE DÉVELOPPEMENT AGRICOLES
ORGANISMO ÁRABE PARA INVERSIONES Y DESARROLLO AGRÍCOLAS - الهيئة العربية للاستثمار الزراعى والتنمية

Abdul Kareem Mohammed AL-AMRI
President
Dubai

عبد الكريم محمد العمرى
الرئيس
دبى

INTERNATIONAL CENTRE FOR ADVANCED MEDITERRANEAN AGRONOMIC STUDIES
CENTRE INTERNATIONAL DE HAUTES ÉTUDES AGRONOMIQUES MÉDITERRANÉENES
CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES SOBRE AGRONOMÍA MEDITERRÁNEA

Mouïn HAMZÉ
President
Paris

Bertrand HERVIEU
Secrétaire général
Paris

Cosimo LACIRIGNOLA
Directeur de l'Institut Agronomique Méditerranéen du CIHEAM
Bari

ARAB CENTRE FOR THE STUDIES OF ARID ZONES AND DRY LANDS
CENTRE ARABE POUR L'ÉTUDE DES ZONES ARIDES ET DES TERRES SÈCHES
CENTRO ÁRABE PARA EL ESTUDIO DE LAS ZONAS Y TIERRAS ÁRIDAS - المركز العربى لدراسات المناطق القاحلة والأراضى الجافة

Farouk Saleh FARES
Director General
Damascus

فاروق صالح فارس
المدير العام
دمشق

Naser Edin OBEID
Administrative and Finance Department's Director
Damascus

نصر الدين عبيد
مدير إدارة الشؤون الإدارية والمالية
دمشق

Abdelhai GUEROUALI
Expert in Animal Production
Damascus

عبد الهادى قروالي
خبير فى الانتاج الحيوانى
دمشق

ARAB MAGHREB UNION
UNION DU MAGHREB ARABE
UNIÓN DEL MAGREB ÁRABE - اتحاد المغرب العربى

Ahmed SRIKAH
Chef de division
Direction de la sécurité alimentaire
Rabat

أحمد اصريكح
رئيس قسم إدارة الأمن الغذائى
الرباط

ARAB ORGANIZATION FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
ORGANISATION ARABE POUR LE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA - المنظمة العربية للتنمية الزراعية

Dr Salem AL-LOZI
Director General
Khartoum

سالم اللوزى
المدير العام
الخرطوم

Mr Khalafalla Mohamed RAHAMA
Expert International Cooperation
Khartoum

خلف الله محمد رحاما
خبير فى التعاون الدولى
الخرطوم

Mr Jehad ABU MUSHREF
Head of AOAD Office in Jordan
Amman

جهاد أبو مشرف
رئيس مكتب المنظمة فى الأردن
عمان

CARIBBEAN COMMUNITY AND COMMON MARKET
MARCHÉ COMMUN DE LA COMMUNAUTÉ DES CARAÏBES
SECRETARÍA DE LA COMUNIDAD DEL CARIBE

Sam LAWRENCE
Adviser, Regional Transformation Programme
Guyana

COMMUNITY OF SAHEL-SAHARAN STATES
COMMUNAUTÉ DES ÉTATS SAHÉLO-SAHARIENS
COMUNIDAD DE ESTADOS SAHELO-SAHARIANOS

Mohamed Almadani ALAZHARI
Secretary General
Tripoli

Nuri Ibrahim HASAN
Adviser to the Secretary General
Tripoli

INTERNATIONAL JUTE STUDY GROUP
GROUPE D'ÉTUDE INTERNATIONAL DU JUTE
GRUPO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SOBRE EL YUTE

A.F.M. Sarwar KAMAL

LEAGUE OF ARAB STATES
LIGUE DES ÉTATS ARABES
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES - جامعة الدول العربية

Mohammad ALHASAN SHABBU
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

محمد الحسن شابو
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Fathi ABU ABED
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

فتحى أبو عبد
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL HEALTH
ORGANISATION MONDIAL DE LA SANTÉ ANIMALE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL

Jean-Luc ANGOT
Head of the Administrative and Financial Department
Paris

المراقبون من المنظمات الدولية غير الحكومية
非政府组织观察员
OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS FAMILIAUX DE FORMATION RURALE
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS FAMILIARES DE FORMACIÓN RURAL

Aimé Franz CAEKELBERGH
Vice-Président
Paris

CARITAS INTERNATIONALIS

Bart BODE
Advocacy Officer
Belgium

Bob VAN DILLEN
Advocay Officer
The Netherlands

Mrs Alberta GUERRA
Policy and Campaigns Officer
Rome

Guillaume LEGAUT
Senior Trade and Policy Officer
Belgium

Michael O'BRIEN
Advocay Officer for Trade
Ireland

Ms Alicia KOLMANS
Policy and Advocacy Officer
Germany

Ms Patricia WOHLRAB
Rome

Mrs Maddalena OCCHETTA
Coordinator of Caritas Office
Geneva

EUROPEAN ASSOCIATION OF AGRICULTURAL ECONOMISTS
ASSOCIATION EUROPÉENNE D'ÉCONOMISTES AGRICOLES
ASOCIACIÓN EUROPEA DE ECONOMISTAS AGRÍCOLAS

Ornella M.V. ARIMONDO
Permanent Representative to FAO
Rome

INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN
ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES
ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES

Ms Bettina CORKE
Permanent Representative to FAO
Rome

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF AGRICULTURAL ECONOMISTS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉCONOMISTES AGRONOMIQUES
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE ECONOMISTAS AGRÍCOLAS

Ms Margaret LOSEBY
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Maria SASSI
Faculty of Economics
University of Pavia

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE LA IRRIGACIÓN Y EL SANEAMIENTO

Ms Maria Elisa VENEZIAN SCARASCIA
Permanent Representative to FAO
Rome

INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES

Mrs Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN
Permanent Representative to FAO
Rome

INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR L'ÉCONOMIE FAMILIALE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL PARA LA ECONOMÍA FAMILIAR

Mrs Francesca RONCHI PROJA
Permanent Representative to FAO
Rome

INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS

Jack WILKINSON
President
Paris

Mrs Mercy KARANJA
Development Policy Coordinator
Paris

Mrs Nils FARNERT
Advisor
Sweden

INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA BIOLÓGICA

Ms Cristina GRANDI
Coordinator
Rome

INTERNATIONAL FEDERATION OF WOMEN IN LEGAL CAREERS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DES CARRIÈRES JURIDIQUES
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MUJERES JURISTAS

Antonietta CESCUT
Permanent Representative to FAO
Rome

Angelina HURIOS CALCERRADA
President
International Federation of Women in Legal Careers

INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION DES ONG/OSC POUR LA SOUVERAINETÉ ALIMENTAIRE
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN DE LAS ONG/OSC PARA LA SOBERANÍA ALIMENTARIA

Antonio ONORATI
Rome

ROTARY INTERNATIONAL

Marco RANDONE
Permanent Representative to FAO
Rome

Antonio LICO
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

SOROPTIMIST INTERNATIONAL
ASSOCIATION SOROPTIMISTE INTERNATIONALE
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SOROPTIMISTA

Mrs Else LARSEN
Permanent Representative to FAO
Rome

WOMEN'S INTERNATIONAL LEAGUE FOR PEACE AND FREEDOM
LIGUE INTERNATIONALE DES FEMMES POUR LA PAIX ET LA LIBERTÉ
LIGA INTERNACIONAL DE MUJERES PRO PAZ Y LIBERTAD

Mrs Bruna MAGNANI LOMAZZI
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Annita FISICARO
Rome

WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE
ASOCIACIÓN MUNDAL PARA LA PRODUCCIÓN ANIMAL

Cesare MOSCONI
Rome

WORLD ASSOCIATION OF GIRL GUIDES AND GIRL SCOUTS
ASSOCIATION MONDIALE DES GUIDES ET DES ÉCLAIREUSES
ASOCIACIÓN MUNDIAL DE LAS GUÍAS SCOUTS

Ms Alessandra SILVI
Rome

Massimo DE LUCA
Rome

WORLD FAMILY ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA FAMILLE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA FAMILIA

Sandro VOTA
Permanent Representative to FAO
Rome

WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS
FÉDÉRATION SYNDICALE MONDIALE
FEDERACIÓN SINDICAL MUNDIAL

Mrs Annalaura CASADEI
Representante Permanente aupres de la FAO
Rome

WORLD ORGANIZATION OF THE SCOUT MOVEMENT

Paolo ROZERA
Rome

WORLD UNION OF CATHOLIC WOMEN'S ORGANIZATIONS
UNION MONDIALE DES ORGANISATIONS FÉMININES CATHOLIQUES
UNIÓN MUNDIAL DE LAS ORGANIZACIONES FEMENINAS CATÓLICAS

Maria Teresa VACCARI
Permanent Representative to FAO
Rome

ANNEXE C

LISTE DES DOCUMENTS

C 2005/1	Ordre du jour provisoire
C 2005/2	Examen de la situation de l'alimentation et de l'agriculture
C 2005/3	Programme de travail et budget 2006-2007
C 2005/3-Corr.1	Rectificatif au document C 2005/3
C 2005/3-Sup.1	Supplément au Programme de travail et budget 2006-07 (propositions de réforme)
C 2005/3-Sup.1 Add.1	Additif au document C 2005/3-Sup.1
C 2005/4	Rapport d'évaluation du Programme 2005
C 2005/5 A	Comptes vérifiés 2002-2003
C 2005/5 B	Comptes vérifiés 2002-2003
C 2005/6	Conférence internationale sur la réforme agraire et le développement rural
C 2005/7	Rapport de situation sur l'application du Plan d'action - Parité hommes-femmes et développement (2002-2007)
C 2005/8	Rapport sur l'exécution du Programme 2002-2003
C 2005/8-Corr.1	Rectificatif au document C 2005/8
C 2005/9	Nomination du Président indépendant du Conseil
C 2005/10-Rev.1	Demandes d'admission à la qualité de membre de l'Organisation
C 2005/11	Élection des membres du Conseil
C 2005/12	Organisation de la trente-troisième session de la Conférence
C 2005/13	Admission de représentants et d'observateurs d'organisations internationales à la session
C 2005/14	Nomination de représentants de la Conférence de la FAO au Comité de la Caisse des pensions du personnel
C 2003/15	Pas de document
C 2005/16	Résultats du mécanisme de mise en recouvrement fractionnée des contributions 2004-2005
C 2005/17	Évaluation externe indépendante de la FAO
C 2005/18	Nomination du Directeur général (Note du Secrétaire général de la Conférence et du Conseil)

Série C 2005/INF

C 2005/INF/1	Rapport de la réunion informelle d'observateurs d'organisations internationales non gouvernementales (OING)
C 2005/INF/2	Liste provisoire des délégués et observateurs
C 2005/INF/3	Liste provisoire des documents
C 2005/INF/4	Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote soumise par la Communauté européenne (CE) et ses États Membres
C 2005/INF/5	Allocution du Directeur général
C 2005/INF/6	Remise des prix B.R. Sen
C 2005/INF/7	Remise du prix A.H. Boerma
C 2005/INF/8	Remise du prix Edouard Saouma
C 2005/INF/9	Conférence McDougall
C 2005/INF/10	Pas de document
C 2005/INF/11	Directives volontaires à l'appui de la concrétisation progressive du droit à une alimentation adéquate dans le contexte de la sécurité alimentaire nationale
C 2005/INF/12	Situation en ce qui concerne les contributions
C 2005/INF/13	Programme mondial de recensement de l'agriculture - 2010
C 2005/INF/14	Application des recommandations des Conférences régionales de 2004
C 2005/INF/15	Demandes d'admission à la qualité de membre des comités du Conseil à composition non limitée pour 2006-2007
C 2005/INF/16-Rev.1	Traités multilatéraux dont le Directeur général est dépositaire
C 2005/INF/17	Rapport sur l'application de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international
C 2005/INF/18	L'utilisation du portugais à la Conférence régionale de la FAO pour l'Afrique en 2006
C 2005/INF/19	La réforme de la FAO – Une vision pour le XXIe siècle
C 2005/INF/20	La FAO face à l'épizootie de grippe aviaire
C 2005/INF/21	Résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies 60/1: Document final du Sommet mondial de 2005
C 2005/INF/22	Le Consensus de Beijing

Série C 2005/LIM

C 2005/LIM/1	Plan à moyen terme 2006-11 (extrait du document CL 127/REP)
C 2005/LIM/2	Rapport sur l'exécution du Programme 2002-2003 (extrait du document CL 127/REP)
C 2005/LIM/3	Comptes vérifiés 2002-2003 (Projet de résolution) (extrait du document CL 127/REP)
C 2005/LIM/4	Désignation de neuf membres de la Commission de vérification des pouvoirs (extrait du document CL 128/REP)

C 2005/LIM/5	Barème des contributions 2006-2007 (extrait du document CL 128/REP)
C 2005/LIM/5-Corr.1	Rectificatif au document C 2005/LIM/5
C 2005/LIM/6	Accord entre la FAO et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) (extrait du document CL 129/REP)
C 2005/LIM/7	Médaille Margarita Lizárraga (extrait du document CL 128/REP)
C 2005/LIM/8	Programme de travail et budget 2006-2007 (extrait du document CL 129/REP)
C 2005/LIM/9	Préparatifs de la trente-troisième session de la Conférence de la FAO (extrait du document CL 129/REP)
C 2005/LIM/10	Premier rapport du Bureau
C 2005/LIM/11	Premier rapport (intérimaire) de la Commission de vérification des pouvoirs
C 2005/LIM/12	Premier rapport du Comité des résolutions
C 2005/LIM/13	Deuxième rapport du Bureau
C 2005/LIM/14	Troisième rapport du Bureau
C 2005/LIM/14-Rev.1 (espagnol seulement)	Troisième rapport du Bureau
C 2005/LIM/15	Rapport de la Commission de vérification des pouvoirs
C 2005/LIM/16	Amendement aux Statuts de la Commission du Codex Alimentarius (extrait du document CL 129/REP)
C 2005/LIM/17	Dispositif pour les dépenses de sécurité – Amendements au Règlement financier (extrait du document CL 129/REP)
C 2005/LIM/18	Limitation de la présence du public aux réunions de l'Organisation (extrait du document CL 129/REP)
C 2005/LIM/19	Résultats du mécanisme de mise en recouvrement fractionnée des contributions (extrait du document CL 129/REP)
C 2005/LIM/20	L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture – Déclaration pour le soixantième anniversaire: Libérer l'humanité de la faim
C 2005/LIM/21	Deuxième rapport du Comité des résolutions
C 2005/LIM/22	Troisième rapport du Comité des résolutions

Série C 2005/REP

C 2003/REP/1 à	Projet de rapport de la Conférence
C 2003/REP/10	
C 2003/I/REP/1 à	Projet de rapport de la Commission I
C 2003/I/REP/2	
C 2003/II/REP/1 à	Projet de rapport de la Commission II
C 2003/II/REP/2	

Série C 2005/PV

C 2003/PV/1 à	Compte-rendus de la Plénière
C 2003/PV/12	
C 2003/I/PV/1 à	Compte-rendus de la Commission I
C 2003/I/PV/2	
C 2003/II/PV/1	Compte-rendu de la Commission II

Série C 2005/DJ

C 2003/DJ/1 à	Journal de la Conférence
C 2003/DJ/7	

ANNEXE D

RAPPORT DE LA TABLE RONDE SUR L'UTILISATION DES RESSOURCES EN EAU POUR L'AGRICULTURE EN AFRIQUE, AU PROCHE-ORIENT ET DANS LES PETITS ÉTATS INSULAIRES EN DÉVELOPPEMENT (PEID) - MARDI 22 NOVEMBRE 2005

(Rapport présenté le 23 novembre 2005 par Nickey Iyombo, Ministre de l'agriculture, des eaux et des forêts de Namibie)

1. Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, j'ai le plaisir de vous présenter un rapport sur la Table ronde sur l'utilisation des ressources en eau pour l'agriculture en Afrique, au Proche-Orient et dans les petits États insulaires en développement (PEID) qui a eu lieu le mardi 22 novembre entre 9 h 30 et 17 h 30. La Table ronde s'est déroulée en présence de 160 participants, représentant 56 délégations, y compris 22 ministres.

2. Dans son allocution liminaire, le Directeur général de la FAO a souligné le rôle crucial de la maîtrise de l'eau si l'on veut augmenter la production agricole et il a identifié les mesures à prendre à court, moyen et long termes, y compris la maîtrise locale de l'eau à petite échelle, la remise en état des grands périmètres d'irrigation et la gestion des ressources en eaux transfrontières. Il a mentionné le Programme spécial de la FAO pour la sécurité alimentaire, qui se concentrait sur les mesures au niveau local et dans lequel la gestion de l'eau jouait un rôle de premier plan.

3. Les participants du Proche-Orient ont souligné que la pénurie en eau était le principal défi qui se posait pour leur région. Il fallait donc adopter des mesures visant à garantir que tous les acteurs du développement rural soient associés au processus destiné à aboutir à une gestion intégrée de l'eau. Ils ont notamment souligné la nécessité d'élaborer des outils pour la gestion de la qualité de l'eau, la réutilisation des eaux usées traitées, les possibilités de désalinisation de l'eau de faible qualité pour l'agriculture, l'intensification de la mise en commun des connaissances entre les pays de la région et la coopération transfrontières au niveau des bassins versants. Les participants ont tout particulièrement souligné l'importance d'une meilleure efficacité et productivité de l'eau en agriculture. On a également mentionné la récolte de l'eau en tant qu'élément important des stratégies de développement agricole et rural.

4. En ce qui concerne la situation des petits États insulaires en développement, les participants ont identifié un commun dénominateur entre tous les PIED: la vulnérabilité. Celle-ci peut naître d'une population trop faible, de ressources naturelles limitées, d'écosystèmes fragiles ou de capacités humaines et institutionnelles limitées. Parmi les principales stratégies visant à répondre à l'augmentation des pressions sur les ressources en eau, les participants ont souligné la nécessité d'adopter une approche intégrée de la planification et de la mise en valeur des ressources en eau, en cherchant à mettre au point des arrangements se renforçant mutuellement entre les différents secteurs utilisant l'eau, y compris l'agriculture et le tourisme. Ils ont également examiné les questions suivantes: la nécessité d'adopter des pratiques optimales pour l'utilisation de l'eau en agriculture; les moyens à donner aux utilisateurs en tant que gestionnaires des ressources, y compris moyennant la participation des communautés et la formation des usagers; les liens sectoriels publics-privés, notamment en ce qui concerne les investissements nécessaires; le stockage de l'eau à petite échelle moyennant la récolte de l'eau de pluie et la gestion des eaux souterraines afin de réduire la vulnérabilité.

5. La séance de l'après-midi a été consacrée à la gestion de l'eau pour la réduction de la pauvreté et la situation de l'Afrique a été examinée. Les participants ont souligné le rôle essentiel et multifonctionnel de l'eau en agriculture, qui garantit la sécurité alimentaire, la santé humaine et le développement économique pour une population en expansion.

6. Il existe de vastes possibilités de transposer à une échelle supérieure des interventions à petite échelle qui ont produit de bons résultats afin de répondre à la demande locale et aux besoins des populations rurales pauvres, mais il faut dans cette optique faire des choix appropriés au niveau des technologies et des modèles de crédit. Par ailleurs, l'irrigation commerciale à grande échelle reste également nécessaire pour satisfaire la demande alimentaire croissante des citadins. Lorsque les grands périmètres d'irrigation adoptent des réformes fondamentales pour se moderniser, l'on peut être sûr de l'augmentation de la productivité et de la viabilité des investissements. Les possibilités d'améliorer la maîtrise de l'eau en Afrique sont vastes, mais les coûts unitaires restent trop élevés. L'un des facteurs essentiels si l'on veut augmenter la productivité et encourager les investissements privés dans l'irrigation est la sécurité du mode de faire-valoir des terres.

7. Il sera également important d'assurer un équilibre stratégique entre production en sec et production irriguée étant donné que les systèmes en sec et pastoraux continuent à assurer la majeure partie de la production vivrière.

8. On a souligné que le rôle du gouvernement devait être celui de réglementer plutôt que d'intervenir comme exploitant. Les liens commerciaux externes et les coentreprises associant le secteur public et privé seront un élément important des stratégies destinées à accroître la production intérieure. À cet égard, un abaissement des barrières commerciales permettrait dans une large mesure d'améliorer les conditions de vie des agriculteurs africains.

9. Le financement de la remise en état des périmètres et de la construction de nouveaux ouvrages sera essentiel pour maintenir la maîtrise de l'eau au niveau requis en agriculture, mais les incidences budgétaires sont énormes. Le rôle de l'Union africaine et du Programme détaillé pour le développement de l'agriculture africaine du nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) sera essentiel afin de combler certaines insuffisances évidentes de financement pour la maîtrise de l'eau et les infrastructures rurales apparentées.

10. Enfin, les participants ont invité la FAO à mieux refléter dans ses programmes l'importance de l'eau pour l'agriculture et de renforcer son appui technique aux États Membres pour aider à résoudre les problèmes de gestion de l'eau en agriculture.

ANNEXE E

ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO) ET L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (ci-après dénommée « la FAO ») et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (ci-après dénommée « l'OMPI »), dénommées collectivement « les organisations » dans le présent Accord,

Souhaitant établir une relation synergique entre elles et en vue d'établir des modalités appropriées de coopération,

Conviennent de ce qui suit:

ARTICLE Ier
Représentation

1. Chaque organisation invite l'autre organisation à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ses organes directeurs et d'autres organes au sein desquels sont examinées des questions présentant un intérêt particulier pour l'autre organisation, et pour lesquelles elle a fait part de son intérêt. Les représentants de l'organisation ainsi invités ont toute latitude pour présenter les vues de celle-ci sur les questions relevant de ses activités et de son mandat.

2. Dans ce contexte, et sous réserve de toute disposition pouvant être nécessaire pour préserver le caractère confidentiel de certaines questions, les organisations coopèrent à la préparation de documents officiels en mettant à disposition les projets des documents pertinents et en fournissant des avis et apports techniques lorsque cela est opportun et réalisable.

ARTICLE II
Échange d'informations

1. Les organisations échangent régulièrement des informations en ce qui concerne leurs activités et positions pertinentes.

2. Chaque organisation informe ses États Membres des activités pertinentes de l'autre organisation ou, selon le cas, donne à l'autre organisation la possibilité de le faire.

3. Les organisations se tiennent mutuellement au courant de leurs activités et positions pertinentes dans d'autres organisations et enceintes et coordonnent autant que possible leurs positions.

ARTICLE III
Domaines de coopération

La coopération au titre du présent Accord peut porter sur les éléments suivants:

a) l'élaboration d'activités conjointes pour aborder les questions d'intérêt mutuel, et notamment la coordination et la conduite d'études, de séminaires et ateliers conjoints, en particulier sur les options d'action publique relatives à l'interaction entre la propriété intellectuelle et le secteur agricole;

b) le cas échéant, la coordination des bases de données et la fourniture d'un accès, par l'intermédiaire de leurs sites Web, aux systèmes pertinents d'information de l'autre organisation et, en tant que de besoin, l'élaboration coordonnée de ces systèmes d'information;

c) la fourniture des informations et apports techniques pertinents à l'appui des travaux de l'autre organisation, notamment en réponse à des demandes émanant des États Membres de cette organisation;

d) le cas échéant, la collaboration pour la fourniture d'une assistance technique, y compris le renforcement des capacités, aux pays en développement et aux pays en transition;

e) la coopération dans des domaines où les droits de propriété intellectuelle peuvent devoir être pris en compte, tels que:

- droits des agriculteurs et savoirs traditionnels;
- biotechnologies agricoles;
- ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- promotion de l'innovation et mise à profit des avantages de l'investissement public dans la recherche;
- accès aux technologies dans le secteur alimentaire et agricole et transfert de celles-ci;
- production végétale et protection des plantes;
- utilisation de signes distinctifs dans le secteur alimentaire et agricole;
- problèmes d'éthique dans les secteurs de l'alimentation et de l'agriculture;
- information et analyse des schémas et tendances de l'utilisation de la propriété intellectuelle dans le secteur agricole;
- création, élaboration et diffusion d'informations et données agricoles, en particulier sur Internet et sur CD-ROM.

f) la coopération technique, le cas échéant, sur des questions relevant d'instruments internationaux sous l'égide des deux organisations, notamment:

- le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international;
- la Convention internationale pour la protection des végétaux;
- le Codex Alimentarius;
- la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle;
- le Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets;
- le Traité de coopération en matière de brevets;
- le Traité sur le droit des brevets;
- d'autres documents directifs pertinents élaborés ou administrés par les organisations, qui traitent de questions présentant un intérêt mutuel.

ARTICLE IV
Programmes de travail conjoints

1. Afin de favoriser la coopération dans le contexte du présent Accord et d'élaborer des activités conjointes permettant de s'occuper des questions pertinentes pour les deux organisations, l'une ou l'autre de celles-ci peut proposer des projets conjoints relatifs à des objets spécifiques de coopération. Ces programmes de travail conjoints précisent les responsabilités et obligations financières respectives de la FAO et de l'OMPI et spécifient toute autre source de financement, ainsi que les responsabilités afférentes à la dotation en personnel. Pour la mise en œuvre de ces programmes de travail conjoints, la FAO et l'OMPI peuvent décider d'un commun accord de coopérer avec d'autres organisations et institutions, y compris des institutions financières.

2. Si les Parties en conviennent ainsi, ces programmes de travail conjoints peuvent être datés et numérotés de façon séquentielle, signés par les deux organisations et considérés comme des annexes au présent Accord.

3. Ces programmes de travail conjoints peuvent être modifiés par consentement mutuel écrit de la FAO et de l'OMPI.

4. En cas de nécessité dans le contexte d'activités ou de programmes de travail conjoints convenus, l'une des deux organisations peut détacher du personnel auprès de l'autre organisation et prendre d'autres dispositions administratives.

ARTICLE V
Incidences financières

1. Toute dépense minime et ordinaire concernant la mise en œuvre du présent Accord est à la charge de l'organisation concernée.

2. Si la coopération proposée par l'une des organisations à l'autre conformément au présent Accord entraîne des dépenses autres que minimes et ordinaires, les deux organisations se consultent pour déterminer la disponibilité des ressources nécessaires, la façon la plus équitable de financer ces dépenses et, si les ressources nécessaires ne sont pas disponibles, les moyens les plus appropriés de les obtenir. En cas de besoin et si les deux organisations en conviennent, elles peuvent s'adresser conjointement à des institutions donatrices pour leur demander des ressources financières pour leurs activités de coopération et programmes de travail conjoints.

ARTICLE VI
Application du présent Accord

Le Directeur général de la FAO et le Directeur général de l'OMPI peuvent prendre les dispositions nécessaires pour assurer la bonne application du présent Accord.

ARTICLE VII
Modification de l'Accord

Sous réserve des dispositions de l'article X ci-après, le présent Accord peut être modifié par consentement mutuel écrit des organisations.

ARTICLE VIII
Dénonciation

Chacune des deux organisations peut mettre fin au présent Accord moyennant préavis écrit de six mois. La dénonciation est sans effet sur les obligations précédemment souscrites expressément pour la conduite de programmes de travail conjoints mis en œuvre au titre de l'Article IV du présent Accord.

ARTICLE IX
Accords avec d'autres organisations

Le présent Accord est sans effet sur les accords conclus soit par la FAO, soit par l'OMPI, avec d'autres organisations ou programmes du système des Nations Unies.

ARTICLE X
Entrée en vigueur

Le présent Accord entre en vigueur une fois menés à bien les éventuels processus statutaires des deux organisations.

Pour l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Directeur général

Pour l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle

Directeur général

ANNEXE F

AMENDEMENTS AUX STATUTS DE LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS

ARTICLE 1er

La Commission du Codex Alimentarius est chargée, dans les conditions prévues à l'Article 5 des présents Statuts, d'adresser des propositions aux Directeurs généraux de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et sera consultée par eux en ce qui concerne toutes les questions intéressant la mise en oeuvre du Programme mixte FAO/OMS sur les normes alimentaires, dont l'objet est de:

a) protéger la santé des consommateurs et assurer des pratiques loyales dans le commerce alimentaire;

b) promouvoir la coordination de tous les travaux en matière de normes alimentaires entrepris par des organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales;

c) établir un ordre de priorité et prendre l'initiative et la conduite du travail de préparation des projets de normes, par l'intermédiaire des organisations compétentes et avec leur aide;

d) mettre au point les normes préparées comme indiqué au paragraphe c) et les publier dans un Codex Alimentarius, soit comme normes régionales soit comme normes mondiales, avec les normes internationales déjà mises au point par d'autres organismes comme mentionné au paragraphe b) ci-dessus, chaque fois que cela sera possible;

e) modifier, le cas échéant, les normes déjà publiées en fonction de l'évolution de la situation.

ANNEXE G

BARÈME DES CONTRIBUTIONS POUR 2006-2007
(le barème 2003-05 est indiqué à des fins de comparaison)

États Membres	Barème 2006-7 [1] %	Barème 2004-5 [2] %	2003 [2] %
Afghanistan	0,002	0,00904	0,00905
Afrique du Sud	0,298	0,40999	0,41028
Albanie	0,005	0,00301	0,00302
Algérie	0,078	0,07034	0,07039
Allemagne	8,835	9,81660	9,82369
Angola	0,001	0,00201	0,00201
Antigua-et-Barbuda	0,003	0,00201	0,00201
Arabie saoudite	0,727	0,55670	0,55710
Argentine	0,975	1,15460	1,15543
Arménie	0,002	0,00201	0,00201
Australie	1,624	1,63493	1,63611
Autriche	0,876	0,95161	0,95230
Azerbaïdjan	0,005	0,00402	0,00402
Bahamas	0,013	0,01206	0,01207
Bahreïn	0,031	0,01809	0,01810
Bangladesh	0,010	0,01005	0,01006
Barbade	0,010	0,00904	0,00905
Bélarus	0,018		
Belgique	1,090	1,13450	1,13532
Belize	0,001	0,00100	0,00100
Bénin	0,002	0,00201	0,00201
Bhoutan	0,001	0,00100	0,00100
Bolivie	0,009	0,00804	0,00805
Bosnie-Herzégovine	0,003	0,00402	0,00402
Botswana	0,012	0,01005	0,01006
Brésil	1,554	2,40165	2,40338
Bulgarie	0,017	0,01306	0,01307
Burkina Faso	0,002	0,00201	0,00201
Burundi	0,001	0,00100	0,00100

[1] Dérivé directement du barème des quotes-parts des Nations Unies en vigueur pour 2004-2006 tel qu'adopté par l'Assemblée générale (Résolution 58/1B du 23 décembre 2003).

[2] Dérivé directement du barème des quotes-parts des Nations Unies en vigueur pour 2001-2003 tel qu'adopté par l'Assemblée générale (Résolution 55/5B du 22 décembre 2000).

États Membres	Barème 2006-7 [1] %	Barème 2004-5 [2] %	2003 [2] %
Cambodge	0,002	0,00201	0,00201
Cameroun	0,008	0,00904	0,00905
Canada	2,869	2,57046	2,57232
Cap-Vert	0,001	0,00100	0,00100
Chili	0,228	0,21303	0,21319
Chine	2,094	1,53947	1,54058
Chypre	0,040	0,03819	0,03821
Colombie	0,158	0,20198	0,20213
Comores	0,001	0,00100	0,00100
Congo	0,001	0,00100	0,00100
Costa Rica	0,031	0,02010	0,02011
Côte d'Ivoire	0,010	0,00904	0,00905
Croatie	0,038	0,03919	0,03922
Cuba	0,044	0,03015	0,03017
Danemark	0,732	0,75265	0,75319
Djibouti	0,001	0,00100	0,00100
Dominique	0,001	0,00100	0,00100
Égypte	0,122	0,08140	0,08145
El Salvador	0,023	0,01809	0,01810
Émirats arabes unis	0,240	0,20298	0,20313
Équateur	0,019	0,02512	0,02514
Érythrée	0,001	0,00100	0,00100
Espagne	2,571	2,53102	2,53285
Estonie	0,012	0,01005	0,01006
États-Unis d'Amérique	22,000	22,00000	22,00000
Éthiopie	0,004	0,00402	0,00402
Fidji	0,004	0,00402	0,00402
Finlande	0,544	0,52454	0,52492
France	6,151	6,49751	6,50220
Gabon	0,009	0,01407	0,01408
Gambie	0,001	0,00100	0,00100
Géorgie	0,003	0,00502	0,00503
Ghana	0,004	0,00502	0,00503
Grèce	0,541	0,54163	0,54202
Grenada	0,001	0,00100	0,00100
Guatemala	0,031	0,02713	0,02715
Guinée	0,003	0,00301	0,00302
Guinée équatoriale	0,002	0,00100	0,00100
Guinée-Bissau	0,001	0,00100	0,00100
Guyana	0,001	0,00100	0,00100
Haïti	0,003	0,00201	0,00201

États Membres	Barème 2006-7 [1] %	Barème 2004-5 [2] %	2003 [2] %
Honduras	0,005	0,00502	0,00503
Hongrie	0,129	0,12059	0,12067
Îles Cook	0,001	0,00100	0,00100
Îles Marshall	0,001	0,00100	0,00100
Îles Salomon	0,001	0,00100	0,00100
Inde	0,430	0,34266	0,34291
Indonésie	0,145	0,20098	0,20112
Iran, République islamique d'	0,160	0,27333	0,27352
Iraq	0,016	0,13666	0,13676
Irlande	0,357	0,29543	0,29565
Islande	0,035	0,03316	0,03318
Israël	0,476	0,41702	0,41732
Italie	4,983	5,08943	5,09310
Jamaïque	0,008	0,00402	0,00402
Japon	19,858	19,61084	19,62501
Jordanie	0,011	0,00804	0,00805
Kazakhstan	0,026	0,02814	0,02816
Kenya	0,009	0,00804	0,00805
Kiribati	0,001	0,00100	0,00100
Koweït	0,165	0,14772	0,14782
L'ex-République yougoslave de Macédoine	0,006	0,00603	0,00603
Lesotho	0,001	0,00100	0,00100
Lettonie	0,015	0,01005	0,01006
Liban	0,025	0,01206	0,01207
Liberia	0,001	0,00100	0,00100
Libye	0,135	0,06733	0,06738
Lituanie	0,025	0,01708	0,01710
Luxembourg	0,079	0,08039	0,08045
Madagascar	0,003	0,00301	0,00302
Malaisie	0,207	0,23615	0,23632
Malawi	0,001	0,00201	0,00201
Maldives	0,001	0,00100	0,00100
Mali	0,002	0,00201	0,00201
Malte	0,014	0,01507	0,01508
Maroc	0,048	0,04421	0,04425
Maurice	0,011	0,01105	0,01106
Mauritanie	0,001	0,00100	0,00100
Mexique	1,921	1,09129	1,09208
Micronésie	0,001	0,00100	
Monaco	0,003	0,00402	0,00402
Mongolie	0,001	0,00100	0,00100

États Membres	Barème 2006-7 [1] %	Barème 2004-5 [2] %	2003 [2] %
Mozambique	0,001	0,00100	0,00100
Myanmar	0,010	0,01005	0,01006
Namibie	0,006	0,00703	0,00704
Nauru	0,001	0,00100	0,00100
Népal	0,004	0,00402	0,00402
Nicaragua	0,001	0,00100	0,00100
Niger	0,001	0,00100	0,00100
Nigéria	0,043	0,06833	0,06838
Nioué	0,001	0,00100	0,00100
Norvège	0,693	0,64915	0,64962
Nouvelle-Zélande	0,226	0,24217	0,24235
Oman	0,071	0,06130	0,06134
Ouganda	0,006	0,00502	0,00503
Ouzbékistan	0,014	0,01105	0,01106
Pakistan	0,056	0,06130	0,06134
Palaos	0,001	0,00100	0,00100
Panama	0,019	0,01809	0,01810
Papouasie-Nouvelle-Guinée	0,003	0,00603	0,00603
Paraguay	0,012	0,01608	0,01609
Pays-Bas	1,724	1,74647	1,74773
Pérou	0,094	0,11858	0,11866
Philippines	0,097	0,10049	0,10056
Pologne	0,470	0,37984	0,38012
Portugal	0,479	0,46425	0,46459
Qatar	0,065	0,03417	0,03419
République arabe syrienne	0,039	0,08039	0,08045
République centrafricaine	0,001	0,00100	0,00100
République de Corée	1,832	1,86002	1,86136
République démocratique du Congo	0,003	0,00402	0,00402
République démocratique populaire lao	0,001	0,00100	0,00100
République de Moldova	0,001	0,00201	0,00201
République dominicaine	0,036	0,02311	0,02313
République kirghize	0,001	0,00100	0,00100
République populaire démocratique de Corée	0,010	0,00904	0,00905
République tchèque	0,187	0,20399	0,20414
République-Unie de Tanzanie	0,006	0,00402	0,00402
Roumanie	0,061	0,05828	0,05832
Royaume-Uni	6,250	5,56298	5,56699
Rwanda	0,001	0,00100	0,00100
Sainte-Lucie	0,002	0,00201	0,00201
Saint-Kitts-et-Nevis	0,001	0,00100	0,00100

États Membres	Barème 2006-7 [1] %	Barème 2004-5 [2] %	2003 [2] %
Saint-Marin	0,003	0,00201	0,00201
Saint-Vincent-et-les Grenadines	0,001	0,00100	0,00100
Samoa	0,001	0,00100	0,00100
Sao Tomé-et-Principe	0,001	0,00100	0,00100
Sénégal	0,005	0,00502	0,00503
Serbie-et-Monténégro	0,019	0,02010	0,02011
Seychelles	0,002	0,00201	0,00201
Sierra Leone	0,001	0,00100	0,00100
Slovaquie	0,052	0,04321	0,04324
Slovénie	0,084	0,08140	0,08145
Somalie	0,001	0,00100	0,00100
Soudan	0,008	0,00603	0,00603
Sri Lanka	0,017	0,01608	0,01609
Suède	1,018	1,03175	1,03250
Suisse	1,221	1,28021	1,28113
Suriname	0,001	0,00201	0,00201
Swaziland	0,002	0,00201	0,00201
Tadjikistan	0,001	0,00100	0,00100
Tchad	0,001	0,00100	0,00100
Thaïlande	0,213	0,29543	0,29565
Timor-Leste	0,001	0,00100	
Togo	0,001	0,00100	0,00100
Tonga	0,001	0,00100	0,00100
Trinité-et-Tobago	0,023	0,01608	0,01609
Tunisie	0,033	0,03015	0,03017
Turkménistan	0,005	0,00301	0,00302
Turquie	0,380	0,44214	0,44246
Tuvalu	0,001	0,00100	
Ukraine	0,040	0,05326	
Uruguay	0,049	0,08039	0,08045
Vanuatu	0,001	0,00100	0,00100
Venezuela (République bolivarienne du)	0,174	0,20901	0,20916
Viet Nam	0,021	0,01608	0,01609
Yémen	0,006	0,00603	0,00603
Zambie	0,002	0,00201	0,00201
Zimbabwe	0,007	0,00804	0,00805
	100,000	**100,00000**	**100,00000**

ANNEXE H

L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE : DÉCLARATION DU SOIXANTIÈME ANNIVERSAIRE (17 OCTOBRE 2005)

LIBÉRER L'HUMANITÉ DE LA FAIM

Nous, Représentants des États Membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), réunis à Rome à l'occasion de la trente-troisième session de la Conférence de l'Organisation,

Déclarons

1. que le soixantième anniversaire de la création de l'Organisation des Nations Unies et de la FAO représente une étape importante nous permettant de réaffirmer notre foi dans le système multilatéral, fruit du libre arbitre des peuples du monde entier réunis respectivement à San Francisco et à Québec en 1945. À l'instar de l'Organisation des Nations Unies, la FAO est née du désir de bâtir un monde meilleur, où règne la paix.

2. Nous réaffirmons le mandat de la FAO, première institution spécialisée des Nations Unies, et la vision perspicace de ses fondateurs, inscrite dans le Préambule de l'Acte constitutif, par lequel les États Membres s'engagent par une action particulière et collective à « contribuer à l'expansion de l'économie mondiale et [à] libérer l'humanité de la faim ».

3. Nous réaffirmons que les activités mises en oeuvre par la FAO en vue de promouvoir le développement rural et de garantir la sécurité alimentaire font partie intégrante des efforts que nous déployons pour atteindre le développement durable dans ses dimensions sociales, économiques et environnementales, dans le cadre général des activités du système des Nations Unies. Le développement rural et agricole devrait faire partie intégrante des politiques nationales et internationales de développement.

4. En cette année du soixantième anniversaire, nous EXHORTONS LA FAO à redoubler d'efforts et à traduire en actions la vision du monde transmise par ses fondateurs, afin de libérer l'humanité de la faim et de la pauvreté, de façon à renforcer le développement durable et à préserver les ressources essentielles de notre planète, au bénéfice des générations futures.

5. Nous INVITONS LA FAO, ses Membres et toutes les institutions et personnes qui partagent cette vision du monde à:

- prendre d'autres mesures concrètes en vue d'éradiquer la faim dans le monde, en concrétisant tout d'abord le but fixé lors du Sommet mondial de l'alimentation et dans le cadre des Objectifs du Millénaire pour le développement de réduire de moitié le nombre de personnes souffrant de la faim avant 2015, dans la perspective de la concrétisation progressive du droit à une alimentation adéquate;

- promouvoir des modes de production et de consommation alimentaire qui soient à la fois sûrs et durables sur le plan environnemental et qui garantissent une nutrition adéquate et saine, tout en évitant les pénuries, les excédents et le gaspillage, en tenant compte de la souveraineté nationale et en respectant les connaissances autochtones et les droits de l'homme reconnus à l'échelle internationale;

- favoriser l'adoption de politiques nationales et internationales, notamment celles régissant les échanges commerciaux entre pays, afin de renforcer la sécurité alimentaire à l'échelle des foyers, des pays et de la planète;

- accélérer les processus liés aux innovations à base scientifique et faciliter le transfert de technologies selon des modalités convenues d'un commun accord, afin d'augmenter la production agricole dans les pays en développement et de satisfaire ainsi les besoins alimentaires mondiaux en plein essor, tout en contribuant au développement et à la lutte contre la pauvreté et en réduisant les retombées de la production, de la transformation et de la distribution de denrées alimentaires sur l'environnement;

- promouvoir la coopération internationale, notamment la coopération Sud-Sud, en reconnaissant que la mobilisation de ressources financières à l'appui du développement et l'utilisation rationnelle de ces ressources dans les pays en développement et dans les pays en transition sont essentielles à un partenariat mondial pour le développement à l'appui de la concrétisation des objectifs de développement convenus à l'échelle internationale, notamment les Objectifs du Millénaire pour le développement;

- stimuler les efforts déployés en vue de définir des mécanismes de financement novateurs reposant sur des fonds d'origine publique, privée, nationale et extérieure, susceptibles de jouer un rôle de premier plan en étoffant et en complétant les sources traditionnelles de financement du développement;

- assurer une gestion durable et responsable des sols, des eaux, des forêts, des ressources halieutiques et de la biodiversité, afin d'en renforcer les fonctions et les bénéfices aux plans social, économique et environnemental, d'en tirer le meilleur parti et de les préserver;

- garantir un niveau approprié d'investissement dans l'agriculture, les pêches, les forêts, d'autres ressources naturelles et la sécurité sanitaire des aliments, notamment en ce qui concerne l'élaboration, le cas échéant, et l'application de conventions et de codes d'usages internationaux, dans l'optique d'orienter le développement de façon à ce que l'humanité entière en retire les bénéfices et de réduire au maximum les risques de conflit.

Nous exhortons les nations, les organisations internationales et la société civile à se rallier à la FAO et à ses partenaires au sein d'une alliance, en vue de garantir à tous les êtres humains un monde libéré de la faim.